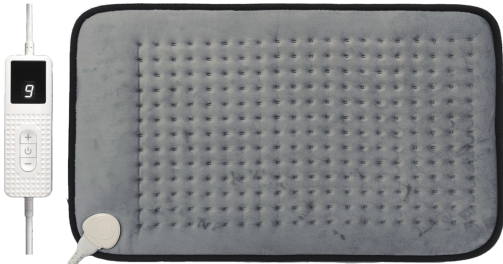


medisana®

DE Gebrauchsanweisung
Heizkissen HP 700



Zeichenerklärung



Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!



Das Heizkissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!



Nicht bleichen!



Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!

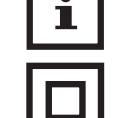


WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



LOT-Nummer



Hersteller

Recyclingsymbole / Codes:
Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

DE



Sicherheitshinweise Für die weitere Nutzung aufbewahren!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Das Gerät darf nur dann durchgehend für längere Zeit verwendet werden, wenn die Schalteinheit auf Leistungsstufe 1 eingestellt ist.
- Das Gerät ist nicht für medizinische Anwendungen in Krankenhäusern bestimmt.
- Das Gerät darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Das Gerät kann von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren und jünger als 8 Jahre unter Aufsicht benutzt werden, wenn die Schalteinheit auf die niedrigste Temperaturstufe eingestellt ist.



Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

Sicherheitshinweise zur Stromversorgung

- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (SS43A) betrieben werden.

Sicherheitshinweise für besondere Personen

- Dieser Artikel darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen und anderen gefährdeten Personen verwendet werden, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Handhabung die folgenden Gefahren mit sich bringen: Verheddern, Strangulieren, Stolpern oder Drauftreten. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabel sicher verwendet werden.

Sicherheitshinweise vor dem Betrieb des Gerätes

- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Kissen angeschaltet ist. Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen.

- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

Sicherheitshinweise für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Service-stelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie den Artikel verstauen möchten, lassen Sie ihn erst auskühlen, bevor Sie ihn zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf den Artikel, um Knicke zu vermeiden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Heizkissen **HP 700** mit abnehmbarer Schalteinheit SS43A
- 1 Kurzanleitung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Schalteinheit SS43A

- LED-Anzeige der aktiven Heizleistung (verfügbare Leistungsstufen: 1 ...9)
- Taste zum Erhöhen der Leistungsstufe
- Ein/Aus-Taste
- Taste zum Verringern der Leistungsstufe

Benutzung

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Heizkissen verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und betätigen Sie die Ein/Aus-Taste ❸. Das Gerät beginnt mit der niedrigsten Heizleistung (Leistungsstufe 1). Die LED-Anzeige ❶ zeigt diese Leistungsstufe an.

Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, etätigen Sie die „+“-Taste ❷ mehrmals, bis Sie die gewünschte Heizleistung erreichen. (Das Maximum ist Leistungsstufe 9.) Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, betätigen Sie die Taste „–“ ❹ mehrmals bis zur gewünschten niedrigeren Heizleistung.

Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfs-genaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.

Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie die Ein/Aus-Taste ❸. Das Erlöschen der LED-Anzeige ❶ signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.

Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige ❶), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Kissen defekt. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (**SS43A**) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Das Heizkissen (ohne die Schalteinheit) kann in der Waschmaschine im Schonwaschgang gewaschen werden.
- Am besten für eine schonende Reinigung ist ein Bad mit lauwarmen Wasser und einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels. Drücken Sie anschließend vorsichtig das Wasser aus dem Heizkissen. Spülen Sie das Heizkissen mehrmals mit sauberem Wasser, um alle Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Heizkissen HP 700 (mit Schalteinheit SS43A)
Stromversorgung:	über die Schalteinheit SS43A – Eingang: 220–240V~ 50/60 Hz
Heizleistung:	ca. 100 W (auf maximaler Leistungsstufe)
Leistungsstufen:	9 Stufen. Die aktive Leistungsstufe (1 ...9) erscheint auf der LED-Anzeige ❶
Maximale Betriebsdauer:	ca. 90 Minuten, mit automatischer Abschaltung
Abmessungen (L×B×H):	ca. 60 × 35 cm
Gewicht:	ca. 0,39 kg
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Innenräumen
Lagerbedingungen:	Ausgebreitet liegend und trocken
Artikelnummer:	61154
EAN-Nummer:	40 15588 61154 4

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

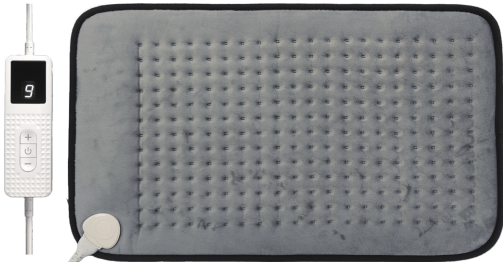
Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter <https://docs.medisana.com/61154>.
Service-Informationen sind hier verfügbar: www.medisana.com/servicepartners

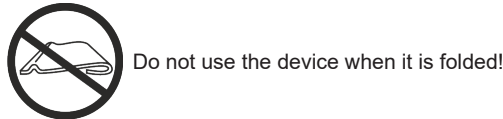


medisana®

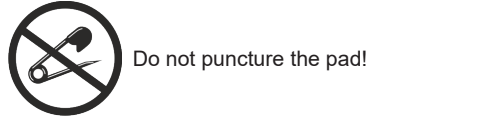
GB Instruction manual
Heating pad HP 700



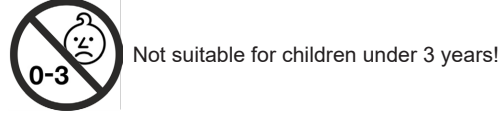
Explanation of symbols



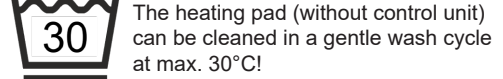
Do not use the device when it is folded!



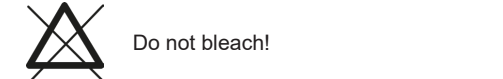
Do not puncture the pad!



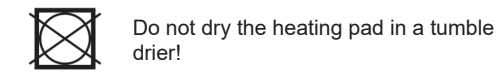
Not suitable for children under 3 years!



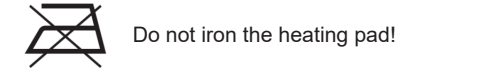
The heating pad (without control unit) can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!



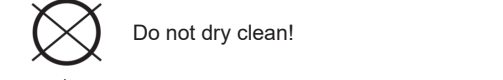
Do not bleach!



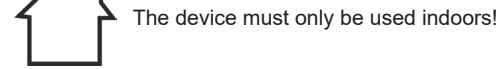
Do not dry the heating pad in a tumble drier!



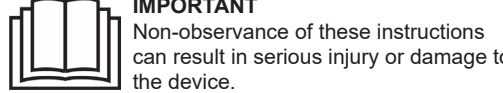
Do not iron the heating pad!



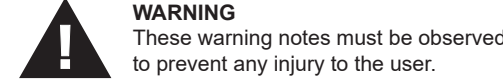
Do not dry clean!



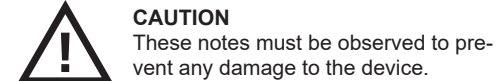
The device must only be used indoors!



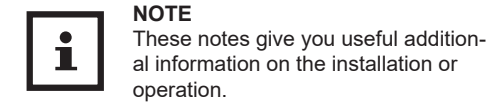
IMPORTANT
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



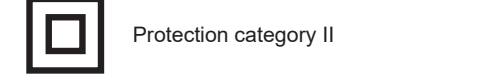
WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



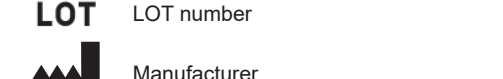
CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



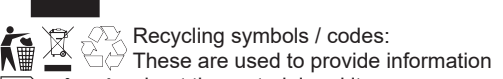
NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



LOT number



Manufacturer

Recycling symbols / codes:
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



GB



Important Instructions Retain for future use

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

- **When this device is likely being used for an extended period of time the control unit must be set to level 1.**
- **This device is not intended for medical to be used for medical purposes in hospitals.**
- **This appliance must not be used by young children over the age of 3 years unless they have been given sufficient instruction on how to operate the controls safely.**
- **This device can be used by young children over the age of 3 years and younger than 8 years under supervision if the control unit is set to the lowest temperature level.**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

Safety Instructions – About the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heating pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- The heating pad may only be operated with the control unit (SS43A) supplied.

Safety Instructions – Specific groups of people

- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heating pad.
- Do not use the heating pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

Safety Instructions – Operating the device

- Carefully check the heating pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heating pad, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heating pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Never use the pad unsupervised.
- Do not fall asleep while the heating pad is switched on. Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions.
- Do not sit on the heating pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated. The intended use of the is to treat only back and neck.
- Do not use the heating pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).

Safety Instructions – Maintenance and cleaning

- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **medisana**, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

Scope of delivery

Please check first whether the unit is complete and does not show any damage.

If in doubt, do not operate the unit and contact your dealer or service centre.

The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Heating pad **HP 700** with removable control unit SS43A
- 1 Quick Start Guide (short instructions)

If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.



Packaging is recyclable or can be returned to the raw material cycle. Please dispose of packaging material that is no longer required properly.



WARNING
Please ensure that the packaging material is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Control Unit SS43A

- ① LED display of the heating level (available: levels 1...9)
- ② Button to increase heating level
- ③ On/Off button
- ④ Button to reduce heating level

Using the device

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heating pad. Plug the unit into the mains outlet and press the On/Off button ③. The device starts at lowest level (level 1), which is displayed at ①.

After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, press the “+” button ② several times until you reach the required level. (The maximum level is level 9.) If the heating pad gets too hot for you, press the “-” button ④ several times until you reach the required level. After a short time, the heating pad will cool down.

The heating pad may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.

To switch the heating pad off, press the On/Off button ③. The LED display ① will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.

The heating pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Troubleshooting

If there is no function at all after switching on the heating pad (no heating level is displayed at ①), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heating pad is defect. Then please do not use the heating pad and contact the service center.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heating pad is equipped with a removable control unit (**SS43A**). Unplug the control unit from the heating pad by pulling out the connection cable from the plug on the heating pad.
- You may wash the heating pad gently by washing machine.
- However, the best way is to put the heating pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out. Rinse the heating pad several times to remove all the detergent.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heating pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Technical Data

Name and model: **medisana** Heating Pad **HP 700** (with Control Unit SS43A)
Power supply: via Control Unit SS43A – input: 220–240V~ 50/60 Hz
Heat output: approx. 100 W (at max. heating level)
Heating levels: 9 levels.

Max. operating time: approx. 90 minutes, with automatic switch-off
Dimensions (L×W×H): approx. 60 × 35 cm
Weight: approx. 0.39 kg
Operating conditions: Use only in dry indoor areas
Storage conditions: Laid out flat and dry
Item number: 61154
EAN number: 40 15588 61154 4

Disposal

 This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
 Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

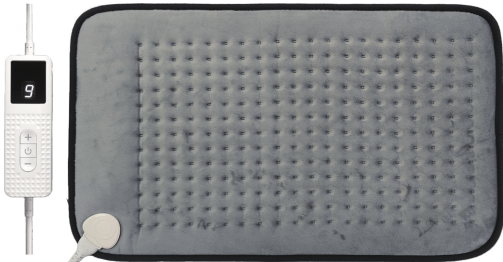
In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under <https://docs.medisana.com/61154>.
Information about service can be found here: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

NL Gebruiksaanwijzing
Warmtekussen HP 700



Legenda



Gebruik het warmtekussen niet als het in elkaar gedrukt of gevouwen is!



Steek geen spelden of naalden in het warmtekussen!



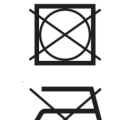
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!



Het warmtekussen kan in de wasmachine op max. 30°C met een fijnwasprogramma worden gewassen!



Niet bleken!



Het warmtekussen mag niet worden gedroogd in de wasdroger!



Het warmtekussen mag niet worden gestreken!



Niet chemisch reinigen!



Gebruik het warmtekussen uitsluitend in overdekte ruimtes!



BELANGRIJK!
Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

LET OP
Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of het verdere gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Recyclingsymbolen / codes:
deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling ervan.

Veiligheidsinstructies

NL Bewaren om op een later moment te kunnen raadplegen!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

- Het apparaat mag alleen gedurende langere tijd continu worden gebruikt als de bedieningsunit op warmtestand 1 is ingesteld.
- Het apparaat is niet bestemd voor medische toepassingen in ziekenhuizen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Het warmtekussen kan onder toezicht worden gebruikt door jonge kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, als de bedieningsunit op de laagste stand is ingesteld.



Gebruik het massagekussen alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.

Het massagestoelkussen is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.

Veiligheidsinstructies met betrekking tot de stroomtoevoer

- De schakelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Het warmtekussen mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (SS43A) in gebruik genomen worden!

Veiligheidsinstructies voor bijzondere personen

- Dit artikel mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor warmte en door personen die niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het artikel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningseenheid heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningseenheid veilig kan worden gebruikt.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het warmtekussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die uitgaan van dit product kunnen onder bepaalde voorwaarde de werking van uw pacemaker verstoren. Vraag daarom eerst na bij uw arts en bij de fabrikant van de pacemaker of u dit product mag gebruiken.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.
- Wanneer de snoeren en de bedieningseenheid van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin verstrikt raken of erop gaan staan en bestaat het risico op verwuring of struikelen. De gebruiker moet zorgen dat het snoer veilig wordt gelegd.

Veiligheidsinstructies voor u het apparaat gaat gebruiken

- Gebruik het niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan het warmtekussen, de bedieningsunit of het snoer of als het apparaat niet werkt.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan het kussen worden vastgemaakt of in het kussen worden gestoken.
- Zet het kussen nooit aan zonder toezicht.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is. Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen.
- Ga niet op het warmtekussen zitten, maar plaats het kussen op de te verwarmen lichaamsplek.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).

Veiligheidsinstructies voor onderhoud en reiniging

- U mag het kussen alleen maar reinigen. Om ongelukken te voorkomen, mag u het kussen nooit zelf repareren. Ga hiervoor naar de onderhoudsdienst.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door medisana, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen maar door een gelijkaardig netsnoer worden vervangen.
- Ingeval van storing mag u nooit zelf het warmtekussen repareren. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende vakmensen of een voldoende gekwalificeerde persoon.
- Laat het artikel eerst afkoelen voor u het opvouwt en opbergt.
- Voorkom knikken en leg geen voorwerpen op het artikel wanneer het is opgeborgen.

Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Ga het apparaat bij twijfel niet gebruiken en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst.

Meegeleverd:

- 1 **medisana** warmtekussen **HP 700** met afneembare bedieningsunit **SS43A**
- 1 beknopte handleiding

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



WAARSCHUWING
Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen!
Gevaar voor verstikking!

Bedieningsunit SS43A



Gebruik

Zorg ervoor dat de stekker van het verbindingssnoer van de bedieningsunit verbonden is met het contact van het warmtekussen. Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop ❷. Het apparaat begint met de laagste warmtestand (stand 1). De ledweergave ❶ geeft deze warmtestand weer.

Na enkele minuten voelt u duidelijk dat het kussen opwarmt. Druk meermaals op de „+“-knop ❷ als u een hogere temperatuur wenst, tot u de gewenste warmtestand heeft bereikt. (De maximale warmtestand is 9). Druk meermaals op de „-“-knop ❶ als u het warmtekussen te warm vindt, tot u de gewenste lagere warmtestand heeft bereikt.

Na korte tijd koelt het warmtekussen merkbaar af. Dit is heel normaal. Het warmtekussen zal meteen weer opwarmen tot de gewenste temperatuur.

Druk op de aan-/uitknop ❷ om het apparaat uit te schakelen. Als de ledweergave ❶ uitgaat, kunt u zien dat het apparaat uitgeschakeld is. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Na ca. 90 minuten continu gebruik schakelt het kussen automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet meer gaat gebruiken.

Fouten en oplossingen

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-sig-naal ❶ en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het kussen defect. U gebruikt het wamtekussen niet en u neemt contact op met een service-desk.

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- H et warmtekussen is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (SS43A). Verwijder de schakelbediening van het warmtekussen, door de kabelverbinding van de stekker van het warmtekussen te trekken.
- Het warmtekussen (zonder de bedieningsunit) kan in de wasmachine met een fijnwasprogramma worden gewassen.
- De beste manier om het te reinigen is echter in een bad met lauwwarm water en een beetje mild reinigingsmiddel. Druk vervolgens voorzichtig het water uit het warmtekussen. Spoel het warmtekussen meermaals uit met schoon water om alle zeepresten te verwijderen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het warmtekussen na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmtekussen pas terug in gebruik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het warmtekussen.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonderadditionele deklagen op een schone en droge plaats.

Technische gegevens

Naam en model:	medisana warmtekussen HP 700 (met bedieningsunit SS43A)
Voeding:	via de bedieningsunit SS43A – ingang: 220–240 V~ 50/60Hz
Verwarmingscapaciteit:	ca. 100 W (op de maximale warmtestand)
Warmtestanden:	9 standen. De actieve warmtestand (1 ...9) verschijnt op de ledweergave ❶
Maximale gebruiksduur:	ca. 90 minuten (schakelt automatisch uit)
Afmetingen (lxbxh):	ca. 60 × 35 cm
Gewicht:	ca. 0,39 kg
Gebruiksvoorwaarden:	uitsluitend binnenshuis in droge ruimtes
Bewaaromstandigheden:	niet dubbelgevouwen, liggend en droog bewaren
Artikelnummer:	61154
EAN-nummer:	40 15588 61154 4

Weggooien



Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
 - alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
 - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
 - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
 - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Duitsland

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

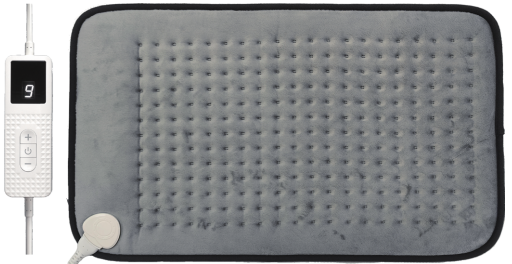
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op <https://docs.medisana.com/61154>.

Service-informatie is hier beschikbaar: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

FR Mode d'emploi
Coussin chauffant HP 700



Légende des symboles



N'utilisez pas le coussin chauffant lorsqu'il est plié ou froissé !



N'enfoncez pas d'aiguilles dans le coussin chauffant !



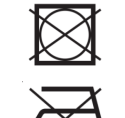
Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !



Le coussin chauffant peut être lavé à 30 °C maximum, programme délicat !



Ne pas blanchir !



Le coussin chauffant ne doit pas être séché au sèche-linge !



Le coussin chauffant ne doit pas être repassé !



Ne pas nettoyer à sec !



Utilisez le coussin chauffant uniquement dans des locaux fermés !



IMPORTANT !
Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.



ATTENTION
Il convient de respecter ces indications pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles au sujet de l'installation ou du fonctionnement.



Classe de protection II



Numéro de LOT



Fabricant

Symboles de recyclage/Codes : ceux-ci servent à fournir des informations sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que son recyclage.

FR



Consignes de sécurité

À conserver pour une utilisation ultérieure !

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, et veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

- L'appareil ne peut être utilisé en continu pendant une période prolongée que si l'unité de commutation est réglée sur le niveau de puissance 1.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage médical en milieu hospitalier.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de plus de 3 ans, à moins que l'enfant n'ait été suffisamment instruit sur la manière d'utiliser l'unité de commande en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé par de jeunes enfants âgés de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sous surveillance, à condition que l'unité de commande soit réglée sur le niveau de température le plus bas.



Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

Consignes de sécurité relatives à l'alimentation électrique

- Durant l'utilisation, l'interrupteur ne doit pas être sur ou sous l'appareil, ni recouvert par un objet.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l'eau. Retirer la fichesecteur immédiatement.
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande (SS43A) jointe.

Consignes de sécurité pour des personnes en particulier

- Cet article ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou par d'autres personnes à risque qui ne sont pas en mesure de réagir à une surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été préréglé par un parent ou un représentant légal et qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Les champs électromagnétiques émanant de ce produit électrique peuvent provoquer des dysfonctionnements selon certaines circonstances sur votre stimulateur cardiaque. Renseignez-vous donc auprès de votre médecin et du fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- Les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles électriques soient posés de manière sûre.

Consignes de sécurité avant utilisation de l'appareil

- N'utilisez pas le coussin chauffant si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes d'utilisation inappropriée, sur le commutateur ou le câble, ou en cas de dysfonctionnement.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est plissé ou plié.
- Des épingles de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être fixés ou enfoncés dans le coussin.
- Ne laissez jamais le coussin en état de marche sans surveillance.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé. Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin.
- Toujours placer le coussin chauffant sur la partie du corps que vous désirez réchauffer, ne jamais vous asseoir sur le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement

sec (pas dans la salle de bain par ex.).

Consignes de sécurité pour l'entretien et le nettoyage

- Vous ne pouvez effectuer que des travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le centre de service.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble secteur est endommagé, seul medisana, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- Si le câble secteur est endommagé, il est possible de le remplacer par un câble de même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Si vous souhaitez ranger l'article, laissez-le d'abord refroidir avant de le plier.
- Ne placez aucun objet sur l'article lorsque vous le rangez afin d'éviter les plis.

Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et qu'il ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service client. La livraison comprend :

- 1 **medisana** coussin chauffant **HP 700** avec unité de commande amovible **SS43A**
- 1 guide de démarrage rapide

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



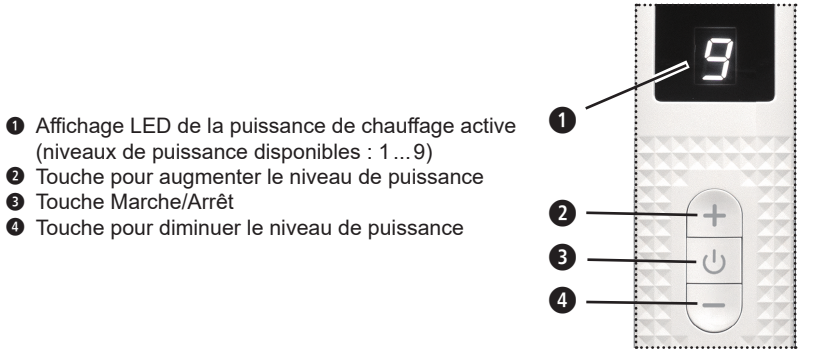
Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Unité de commutation SS43A



- 1 Affichage LED de la puissance de chauffage active (niveaux de puissance disponibles : 1...9)
- 2 Touche pour augmenter le niveau de puissance
- 3 Touche Marche/Arrêt
- 4 Touche pour diminuer le niveau de puissance

Utilisation

Veillez à ce que le câble de raccordement de l'unité de commutation soit branché à l'aide de la fiche au coussin chauffant. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant et appuyez sur la touche Marche/Arrêt **3**. L'appareil démarre avec la puissance de chauffage la plus faible (niveau de puissance 1). L'affichage LED **1** indique ce niveau de puissance.

Vous ressentirez nettement le réchauffement du coussin au bout de quelques minutes. Si vous souhaitez une température plus élevée, appuyez plusieurs fois sur la touche « + » **2** jusqu'à ce que vous atteigniez la puissance de chauffage souhaitée. (Le maximum est le niveau de puissance 9.) Si le coussin chauffant est trop chaud à votre goût, appuyez plusieurs fois sur la touche « - » **4** jusqu'à ce que la puissance de chauffage soit plus faible. Le coussin chauffant se refroidit sensiblement après un court instant. Ceci est tout à fait normal. Le réchauffement rapide selon le besoin s'effectue immédiatement.

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **3**. L'extinction de l'affichage LED **1** indique que l'appareil est éteint Débranchez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Le coussin s'éteint automatiquement après environ 90 minutes de fonctionnement continu. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant.

Problèmes et Dépannage

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux **1**), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, le coussin est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise decourant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commande détachable (SS43A). Séparez l'unité de commande du coussin, en enlevant le câble de connexion de la fiche du coussin chauffant.
- Le coussin chauffant (sans l'unité de commande) peut être lavé en machine sur cycle délicat.
- Pour un nettoyage en douceur, il est recommandé de le plonger dans un bain d'eau tiède additionnée d'une petite quantité de produit nettoyant doux. Ensuite, essorez délicatement le coussin chauffant. Rincez-le plusieurs fois à l'eau claire pour éliminer tous les résidus de produit nettoyant.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez le coussin chauffant que lorsqu'il sera complètement sec.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation au coussin chauffant.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus,dans un endroit propre et sec.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	medisana Coussin chauffant HP 700 (avec unité de commande SS43A) via l'unité de commande SS43A – Entrée : 220–240 V~ 50/60 Hz
Alimentation électrique :	env. 100 W (au niveau de puissance maximale)
Puissance de chauffage :	9 niveaux.
Niveaux de puissance :	Le niveau de puissance actif (1...9) apparaît sur l'affichage LED 1
Durée de fonctionnement maximale :	env. 90 minutes, avec arrêt automatique
Dimensions (L x l x H) :	env. 60 × 35 cm
Poids :	env. 0,39 kg
Conditions de fonctionnement :	uniquement dans des pièces sèches
Conditions de stockage :	étalé à plat, au sec
Numéro d'article :	61154
Numéro EAN :	40 15588 61154 4



Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
 - b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
 - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Allemagne

Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.

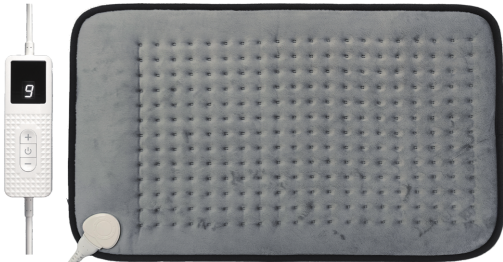
Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site <https://docs.medisana.com/61154>.

Les informations sur les services sont disponibles ici : www.medisana.com/servicepartners



medisana®

ES Manual de instrucciones
Almohadilla eléctrica HP 700



Leyenda



¡No utilice la almohadilla eléctrica aplastada o plegada!



¡No inserte agujas en la almohadilla eléctrica!



¡No apta para niños menores de 3 años!



La almohadilla eléctrica puede lavarse a una temperatura máxima de 30 °C en un ciclo suave.



¡No utilizar lejía!



La almohadilla eléctrica no debe secarse en la secadora.



La almohadilla eléctrica no debe plancharse.



¡No limpiar en seco!



Utilice la almohadilla eléctrica únicamente en espacios cerrados.



¡IMPORTANTE!
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA
Estas indicaciones de seguridad deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.



ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación o el funcionamiento del aparato.



Clase de protección II



Número de lote



Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.



ES Indicaciones de seguridad

Guardar para futuros usos.



Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

- El aparato solo puede utilizarse de forma continuada durante un periodo prolongado si la unidad de conmutación está ajustada al nivel de potencia 1.
- El aparato no está diseñado para aplicaciones médicas en hospitales.
- El aparato no debe ser utilizado por niños de más de 3 años a menos que hayan recibido instrucciones suficientes sobre el manejo seguro de la unidad de conmutación.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 bajo supervisión si la unidad de conmutación está ajustada al nivel de temperatura más bajo.



Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

Indicaciones de seguridad sobre la alimentación eléctrica

- No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, fuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- La almohadilla eléctrica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (SS43A).

Indicaciones de seguridad para personas con necesidades especiales

- No podrán utilizar este artículo las personas insensibles al calor ni otras personas vulnerables que no puedan reaccionar al sobrecalentamiento.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- La almohadilla eléctrica no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación y que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Los campos electromagnéticos derivados de este producto eléctrico pueden perturbar en algunas ocasiones el funcionamiento de su marcapasos. Por tanto, deberá consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de emplear este producto.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.
- Si los cables y la unidad de control del aparato están mal colocados, existe el peligro de que se enrede, estrangule, tropiece o los pise. El usuario debe asegurarse de que los cables de alimentación están colocados de forma segura.

Indicaciones de seguridad antes de utilizar el aparato

- No lo ponga en funcionamiento si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en la almohadilla eléctrica, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.
- La almohadilla eléctrica no debe utilizarse plegada o doblada.
- En la almohadilla no deben colocarse ni insertarse imperdibles ni otros objetos puntiagudos o afilados.
- No deje la almohadilla desatendida mientras se encuentra en funcionamiento.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida. Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín.
- No se tumbe sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona corporal deseada.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).

Indicaciones de seguridad para el mantenimiento y la limpieza

- Lo único que puede hacer personalmente es limpiar el producto. Para evitar peligros, jamás repare el producto por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por medisana, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar riesgos.
- Un cable de red dañado puede sustituirse por otro del mismo modelo.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Si se dispone a guardar el artículo, deje que se enfríe antes de doblarlo.
- Cuando guarde el artículo, no coloque ningún objeto sobre el mismo para evitar dobles.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 almohadilla eléctrica **HP 700 medisana** con unidad de conmutación extraíble **SS43A**
- 1 guía rápida

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



Los embalajes se pueden reutilizar o reciclar. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.
¡Peligro de asfixia!

Unidad de conmutación SS43A

- ➊ Indicador led de la potencia calorífica activa (niveles de potencia disponibles: 1 ... 9)
- ➋ Botón para aumentar el nivel de potencia
- ➌ Botón de encendido/apagado
- ➍ Botón para disminuir el nivel de potencia

Utilización

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de conmutación está enchufado a la almohadilla eléctrica. Enchufe el conector eléctrico a la toma de corriente y pulse el botón de encendido/apagado ➌. El aparato arranca con la potencia calorífica más baja (nivel de potencia 1). El indicador led ➊ muestra este nivel de potencia.

En pocos minutos, notará claramente que la almohadilla eléctrica se calienta. Si desea una temperatura más alta, pulse el botón «+» ➋ varias veces hasta alcanzar la potencia calorífica deseada. (El nivel de potencia máximo es 9.) Si la almohadilla eléctrica está demasiado caliente para su gusto, pulse el botón «-» ➍ varias veces hasta descender a la potencia calorífica deseada.

En poco tiempo notará claramente que la almohadilla eléctrica se enfría. Eso es completamente normal. Volverá a calentarse de inmediato a la temperatura necesaria.

Para apagar el aparato, puse el botón de encendido/apagado ➌. El indicador led ➊ se apaga cuando el aparato está apagado. A continuación, desenchufe el aparato de la toma de corriente.

Después de aprox. 90 minutos en modo de funcionamiento continuo, la almohadilla se apaga automáticamente. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

Error y reparación

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED ➊ no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la almohadilla está defectuosa. Por favor, no utilice la almohadilla eléctrica y contacto con un puesto de servicio técnico.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está dotada de una unidad de control (SS43A). Separe la unidad de control de la almohadilla eléctrica, tirando del cale de la almohadilla.
- La almohadilla eléctrica (sin la unidad de conmutación) puede lavarse en la lavadora con un programa delicado.
- Para una limpieza suave, lo mejor es lavar el artículo con agua tibia y una pequeña cantidad de detergente suave. A continuación, escurra con cuidado el agua de la almohadilla eléctrica. Aclare la almohadilla eléctrica varias veces con agua limpia para eliminar todos los restos de detergente.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Deje secar la almohadilla estirada en una superficie plana, después de lavarla.
- Vuelva a utilizar la almohadilla eléctrica cuando esté completamente seca.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la almohadilla eléctrica.
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Almohadilla eléctrica HP 700 medisana (con unidad de conmutación SS43A)
Alimentación eléctrica:	a través de la unidad de conmutación SS43A – Entrada: 220–240 V~ 50/60 Hz aprox. 100 W (a máxima potencia)
Potencia calorífica:	9 niveles.
Niveles de potencia:	El nivel de potencia activo (1 ... 9) se muestra en el indicador led ➊
Tiempo máximo de funcionamiento:	aprox. 90 minutos (con apagado automático)
Dimensiones (largo x ancho x alto):	aprox. 60 × 35 cm
Peso:	aprox. 0,39 kg
Condiciones de funcionamiento:	utilizar únicamente en estancias interiores secas
Condiciones de almacenamiento:	guardar extendida y seca
Número de artículo:	61154
Código EAN:	40 15588 61154 4

Eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemania

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

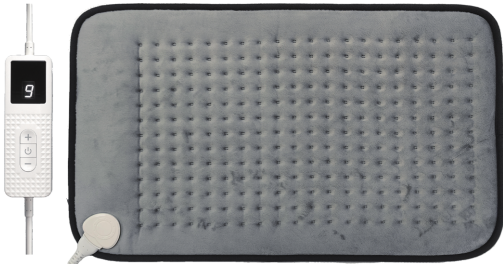
Puede descargar el manual de instrucciones completo en
<https://docs.medisana.com/61154>.

La información del servicio está disponible aquí:
www.medisana.com/servicepartners



medisana®

IT Istruzioni per l'uso
Termofofo HP 700



Spiegazione dei simboli

 Non utilizzare il termofofo stropicciato o piegato!

 Non inserire aghi nel termofofo!

 Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni!

 Il termofofo può essere lavato a max. 30 °C con programma per capi delicati!

 Non candeggiare!

 Il termofofo non va asciugato in asciugatrice!

 Il termofofo non va stirato!

 Non lavare a secco!

 Utilizzare il termofofo solo in ambienti chiusi!

 **IMPORTANTE!** Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

 **AVVERTENZA** È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni all'utente.

 **ATTENZIONE** È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

 **NOTA** Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

 Classe di protezione II

 **LOT** Numero di LOTTO

 Produttore

 Simboli di riciclaggio/Codici: servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.

IT
Indicazioni di sicurezza
Conservare per utilizzi futuri!

 **Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**

- L'apparecchio può essere utilizzato ininterrottamente per un lungo periodo solo se l'unità di commutazione è impostata sul livello di potenza 1.
- Questo apparecchio non è stato concepito per l'utilizzo medico in ospedali.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che non siano stati sufficientemente istruiti in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza, purché l'unità di commutazione sia sempre impostata sul livello più basso.



Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade. L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

Indicazioni di sicurezza relative all'alimentazione elettrica

- L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Non toccare il termofofo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il termofofo può essere azionato solo con l'unità di comando (SS43A) relativa!

Indicazioni di sicurezza per determinati soggetti

- Questo articolo non deve essere utilizzato da persone non sensibili al calore e da altre persone vulnerabili non in grado di reagire al surriscaldamento.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il cuscino riscaldante non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza e che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termofofo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- I campi elettromagnetici provenienti da questo prodotto elettrico in certe circostanze possono disturbare il funzionamento del pace-maker. Per questo motivo, prima di utilizzare il presente prodotto, rivolgetevi al vostro medico e al produttore del pace-maker.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- Il cavo e l'unità di comando del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o di calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve accertarsi che il cavo di alimentazione sia disposto in modo sicuro.

Indicazioni di sicurezza per il funzionamento dell'apparecchio

- Non mettere in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio del termofofo, dell'interruttore o del cavo o se il dispositivo non funziona.
- Il termofofo non deve essere azionato da piegato o ripiegato.
- Non applicare né inserire spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non lasciare mai il cuscino acceso incustodito.
- Non addormentarsi mentre il termofofo è acceso. Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il cuscino con un altro cuscino.
- Non sedersi sopra il termofofo, ma porre il cuscino sulla parte da scaldare.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).

Indicazioni di sicurezza per la pulizia e la manutenzione

- L'utilizzatore può solo eseguire la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con uno dello stesso modello.
- In caso di guasto del termofofo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Al momento di riporre l'articolo, lasciarlo raffreddare prima di ripiegarlo.
- Durante la conservazione non posizionare alcun oggetto sul prodotto per evitare pieghe.

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto che il dispositivo sia completo e non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 **medisana** Termofofo **HP 700** con unità di commutazione rimovibile **SS43A**
- 1 Breve guida

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



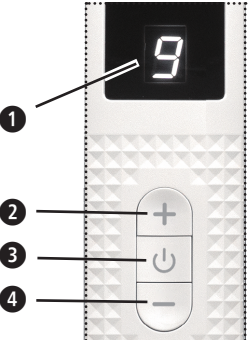
Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Unità di commutazione SS43A

- ➊ Visualizzazione a LED della potenza di riscaldamento attiva (livelli di potenza disponibili: 1 ...9)
- ➋ Tasto per aumentare il livello di potenza
- ➌ Tasto di accensione/spegnimento
- ➍ Tasto per diminuire il livello di potenza



Utilizzo

Accertarsi che il cavo di collegamento dell'unità di commutazione sia collegato con la spina del termofofo. Inserire la spina di alimentazione nella presa e premere il tasto di accensione/spegnimento ➋. Il dispositivo si avvia al livello più basso della potenza di riscaldamento (livello di potenza 1). Il display a LED ➊ visualizza questo livello di potenza. Dopo alcuni minuti si percepirà chiaramente il riscaldamento del cuscino. Se si desidera una temperatura più alta, premere più volte il tasto "+" ➋ fino a raggiungere la potenza termica desiderata. (Il livello di potenza 9 è il più alto.) Se il termofofo è troppo caldo per il vostro comfort, premere più volte il tasto "—" ➌ fino a raggiungere la potenza termica inferiore desiderata.

Dopo breve tempo il termofofo si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente. Per spegnere il dispositivo, premere il tasto di accensione/spegnimento ➋. Lo spegnimento del display a LED ➊ segnala che il dispositivo è spento. Staccare quindi la spina dalla presa.

Dopo ca. 90 minuti di funzionamento ininterrotto il cuscino si spegne automaticamente. Staccare la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza più il termofofo.

Errori e soluzioni

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED ➊ non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il cuscino è difettoso. Non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (SS43A). Separate l'unità di comando dal cuscino riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del cuscino riscaldato.
- Il termofofo (senza unità di commutazione) può essere lavato in lavatrice con un programma per capi delicati.
- Il modo migliore per effettuare una pulizia delicata è l'immersione in acqua tiepida con una piccola quantità di detersivo per capi delicati. Quindi premere delicatamente il termofofo per eliminare l'acqua in eccesso. Sciacquare più volte il termofofo con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di detersivo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Fate asciugare il cuscino dopo il lavaggio steso su una superficie piana.
- Utilizzate di nuovo il cuscino solo una volta che è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione con il termofofo.
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Conservare il termofofo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici

Nome e modello:	medisana Termofofo HP 700 (con unità di commutazione SS43A)
Alimentazione elettrica:	mediante l'unità di commutazione SS43A – ingresso: 220 - 240V~ 50/60 Hz
Capacità di riscaldamento:	ca. 100 W (al massimo livello di potenza)
Livelli di potenza:	9 livelli. Il livello di potenza attiva (1...9) compare sul display a LED ➊
Durata d'utilizzo massima:	ca. 90 minuti, con spegnimento automatico
Dimensioni (L×P×H):	ca. 60 × 35 cm
Peso:	ca. 0,39 kg
Condizioni di utilizzo:	utilizzare solo in ambienti interni asciutti
Condizioni di stoccaggio:	disteso, in luogo pulito e asciutto
Numero di articolo:	61154
Codice EAN:	40 15588 61154 4

Smaltimento



Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
 - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

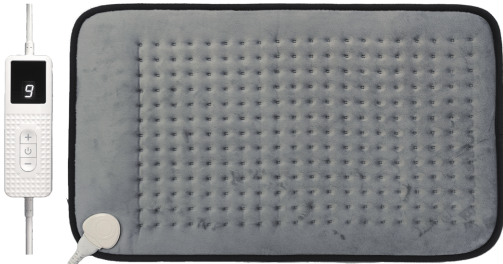
Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito <https://docs.medisana.com/61154>.



medisana®

PT Manual de instruções
Almofada de aquecimento HP 700



Explicação dos símbolos

Utilizar a almofada de aquecimento apenas esticada e sem dobras!

Não espetar agulhas na almofada de aquecimento!

Não é indicada para crianças com menos de 3 anos de idade!

A almofada de aquecimento pode ser lavada a, no máximo, 30 °C no programa para roupa delicada!

Não utilizar lixívia!

Não é permitido secar a almofada de aquecimento na máquina de secar roupa!

A almofada de aquecimento não pode ser passada a ferro!

Não limpar a seco!

Utilizar a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!

IMPORTANTE!
O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser cumpridos, a fim de evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas instruções têm de ser cumpridas, a fim de evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Classe de proteção II

LOT
Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos:
Estes símbolos servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

Indicações de segurança

PT Guarde o manual de instruções para uso posterior!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Se ceder o aparelho a terceiros, é obrigatório entregar também o presente manual de instruções.

- O aparelho apenas pode ser usado continuamente por um período de tempo mais longo, quando a unidade de controlo está ajustada para o nível de potência 1.
- O aparelho não é adequado para fins medicinais em hospitais.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o aparelho, a menos que a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças pequenas com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, caso a unidade de controlo esteja regulada no nível mais baixo da temperatura.

Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia. Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

Indicações de segurança para a alimentação elétrica

- O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- A almofada eléctrica só deve ser usada com a unidade de comando (SS43A) pertencente!

Indicações de segurança para pessoas com necessidades especiais

- Este artigo não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e outras pessoas vulneráveis, que não sejam capazes de reagir ao sobreaquecimento.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o artigo, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa responsável, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Os campos electromagnéticos provenientes deste produto eléctrico podem, em determinadas circunstâncias, afectar o funcionamento do seu pacemaker. Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes da utilização deste produto.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- Uma disposição incorreta do cabo e da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador tem de certificar-se de que os cabos eléctricos estão colocados de forma segura

Indicações de segurança antes da utilização do aparelho

- Não a coloque em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorreta na almofada de aquecimento, no interruptor ou no cabo, ou caso o aparelho não funcione.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.
- É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos na almofada.
- Nunca utilize a almofada sem vigilância.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada. Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada.
- Não se sente na almofada de aquecimento, mas coloque a almofada na parte do corpo a aquecer.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo,

na casa de banho).

Indicações de segurança para a manutenção e limpeza

- A única manutenção que pode ser executada pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca tente reparar o aparelho. Dirija-se, para o efeito, a um centro de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela medisana, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Um cabo de rede danificado apenas pode ser substituído por um cabo de rede do mesmo tipo.
- Nunca tente reparar a almofada térmica em caso de mau funcionamento. A reparação deve ser feita apenas por um agente autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal.
- Se quiser guardar o artigo, deixe-o arrefecer antes de o dobrar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o artigo a fim de evitar vincos.

Volume de fornecimento

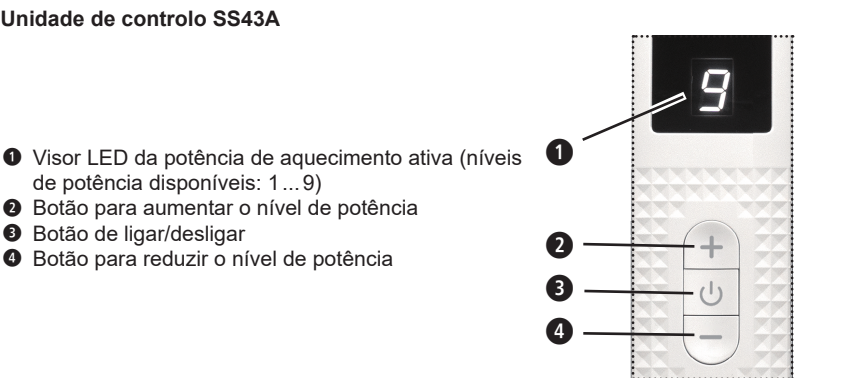
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 **medisana** Almofada de aquecimento **HP 700** com unidade de controlo amovível **SS43A**
- 1 guia de consulta rápida

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO
Tenha atenção para que a película da embalagem não esteja ao alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!



Utilização

Certifique-se de que o cabo de ligação da unidade de controlo está ligado à almofada de aquecimento através da ficha. Ligue a ficha de alimentação à tomada e acione o botão de ligar/desligar ❸. O aparelho inicia com a potência de aquecimento mais baixa (nível de potência 1). O visor LED ❶ indica este nível de potência. Após alguns minutos, sentirá nitidamente a almofada a aquecer. Caso prefira uma temperatura mais elevada, use o botão “+” ❷ repetidamente, até atingir a potência de aquecimento desejada. (O máximo é o nível de potência 9.) Caso sinta que a almofada de aquecimento está demasiado quente, prima o botão “–” ❹ repetidamente até atingir a potência de aquecimento desejada. Passado pouco tempo, sentirá a almofada de aquecimento a arrefecer, o que é perfeitamente normal. O rápido reaquecimento conforme necessário ocorre imediatamente. Prima o botão de ligar/desligar ❸ para desligar o aparelho. O visor LED ❶ apagado sinaliza que o aparelho está desligado. De seguida, desligue a ficha de alimentação da tomada. Após aproximadamente 90 minutos em funcionamento contínuo, a almofada desliga-se automaticamente. Quando já não quiser utilizar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada.

Avaria e resolução

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED ❶ e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a almofada tem um defeito. P.f. não utilize a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelosmenos durante dez minutos.
- A almofada eléctrica está equipada com uma unidade de comando (SS43A) retirável. Separe a unidade de comutação da almofada eléctrica, puxando o cabo de conexão da ficha da almofada eléctrica.
- A almofada de aquecimento (sem a unidade de controlo) pode ser lavada na máquina de lavar roupa no programa de roupa delicada.
- O mais adequado para uma limpeza cuidada será uma lavagem manual em água tépida com pouca quantidade de detergente delicado. Posteriormente pressione cuidadosamente a almofada de aquecimento para extrair a água. Enxague a almofada de aque-

cimento várias vezes com água limpa, para remover todos os resíduos do detergente.

- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a almofada eléctrica secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a almofada eléctrica de novo quando ela estiver completamente seca.
- Ligue o cabo da unidade de comutação à almofada térmica.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Guarde a almofada esticada num local limpo eseco.

Dados técnicos	
Nome e modelo:	medisana Almofada de aquecimento HP 700 (com unidade de controlo SS43A)
Alimentação elétrica:	Através da unidade de controlo SS43A – Entrada: 220–240 V~ 50/60 Hz
Potência de aquecimento:	Aprox. 100 W (no nível de potência máximo)
Níveis de potência:	9 níveis. O nível de potência ativo (1 ...9) aparece no visor LED ❶
Tempo de funcionamento máximo:	Aprox. 90 minutos, com desligamento automático
Dimensões (CxLxA):	Aprox. 60 × 35 cm
Peso:	Aprox. 0,39 kg
Condições de funcionamento:	Utilizar apenas em espaços interiores secos
Condições de armazenamento:	Estendido, limpo e seco
Número de artigo:	61154
Número EAN:	40 15588 61154 4

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos eléctricos ou electrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire a pilha antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico serão solucionados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemanha

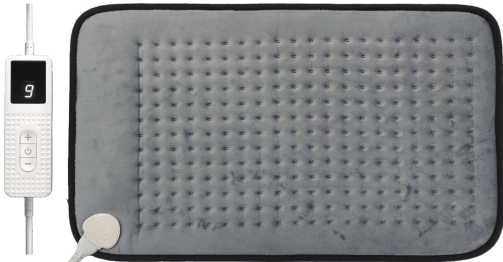
Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em <https://docs.medisana.com/61154>.
Pode encontrar informações sobre o serviço aqui: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

GR Οδηγίες χρήσης
Θερμοφόρα μαξιλάρι HP 700



Επεξήγηση συμβόλων



Μη χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μαζεμένη ή διπλωμένη!!



Μην εισάγετε βελόνες στη θερμοφόρα μαξιλάρι!



Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!



Η θερμοφόρα μαξιλάρι πλένεται σε μέγιστη θερμοκρασία 30°C.



Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!



Η θερμοφόρα μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!



Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα της θερμοφόρας μαξιλάρι!



Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!



Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σε κλειστούς χώρους!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σάς παρέχουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός παρτίδας



Κατασκευαστής

Σύμβολα ανακύκλωσης / Κωδικός: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

GR



Υποδείξεις ασφαλείας Φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική αναφορά. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα μόνο εάν στη μονάδα χειρισμού έχει επιλεγεί η βαθμίδα ισχύος 1.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρικές εφαρμογές σε νοσοκομεία.
- Η χρήση της συσκευής δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν το παιδί έχει επαρκώς κατατοπιστεί για τον ασφαλή τρόπο χρήσης της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών υπό επίβλεψη, εάν στη μονάδα χειρισμού έχει επιλεγεί η μικρότερη βαθμίδα θερμοκρασίας.



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την παροχή ρεύματος

- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι λειτουργεί μόνο με το αντίστοιχο χειριστήριο (SS43A)!

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα και άτομα που δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους και δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, διότι δεν έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης σε περίπτωση υπερθέρμιας.
- Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμνή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προέρχονται από αυτό το ηλεκτρικό προϊόν ενδέχεται κατά περίπτωση να επηρεάζουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Σχετικά με αυτό ρωτήστε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας, πριν από τη χρήση του προϊόντος αυτού.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά υπάρχει κίνδυνος να μπερδευτεί, να στραγγαλιστεί ή να σκοντάψει κανείς σε αυτά ή να τα πατήσει. Ο χρήστης πρέπει να φροντίζει για την ασφαλή διευθέτηση των καλωδίων.

Υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής

- Μην τη θέτετε σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης στην ηλεκτρική θερμοφόρα, τον διακόπτη ή το καλώδιο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της ηλεκτρικής θερμοφόρας όταν είναι διπλωμένη ή τσακισμένη.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στην ηλεκτρική θερμοφόρα παραμάνες ή να την τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη την ηλεκτρική θερμοφόρα σε λειτουργία.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι. Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι.

- Μην κάθετε πάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, αλλά ακουμπήστε το μαξιλάρι στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι βρεγμένο και χρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την medisana, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Ένα φθαρμένο καλώδιο δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο μέσω ενός καλωδίου δικτύου ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάσετε μόνοι σας το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Όταν φυλάτε το μαξιλάρι θέρμανσης, επιτρέψτε πρώτα να
- Εάν θέλετε να φυλάξετε το προϊόν, αφήστε το πρώτα να κρυώσει προτού το αποθηκεύσετε.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή, για να αποφύγετε το σχηματισμό πτυχών.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 **medisana HP 700** Θερμοφόρα μαξιλάρι με αποσπώμενη μονάδα χειρισμού **SS43A**
- 1 εγχειρίδιο σύντομων οδηγιών

Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς ανακύκλωση. Παρακαλούμε να απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Μονάδα χειρισμού SS43A

- ➊ Ένδειξη LED της ενεργής θερμαντικής απόδοσης (διαθέσιμα επίπεδα απόδοσης: 1 ... 9)
- ➋ Πλήκτρο αύξησης του επιπέδου απόδοσης
- ➌ Πλήκτρο On/Off
- ➍ Πλήκτρο μείωσης του επιπέδου απόδοσης

Χρήση

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας διακόπτη είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στη θερμοφόρα. Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα και πατήστε το πλήκτρο On/Off ➋. Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί στη χαμηλότερη θερμαντική απόδοση (Επίπεδο απόδοσης 1). Η ένδειξη LED ➊ επισημαίνει το επίπεδο απόδοσης.

Μετά από λίγα λεπτά αισθάνεστε έντονα τη θερμότητα της θερμοφόρας. Εάν επιθυμείτε υψηλότερη θερμοκρασία, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο «+» ➋, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο απόδοσης. (Το ανώτατο επίπεδο είναι το επίπεδο απόδοσης 9) Εάν η θερμοκρασία της θερμοφόρας μαξιλάρι σάς είναι δυσάρεστη, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο «-» ➍ μέχρι την χαμηλότερη θερμοκρασία που προτιμάτε. Μετά από λίγο διάστημα η θερμοφόρα κρυώνει αισθητά. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Η αναγκαία επαναθέρμανση ακολουθεί αμέσως μετά.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πατήστε το πλήκτρο On/Off ➌. Το σβήσιμο της ένδειξης LED επιπέδου απόδοσης ➊ υποδηλώνει πως η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί. Αποσυνδέστε μετά το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.

Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας η ηλεκτρική θερμοφόρα απενεργοποιείται αυτόματα. Αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα όταν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε πλέον την ηλεκτρική θερμοφόρα.

Σφάλματα και αντιμετώπιση

Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτίζεται η ένδειξη λειτουργίας LED ➊ και δεν εκπέμψει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το μαξιλάρι έχει βλάβη. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (SS43A). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Η θερμοφόρα μαξιλάρι (χωρίς τη μονάδα χειρισμού) μπορεί να πλένεται στο πλυντήριο στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα.

- Για έναν ήπιο καθαρισμό συνιστάται εμβάπτιση σε χλιαρό νερό με μια μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Στη συνέχεια στραγγίξτε πιέζοντας με προσοχή το νερό από τη θερμοφόρα μαξιλάρι. Ξεπλύνετε τη θερμοφόρα μαξιλάρι πολλές φορές με καθαρό νερό για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ξετυλίγεται το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	medisana HP 700 Θερμοφόρα μαξιλάρι (με μονάδα χειρισμού SS43A)
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος:	μέσω της μονάδας χειρισμού SS43A – Είσοδος: 220 - 240V~ 50/60 Hz
Θερμαντική ισχύς:	περ. 100 W (στο μέγιστο επίπεδο απόδοσης)
Επίπεδα απόδοσης:	9 επίπεδα. Το ενεργό επίπεδο απόδοσης (1 ... 9) εμφανίζεται στην ένδειξη LED ➊
Μέγιστη διάρκεια λειτουργίας:	περ. 90 λεπτά, με αυτόματη απενεργοποίηση
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	περ. 60 × 35 cm
Βάρος:	περ. 0,39 kg
Συνθήκες λειτουργίας:	Μόνο σε στεγνούς, εσωτερικούς χώρους
Συνθήκες αποθήκευσης:	Απλωμένο, καθαρό και στεγνό
Κωδ. είδους:	61154
Αριθμός EAN:	40 15588 61154 4

Απόρριψη



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σχετικά με την εγγύηση απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή κατευθείαν στην υπηρεσία συντήρησης. Αν η συσκευή πρέπει να αποσταλεί, αναφέρετε το ελάττωμα και παραθέστε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Ισχύουν οι παρακάτω όροι εγγύησης:

1. Για προϊόντα της **medisana** παρέχεται εγγύηση για 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς αποδεικνύεται σε περίπτωση εγγύησης με την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται δωρεάν εντός του χρονικού διαστήματος που καλύπτει η εγγύηση.
3. Με την παροχή εγγύησης δεν γίνεται παράταση του χρόνου εγγύησης για τη συσκευή ή για τα εξαρτήματα που αλλάχτηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. Όι ζημιές που προέκυψαν από λανθασμένη μεταχείριση π.χ. μη τήρηση των οδηγιών χρήσης.
 - β. Ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή άλλων μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
 - γ. Ζημιές κατά τη μεταφορά, οι οποίες προκλήθηκαν κατά τη διαδρομή από τον κατασκευαστή στον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο τμήμα συντήρησης.
 - δ. Εξαρτήματα τα οποία υφίστανται κανονική φθορά.
5. Αποκλείεται ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή ακόμα και αν η βλάβη στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση εγγύησης.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Γερμανία

Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και σχεδιαστικές τροποποιήσεις.

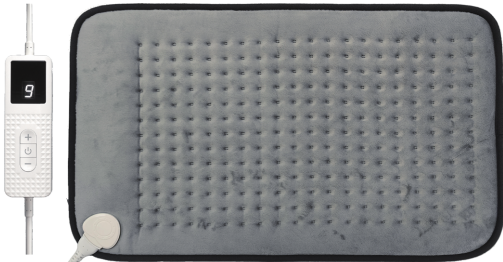
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση <https://docs.medisana.com/61154>.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με την υπηρεσία εδώ: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

FI Käyttöohje
Lämpötyyny HP 700



Merkkien selitys



Älä käytä lämpötyynyä, jos se ei ole kokonaan auki tai se on laskostettu!



Älä työnnä neuloja lämpötyynyyn!



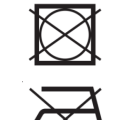
Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!



Lämpötyyny voidaan pestä hienopesussa enintään 30 °C:ssa.



Ei saa valkaista!



Lämpötyynyä ei saa laittaa kuivausrumpuun!



Lämpötyynyä ei saa silittää!



Ei kemiallista pesua!



Käytä lämpötyynyä vain suljetuissa tiloissa!

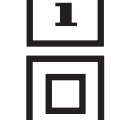


TÄRKEÄÄ!
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksia on noudatettava käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi.



HUOMAUTUS
Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



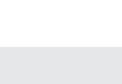
OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



Suojausluokka II



ERÄ-numero



Valmistaja

Kierrätysmerkit/koodit:
näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.

FI



Turvaohjeet Säilytä myöhempää käyttöä varten! Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Laitetta saa käyttää yhtäjaksoisesti pitkään vain, jos kytkentäyksikkö on asetettu tehotasolle 1.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lääkinnälliseen käyttöön sairaaloissa.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka kytkentäyksikköä käytetään turvallisella tavalla.
- 3–8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvottuina, jos kytkentäyksikkö on säädetty alimmalle lämpötilatasolle.



Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.

Virransyöttöä koskevat turvaohjeet

- Kytkeitä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettynä, kun sitä käytetään.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Älä tartu tyynyyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Lämpötyynyä saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (SS43A).

Erityisiä henkilöryhmiä koskevat turvaohjeet

- Lämmölle yliherkät ja muut haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumentumiseen, eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja säätää kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Tästä sähkölaitteesta lähtevät sähkömagneettiset kentät saattavat tietyissä tapauksissa häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Tiedustele näin ollen laitteen käytöstä lääkäriäsi ja sydämentahdistimen valmistajalta ennen sen käytön aloittamista.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Mikäli laitteen johto ja ohjausyksikkö on sijoitettu epäasianmukaisesti, voivat ne aiheuttaa takertumis-, kuristumis- tai kompastumisvaaran. Käyttäjän on huolehdittava virtajohtojen turvallisesta sijoittamisesta.

Laitteen käytön turvaohjeet

- Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä lämpötyynyn, koskettimen tai johdon epäasiallisesta käytöstä tai mikäli laite ei toimi.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
- Lämpötyynyyn ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä koskaan käytä tyynyä ilman valvontaa.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa. Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä.
- Älä istu tyynyn päällä, vaan laita tyyny lämmitettävän kehon osan päälle.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).

Huoltoja ja puhdistusta koskevat turvaohjeet

- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteys huoltoyksikköön.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevöitynyt henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Vahingoittuneen johdon tilalla on käytettävä ainoastaan samanlaista johtoa.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö.
- Kun laitat tuotteen säilytykseen, anna tuotteen jäähtyä ennen taittelemista.
- Älä aseta tavaroita tuotteen päälle sen ollessa säilytyksessä välttääksesi taitekohtien muodostumisen.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** Lämpötyyny **HP 700** ja irrotettava kytkentäyksikkö **SS43A**
- 1 pikaopas

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoön. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



VAROITUS
Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! Tukehtumisvaara!

KytKentäyksikkö SS43A



Käyttö

Varmista, että kytkentäyksikön liitäntäjohto on yhdistetty lämpötyynyn pistokkeeseen. Työnnä pistoke pistorasiaan, ja paina virtapainiketta ➊. Laite aloittaa alhaisimmalla lämmitysteholla (tehotaso 1). LED-näyttö ➊ näyttää tämän tehotason. Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpenemisen. Mikäli haluat korkeamman lämpötilan, paina "+"-painiketta ➋ useita kertoja, kunnes saavutat haluamasi lämmitystehon. (Korkein tehotaso on 9). Jos lämpötyyny on liian kuuma, paina painiketta "-" ➌ useita kertoja, kunnes saavutat halutun alhaisemman lämmitystehon. Lyhyen ajan kuluttua lämpötyyny viilenee huomattavasti. Tämä on täysin normaalia. Tarvittaessa se kuumenee välittömästi uudestaan. Paina virtapainiketta ➋ laitteen kytkemiseksi pois päältä. LED-näytön ➊ sammuminen ilmaisee, että laite on sammutettu. Irrota tämän jälkeen pistoke pistorasiasta. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyyny kytketty automaattisesti pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpötyynyä.

Viat ja niiden poistaminen

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintänäytössä ➊ eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa tyyny on vioittunut.

Älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynynjäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkinyksiköllä (SS43A). Kytkinyksikkö irrotetaan vetämällä pistoke irti lämpötyynyn pistorasiasta.
- Lämpötyyny (ilman kytkentäyksikköä) voidaan pestä pyykinpesukoneessa hienopesuohjelmalla.
- Paras tapa hellävaraiseen puhdistukseen on pesu haalealla vedellä ja pienellä määrällä mietoa pesuainetta. Purista tämän jälkeen vesi varovasti pois lämpötyynystä. Huuhtelev lämpötyyny useita kertoja puhtaalla vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät saadaan poistettua.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Levitä lämpötyyny kuivumaan tasaiselle alustalle.
- Käytä lämpötyynyä vasta, kun se on täysin kuiva.
- Liitä kytkimellä varustettu kaapeli lämpötyynyyn.
- Johto pitää suoristaa säännöllisin väliajoin kierteistä.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäaalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	medisana Lämpötyyny HP 700 (kytkentäyksikön kanssa SS43A)
Virransyöttö:	kytkentäyksiköllä SS43A – tulo: 220–240 V~ 50/60–60 Hz n. 100 W (maksimiteholla) 9 tasoa. Aktiivinen tehotaso (1...9) näkyy LED-näytöllä ➊
Lämmitysteho:	n. 90 minuuttia, automaattinen poiskytkentä
Tehotasot:	n. 60 × 35 cm n. 0,39 kg käytä vain kuivissa sisätiloissa levitettynä ja kuivana
Enimmäiskäyttöaika:	61154
Mitat (P × L × K):	40 15588 61154 4
Paino:	
Käyttöolosuhteet:	
Varastointiolosuhteet:	
Tuotenumero:	
EAN-numero:	

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälisivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, jottane voidaan hävittää ympäristöstävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Takuu/korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuuehdot:

- medisana**-tuotteille myönnetään 3 vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.
- Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.
- Takuun piiriin ei kuulu:
 - kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
 - Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
 - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
 - Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.
- Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuusen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

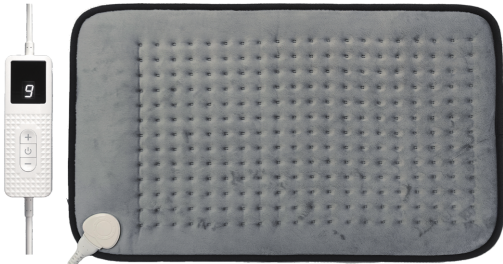
Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla
<https://docs.medisana.com/61154> .
Palvelutiedot löydät täältä: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

SE Bruksanvisning
Värmedyna HP 700



Symbolförklaring

 Använd inte värmedynan hoptryckt eller hopvikt!

 Stick inte in nålar i värmedynan!

 Inte lämplig för barn under 3 år!

 Värmedynan kan tvättas i max. 30 °C på skonsamt program i maskin!

 Tål ej blekmedel!

 Värmedynan får inte torktumlas!

 Värmedynan får inte strykas!

 Får inte kemtvättas!

 Använd värmedynan endast inomhus!

 **VIKTIGT!**
Om denna anvisning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

 **VARNING**
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

 **OBSERVERA**
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.

 **INFORMATION**
Denna information innehåller ytterligare praktiska upplysningar om installation eller användning.

 Skyddsklass II

 LOT-nummer

 Tillverkare

 Återvinningssymboler/koder:
Dessa används för att ge information om materialet samt korrekt användning och återvinning av det.

SE **Säkerhetsanvisningar**
Spara för vidare användning!

 **Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid bruksanvisningen.**

- **Apparaten får endast användas kontinuerligt under längre perioder om kontrollenheten är inställd på effektnivå 1.**
- **Apparaten är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus.**
- **Apparaten får inte användas av barn över 3 år om barnet inte har fått tillräckliga instruktioner om hur man använder kontrollenheten på ett säkert sätt.**
- **Apparaten kan användas av små barn över 3 år och under 8 år under uppsikt om kontrollenheten är inställd på den lägsta temperaturnivån.**



Använd endast apparaten för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
Apparaten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.

Säkerhetsanvisningar för strömförsörjning

- Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Värmekudden får endast regleras med tillhörande temperaturreglage (SS43A).

Säkerhetsanvisningar för vissa kategorier av personer

- Denna produkt får inte användas av personer som är värmekänsliga och andra riskpersoner som inte har möjlighet att reagera på överhettning.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Produkten får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, såvida inte förinställningar görs på kontrollenheten av en förälder eller av en person med uppsikt, eller om barnet har instruerats tillräckligt om hur kontrollenheten hanteras.
- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Det elektromagnetiska fält som utgår från denna elektriska produkt kan eventuellt störa din pacemakers funktion. Fråga därför din läkare och pacemakers tillverkare innan du använder denna produkt.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Om produktens kabel eller fjärrkontroll placeras felaktigt finns risk för att man trasslar in sig, stryps, snubblar eller trampar fel. Användaren måste se till att strömkablarna dras säkert.

Säkerhetsanvisningar före användning av apparaten

- Ta inte apparaten i bruk, om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaktsam användning på värmedynan, reglaget eller kabeln eller om apparaten inte fungerar.
- Värmedynan får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får placeras på värmedynan eller stickas in i den.
- Lämna aldrig dynan påslagen utan uppsikt.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen. Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar.
- Sätt Er inte på värmekudden. Placera istället kudden på den kroppsdel som Ni vill värma.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.).

Säkerhetsanvisningar för underhåll och rengöring

- Du själv får endast rengöra enheten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Om nätkabeln är skadad får den, för att förhindra skador, endast bytas ut av medisana, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- En skadad nätkabel får endast ersättas av en nätkabel av samma utförande.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Låt produkten svalna först innan du lägger undan den för förvaring.
- Lägg inga föremål ovanpå produkten under förvaringen för att undvika veck.

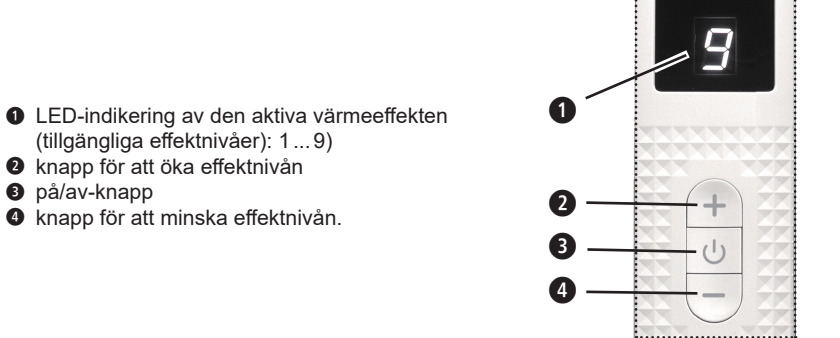
Leverans

Kontrollera först om enheten är komplett och inte har några skador. Om du är osäker, använd inte enheten utan kontakta din återförsäljare eller servicecenter. I leveransen ingår:
• 1 **medisana** värmedyna **HP 700** med löstagbar kontrollenhet **SS43A**
• 1 snabbguide.
Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.

 Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretsloppet. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.

 **VARNING**
Se till att hålla förpackningsfilmerna utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Kontrollenhet SS43A



Användning

Se till att kontrollenhetens kabel är ansluten till värmedynan. Sätt i nätkontakten i vägguttaget och tryck på på/av-knappen **②**. Apparaten startar med den lägsta värmeeffekten (effektnivå 1). LED-displayen **①** visar denna effektnivå.
Efter några minuter känner du tydligt att värmedynan värmts upp. Om du vill ha en högre temperatur trycker du på "+"-knappen **②** flera gånger tills du når önskad värmeeffekt. (Det maximala är effektnivån 9.) Om värmedynan är för varm för din smak, tryck på "–"-knappen **④** flera gånger tills du når önskad lägre värmeeffekt.
Efter en kort tid svalnar värmedynan märkbart. Detta är helt normalt. En behovsbaserad snabb uppvärmning följer omedelbart.
För att stänga av apparaten, tryck på på/av-knappen **③**. När LED-displayen **①** slocknar betyder det att apparaten är avstängd. Dra sedan ut nätkontakten ur vägguttaget. Efter ca 90 minuters kontinuerlig drift stängs dynan av automatiskt. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget när du inte längre vill använda värmedynan.

Fel och åtgärd

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator **①** tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är kudden defekt. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (SS43A). Ta loss temperaturreglaget från värmekudden genom att dra anslutningssladden ur värmekuddens kontakt.
- Värmedynan (utan kontrollenheten) kan tvättas i tvättmaskin på skonsamt program.
- Ett bad i ljummet vatten och en liten mängd mildt rengöringsmedel är bäst för skonsam rengöring. Pressa sedan försiktigt ut vattnet ur värmedynan. Skölj värmedynan flera gånger med rent vatten för att avlägsna alla rester av rengöringsmedlet.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Veckla sedan ut värmekudden på ett plant underlag och låt torka.
- V änta tills värmekudden har torkat helt innan du använder den igen.
- Anslut kontrollenhetens kabel till värmekudden.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den liggande utan placera något föremål på den

Tekniska data

Namn och modell:	medisana värmedyna HP 700 (med kontrollenhet SS43A)
Strömförsörjning:	via kontrollenheten SS43A – ingång: 220–240 V~50/60 Hz
Värmeeffekt:	ca 100 W (vid maximal effektnivå)
Effektnivåer:	9 nivåer, den aktiva effektnivån (1 ... 9) visas på LED-displayen ①
Maximal driftstid:	ca 90 minuter, med automatisk avstängning
Mått (L×B×H):	ca 60 × 35 cm
Vikt:	ca 0,39 kg
Driftförhållanden:	endast i torra inomhusutrymmen
Förvaringsförhållanden:	liggande utsträckt och torr
Artikelnummer:	61154
EAN-nummer:	40 15588 61154 4

Avfallshantering

 Denna apparat får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att apparaterna kan avfallshanteras på ett miljöriktigt sätt. Ta ut batteriet innan du lämnar in apparaten för återvinning. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. För dem till en batteriholk/batteriinsamlingsplats eller lämna in dem till en fackhandel. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Garanti/reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

1. På **medisana** produkter lämnas 3 års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.
3. Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
 - b. skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
 - c. transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
 - d. tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

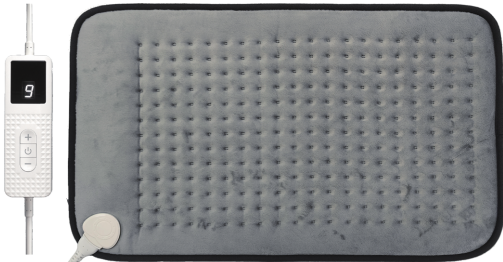
Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på <https://docs.medisana.com/61154>.
Du hittar serviceinformation här: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

NO Bruksanvisning
Varmepute HP 700



Tegnforklaring



Ikke bruk varmeputen sammenrullet eller brettet!



Ikke stikk nåler i varmeputen!



Ikke egnet for barn under 3 år!



Varmeputen kan vaskes ved maksimalt 30 °C på finvask-program!



Skal ikke blekes!



Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!



Varmeputen skal ikke strykes!



Skal ikke rengjøres kjemisk!



Bruk bare varmeputen i lukkede rom!



VIKTIG!
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller skader på produktet.



ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.



FORSIKTIG
Disse anvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.



MERKNAD
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om montering eller bruk.



Beskyttelsesklasse II



LOT-nummer



Produsent

Resirkuleringssymbol/koder:
Disse benyttes til å informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.

NO



Sikkerhetshenvisninger Oppbevar for fremtidig bruk!

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetshenvisningene nøye før du tar i bruk produktet. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Produktet kan kun brukes kontinuerlig i lengre perioder hvis kontrollenheten er satt til effekttrinn 1.
- Apparatet er ikke beregnet for medisinsk bruk på sykehus.
- Apparatet må ikke brukes av små barn over 3 år med mindre barnet har fått tilstrekkelig instruksjon om hvordan man betjener kontrollenheten på en sikker måte.
- Apparatet kan brukes av små barn over 3 år og under 8 år under tilsyn hvis kontrollenheten er innstilt på laveste temperaturnivå.



Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien. Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

Merknader angående strømforsyning

- Bryteren skal ikke legges på eller under apparatet, eller tildekkes, når apparatet brukes.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend puten ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke ta opp en pute som har falt i vann. Ta ut strømkabelen med en gang.
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (SS43A).

Sikkerhetshenvisninger for personer med spesielle behov

- Denne artikkelen skal ikke brukes av personer som er ufølsomme overfor varme eller som av andre årsaker ikke kan reagere på en overoppheting.
- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt funksjonshemmede personer når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn under 3 år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Artikkelen skal ikke brukes av små barn fra tre år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De magnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Enhetens kabel og styreenhet kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved dårlig plassering. Brukeren må sørge for at strømkabelen plasseres og blir liggende på en sikker måte.

Sikkerhetshenvisninger før bruk av produktet

- Ikke bruk puten om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på puten, bryteren eller kabelen, eller om produktet ikke virker.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.
- Ikke ha puten på uten tilsyn.
- Ikke sovn mens puten er slått på. For lang bruk av puten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeputen med en annen pute.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bare bruk puten i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).

Sikkerhetshenvisning for vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av medisana, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Ved oppbevaring skal artikkelen være avkjølt før den brettes sammen.
- For å unngå skarpe bretter skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå artikkelen.

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet. Esken inneholder:

- 1 **medisana** Varmepute **HP 700** med avtagbar kontrollenhet **SS43A**
- 1 Hurtigstartveiledning

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



ADVARSEL
Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!

Kontrollenhet SS43A

- ➊ LED-display for den aktive varmeeffekten (tilgjengelige effektnivåer: 1 ...9)
- ➋ Tast for å øke effektnivået
- ➌ Av-/på-tast
- ➍ Tast for å redusere effektnivået

Bruk

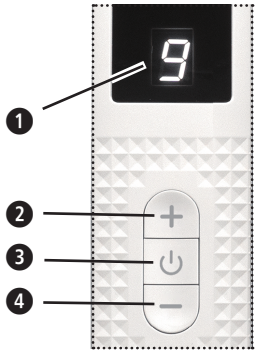
Pass på at tilkoblingskabelen til kontrollenheten er koblet til kontakten på varmeputen. Sett støpselet inn i stikkkontakten og trykk på av-/på-tasten ➊. Apparatet starter med den laveste varmeeffekten (effektnivå 1). LED-displayet ➋ viser dette effektnivået.

Etter få minutter kan du tydelig kjenne varmen fra puten. Hvis du ønsker høyere temperatur, trykker du på «+»-tasten ➋ flere ganger til du når ønsket varmeeffekt. (Maksimum er effektnivå 9.) Hvis du synes varmeputen er for varm, trykker du på «-»-tasten ➌ flere ganger til ønsket lavere varmeeffekt er nådd. Varmeputen blir merkbart kjøligere etter kort tid. Dette er helt normalt. Nøyaktig ettervarming skjer umiddelbart.

Trykk på av-/på-tasten for å slå av apparatet ➊. Når LED-displayet ➋ slukkes, betyr dette at apparatet er slått av. Trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten. Etter cirka 90 minutter i kontinuerlig drift slår puten seg automatisk av. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.

Feil og feilretting

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon etter at det er slått på (LED-lyset ➋ lyser ikke), kontrollerer du om støpselet er satt riktig i stikkkontakten. Er dette tilfellet, betyr det at puten er defekt. Ikke bruk varmeputen, og ta kontakt med brukerservice.



Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet for du rengjør puten, og la den kjøre seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhet (SS43A). Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeputen.
- Varmeputen (uten kontrollenhet) kan vaskes i vaskemaskinen på finvask-program.
- Den beste måten å vaske den skånsomt på er å legge den i et vaskefat med lunkent vann og en liten mengde mildt vaskemiddel. Klem deretter vannet forsiktig ut av varmeputen. Skyll varmeputen flere ganger med rent vann for å fjerne alle rester av rengjøringsmiddelet.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La puten tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er helt tørr igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeputen.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar puten utbrettet og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Navn og modell:	medisana Varmepute HP 700 (med kontrollenhet SS43A)
Strømforsyning:	via kontrollenheten SS43A – inngang: 220–240V~ 50/60 Hz ca. 100 W (ved maksimalt effektnivå) 9 nivåer. Det aktive effektnivået (1 ...9) vises på LED-displayet ➋
Varmeeffekt:	ca. 90 minutter, med automatisk avslåing
Effektnivå:	ca. 60 × 35 cm
Maksimal driftstid:	Vekt: 0,39 kg
Mål (LxBxH):	Skal kun brukes under tørre forhold innendørs
Vekt:	Utbrettet og tørt
Bruksforhold:	61154
Lagringsforhold:	EAN-nummer: 40 15588 61154 4
Artikkelnummer:	
EAN-nummer:	

Avfallshåndtering

Denne enheten skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt motakssted for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du avhender apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsamlingstasjon for batterier i faghandelen. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder.

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
 - a. alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
 - b. skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - c. transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
 - d. reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.

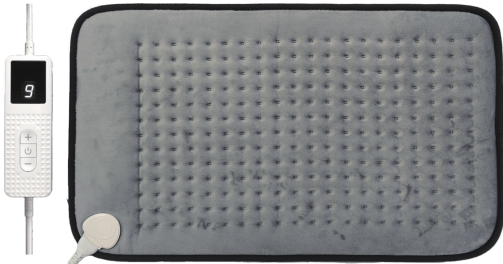
Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på <https://docs.medisana.com/61154>.

Du finner informasjon om tjenesten her: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

DK Brugsanvisning
Varmepude HP 700



Tegnforklaring



Anvend ikke varmpuden, hvis den er bukket sammen eller foldet!



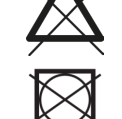
Stik aldrig nåle ind i varmpuden!



Ikke egnet til børn under 3 år!



Varmepuden kan vaskes på maks. 30 °C og skåneprogram!



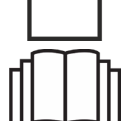
Må ikke bleges!



Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!



Varmepuden må ikke stryges!



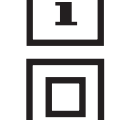
Tåler ikke kemisk rens!



Anvend kun varmpuden i lukkede rum!



VIGTIGT!
Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.



ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.



OBS!
Disse anvisninger skal følges for at undgå eventuelle skader på apparatet.



BEMÆRK
Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsplysninger om montering eller anvendelse.



Beskyttelsesklasse II

LOT-nummer

Producent

Genbrugssymboler / Koder:
Disse har til formål at oplyse om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.

DK



Sikkerhedsanvisninger Opbevar til senere reference!

Læs hele brugsanvisningen grundigt, inden apparatet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

- Apparatet må kun anvendes uafbrudt i længere tid, hvis betjeningsenheden er indstillet på effektniveau 1.
- Apparatet er ikke beregnet til medicinsk brug i sygehuse.
- Apparatet må ikke anvendes af små børn over 3 år, medmindre barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne indstille betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Produktet må gerne bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksen opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.



Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien. Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende strømforsyningen

- ontakten må hverken lægges på eller under apparatet eller dækkes til under drift.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Bær, træk eller drej aldrig puden ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Tag aldrig fat i en varmpude, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Varmepuden må kun betjenes sammen med det dertilhørende kontaktpanel (SS43A).

Sikkerhedsanvisninger for særlige personer

- Dette produkt må ikke anvendes af varmefølsomme personer og andre sårbare personer, som ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Produktet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden på forhånd er blevet korrekt indstillet af en forælder eller en tilsynsperson, og barnet er blevet tilstrækkeligt instrueret i en sikker brug af betjeningsenheden.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmpuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmpuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakere til råds, inden du benytter dette produkt.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.
- Hvis kablerne og apparatets styreenhed er forkert anbragt, er der fare for at blive flettet ind i dem, at blive kvalt, snuble eller vrikke om på foden. Brugeren skal sørge for, at strømkabler lægges sikkert.

Sikkerhedsanvisninger for brug af apparatet

- Tag ikke varmpuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig på varmpuden, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke arbejder.
- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ind i puden.
- Anvend aldrig puden uden opsyn.
- Du må ikke sove med varmpuden tændt. Ved langvarig anvendelse med høj varmeindstilling er der risiko for hudforbrændinger.
- Varmepuden må ikke dækkes til med andre puder.
- Sæt dig ikke oven på varmpuden, men læg i stedet puden på det kropsområde der skal varmes.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).

Sikkerhedsforskrifter for vedligeholdelse og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henvend dig til vores kundeservice.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af enten medisana, en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmpuden. Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Hvis du vil pakke produktet væk, skal du først lade det afkøle helt, inden du lægger det sammen.
- For at undgå at knække produktet, må der ikke lægges nogen genstande oven på det under opbevaringen.

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at produktet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana-varmpude HP 700** med aftagelig betjeningsenhed **SS43A**
- 1 kort vejledning

Hvis du bemærker transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!

Betjeningsenhed SS43A

- 1 LED-display for den aktive varmeeffekt (mulige effektniveau: 1 ... 9)
- 2 Knap til øgning af effektniveauet
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 Knap til reduktion af effektniveauet

Brug

Sørg for, at betjeningsenhedens forbindelsesledning er forbundet med stikket på varmpuden. Sæt stikket i stikkontakten og tryk på tænd-/slukknappen 3. Varmepuden begynder på det laveste effektniveau (effektniveau 1). LED-displayet 1 viser dette effektniveau. Efter nogle minutter mærker du tydeligt varmen fra puden. Hvis du ønsker en højere temperatur, skal du trykke flere gange på "+"-knappen 2, indtil den ønskede varmeeffekt nås. (Det maksimale er effektniveau 9.) Hvis varmpuden er for varm til, at du føler dig godt tilpas, skal du trykke flere gange på knappen "-" 4, indtil den ønskede lavere varmeeffekt er nået.

Efter kort tid er varmpuden mærkbart kølet af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov finder genopvarmning hurtigt sted. Tryk på tænd-/slukknappen 3 for at slukke for varmpuden. Når LED-displayet 1 slukkes, betyder det, at varmpuden er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten. Efter ca. 90 minutters kontinuerlig drift slukkes varmpuden automatisk. Træk stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmpuden.

Driftsfejl og løsninger

Hvis apparatet SLET IKKE udviser nogen reaktion (dvs. LED-displayet 1 lyser ikke), skal du først tjekke om stikket er stukket rigtigt ind i stikdåsen. Sidder stikket korrekt, er varmpuden defekt. Indstil i så fald brugen af varmpuden, og kontakt kundeservice.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trække stikket ud af og lade det køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (SS43A). Adskil kontaktpanelet fra varmpuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmpuden.
- Varmepuden (uden betjeningsenheden) kan vaskes i maskinen på skåneprogram.
- En skånsom rengøring udføres bedst ved at vaske den i lunkent vand med lidt mildt rengøringsmiddel. Tryk derefter forsigtigt vandet ud af varmpuden. Skyl flere gange varmpuden med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmiddel.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmpuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmpuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmpuden.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.

Opbevar puden på en ren og tør plads. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Navn og model:	medisana Varmepude HP 700 (med betjeningsenhed SS43A)
Strømforsyning:	med betjeningsenheden SS43A – Indgang: 220–240 V ~ 50/60 Hz
Varmeeffekt:	ca. 100 W (på maksimalt effektniveau)
Effektniveau:	9 niveauer. Det aktive effektniveau (1 ... 9) vises på LED-displayet 1
Maksimal driftstid:	ca. 90 minutter, med automatisk slukning
Mål (LxB):	ca. 60 × 35 cm
Vægt:	ca. 0,39 kg
Driftsbetingelser:	kun indendørs i tørre omgivelser
Opbevaringsbetingelser:	foldet ud og i tør tilstand
Varenummer:	61154
EAN-nummer:	40 15588 61154 4

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du kasserer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
 - a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamations-tilfælde.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

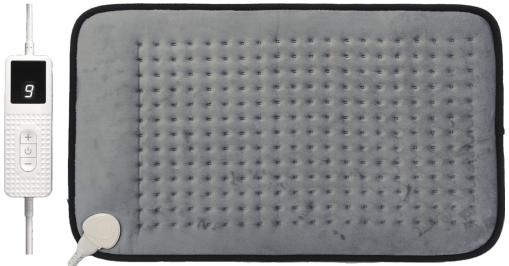
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på <https://docs.medisana.com/61154>.

Du kan finde oplysninger om service her: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

PL Instrukcja obsługi
Poduszka elektryczna HP 700



Objasnienie symboli

 Nie wolno używać poduszki elektrycznej, jeśli jest złożona lub zwinięta!

 Nie wolno wbijać igieł w poduszkę elektryczną!

 Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia!

 Poduszkę elektryczną można prac w temperaturze maks. 30°C przy użyciu programu przeznaczonego do prania tkanin delikatnych!

 Nie wybielać!

 Poduszki elektrycznej nie wolno suszyć w suszarce bębnowej!

 Poduszki elektrycznej nie wolno prasować!

 Nie czyścić chemicznie!

 Poduszkę elektryczną należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

 **WAŻNE!** Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE** Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników.

 **UWAGA** Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

 **WSKAZÓWKA** Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowych informacji w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

 Klasa ochronności II

 **LOT** Numer partii

 Producent

 Symbole / kody recyklingu Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



PL



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Zachować do wykorzystania w przyszłości!

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- **Urządzenie może być używane przez dłuższy czas tylko wtedy, gdy na przełączniku ustawiony jest poziom grzania 1.**
- **Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych w szpitalach.**
- **Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że dziecko zostało dokładnie poinstruowane, jak obsługiwać przełącznik.**
- **Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 roku życia, pod nadzorem osób starszych, jeśli na przełączniku ustawiony jest najniższy poziom grzania.**



Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla zasilania

- Podczas korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- Poduszkę można zasilają wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (SS43A).

Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla osób szczególnej troski

- Przedmiot nie może być używany przez osoby wrażliwe na ciepło i inne, które nie są w stanie dostrzec objawów przegrzania.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Z artykułu nie mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że ustawienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało w wystarczającym stopniu poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi panelu sterującego.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Pola elektromagnetyczne powstające przy tym elektrycznym produkcie mogą ewentualnie zakłócić pracę rozrusznika serca. Prosimy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika przed rozpoczęciem użytkowania produktu.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Nieprawidłowo ułożone przewody i panel sterujący mogą spowodować ryzyko zapłęcia się, uduszenia, potknięcia lub nadeptnięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że przewód zasilający ułożony jest prawidłowo.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa przed uruchomieniem urządzenia

- Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli na nim samym, na przełączniku lub na przewodzie zasilającym widoczne są ślady zużycia, uszkodzenia lub oznaki nieprawidłowego stosowania. Nie należy używać urządzenia również wtedy, gdy nie działa.
- Nie wolno korzystać z poduszki elektrycznej, jeśli jest złożona lub zagięta.
- Nie wolno wbijać ani przyciskać do poduszki agrahek albo innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- Nie wolno używać poduszki bez nadzoru.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona. Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.

- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).

Wskazówki dot. bezpieczeństwa podczas konserwacji i czyszczenia

- Samodzielnie można wykonywać tylko zabiegi czyszczące. W celu uniknięcia zagrożeń nie należy próbować samodzielnych napraw. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę medisana, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Uszkodzony kabel sieciowy można zastąpić wyłącznie kablem takiego samego rodzaju.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać poduszki samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce przechowywania należy najpierw poczekać, aż ostygnie.
- Podczas przechowywania, nie należy kłaść na artykule żadnych przedmiotów, aby uniknąć zagięć.

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym. W skład zestawu wchodzi:

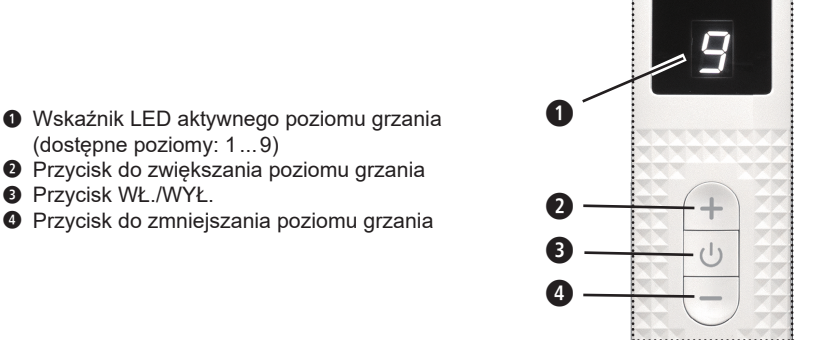
- 1 poduszka elektryczna **HP 700** ze zdejmowanym przełącznikiem **SS43A medisana**
- 1 skrócona instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

 Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

 **OSTRZEŻENIE**
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Zachodzi ryzyko uduszenia!

Przełącznik SS43A



Użytkowanie

Należy się upewnić, że przewód połączeniowy przełącznika jest prawidłowo podłączony do wtyczki w poduszce elektrycznej. Należy włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego i nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Urządzenie rozpoczyna pracę od najniższego poziomu grzania (poziom 1). Wskaźnik LED  pokazuje ten poziom grzania. Po kilku minutach można wyraźnie wyczuć, że poduszka jest nagrzana. Aby włączyć wyższą temperaturę, należy kilkukrotnie nacisnąć przycisk „+”  , aż do uzyskania żądanej temperatury grzania. (Najwyższy poziom grzania to 9.) Gdy poduszka wydaje się zbyt mocno nagrzana, należy kilkukrotnie nacisnąć przycisk „–”  , aby obniżyć temperaturę dożądanego poziomu. Po krótkiej chwili poduszka staje się wyraźnie chłodniejsza. Jest to zupełnie normalne. Zaraz potem następuje szybkie podgrzanie do wymaganej temperatury. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Zgaśnięcie wskaźnika LED  sygnalizuje wyłączenie urządzenia. Następnie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Poduszka wyłącza się automatycznie po ok. 90 minutach pracy w trybie ciągłym. Jeśli poduszka elektryczna nie będzie już używana, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Usuwanie błędów

Po włączeniu urządzenie nie wykazuje JAKIEJKOLWIEK reakcji (czyli brak świecącej się kontrolki LED  i brak sygnału). Należy sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została prawidłowo włączona do gniazdk. Jeśli tak, to poduszka jest uszkodzona. Nie używaj poduszki grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (SS43A). Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszce.
- Poduszkę elektryczną (bez przełącznika) można prac w palce przy użyciu programu do tkanin delikatnych.
- Do delikatnego prania najbardziej odpowiednia będzie kąpiel w letniej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka piorącego. Potem należy ostrożnie wycisnąć wodę z poduszki. Aby usunąć resztki środka piorącego, poduszkę należy kilkukrotnie wypłukać w czystej wodzie.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- D o suszenia poduszkę należy rozłożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Połączyć przewód włącznika z poduszką.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Nazwa i model:	medisana Poduszka elektryczna HP 700 (z przełącznikiem SS43A)
Zasilanie:	przez przełącznik SS43A – wejście: 220–240 V~ 50/60Hz
Moc grzewcza:	ok. 100 W (na maksymalnym poziomie)
Poziomy grzania:	9 poziomów. Aktywny poziom grzania (1 ...9) sygnalizowany jest wskaźnikiem LED  . ok. 90 minut (z automatycznym wyłączeniem)
Maksymalny czas pracy:	
Wymiary (dł. × szer. × wys.):	ok. 60 × 35 cm
Masa:	ok. 0,39 kg
Warunki użytkowania:	Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Warunki przechowywania:	w stanie rozłożonym na płasko, w czystym i suchym miejscu
Numer artykułu:	61154
Numer EAN:	40 15588 61154 4

Utylizacja

 Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby zapewnić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Warunki gwarancji i napraw

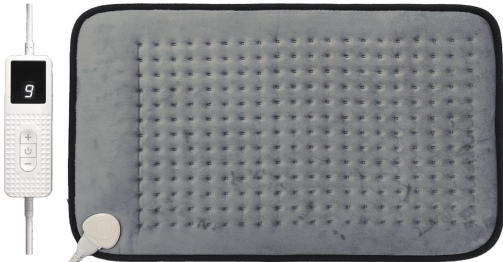
Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjne go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - c. Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
 - d. Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

	medisana GmbH , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy
W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.	
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie https://docs.medisana.com/61154 .	
Informacje o usłudze można znaleźć tutaj: www.medisana.com/servicepartners	

medisana®

CZ Návod k použití
Vyhřívání polštář HP 700



Vysvětlení symbolů



Nepoužívejte vyhřívání polštář ve zmačkaném nebo složeném stavu!



Do vyhřívání polštáře nevpihujte žádné jehly!



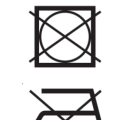
Nevhodné pro děti do 3 let!



Vyhřívání polštář lze prát na max. 30 °C na šetrný cyklus!



Nepoužívejte bělidlo!



Vyhřívání polštář se nesmí sušit v sušičce!



Vyhřívání polštář se nesmí žehlit!



Nečistěte chemicky!



Používejte vyhřívání polštář pouze v uzavřených prostorách!



DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.



POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.



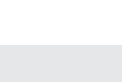
UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné doplňující informace o instalaci nebo provozu.



Třída ochrany II



Číslo šarže (LOT)



Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i o jeho recyklaci.

CZ

Bezpečnostní pokyny Uschovejte pro pozdější použití!



Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

- **Přístroj lze používat nepřetržitě delší dobu pouze tehdy, je-li spínací jednotka nastavena na úroveň výkonu 1.**
- **Přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích.**
- **Přístroj nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud nebyly dostatečně poučeny o tom, jak spínací jednotku bezpečně ovládat.**
- **Přístroj mohou používat malé děti starší 3 let a mladší 8 let pod dohledem, pokud je spínací jednotka nastavena na nejnižší stupeň teploty.**



Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.

Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

Bezpečnostní pokyny pro napájení proudem

- Během použití podušky nesmí být spínač zakrytý.
- Chraňte přírodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přírodní kabel. Přírodní kabel nesmíte přivít.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Spínače a přírodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Vyhřívání polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (SS43A).

Bezpečnostní pokyny pro určité okruhy osob

- Tento výrobek nesmí používat osoby necitlivé na teplo a jiné ohrožené osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Výrobek nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, a dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Dále trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole, která tento elektrický výrobek vytváří, mohou za určitých okolností narušit funkci kardiostimulátoru. Před použitím tohoto výrobku se proto prosím poraďte se svým lékařem a s výrobcem kardiostimulátoru.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušte.
- Kabely a řídicí jednotka přístroje mohou v případě nevhodného umístění představovat nebezpečí zamotání, úškrcení, zakopnutí nebo pošlapání. Uživatel musí zajistit bezpečné vedení elektrického kabelu.

Bezpečnostní pokyny před použitím přístroje

- Neuvádějte ho do provozu, pokud si všimnete známek opotřebení, poškození nebo známek naznačujících nesprávné používání, ať už na vyhřívání polštářů, spínači nebo kabelu, nebo pokud přístroj nefunguje.
- Vyhřívání polštář se nesmí používat přeložený nebo ohnutý.
- Nepřipevňujte k vyhřívání polštářů spínací špendlíky či jiné špičaté nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.
- Nikdy nenechávejte polštář v provozu bez dozoru.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout. Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod.
- Spínač nesmíte položit na nebo pod podušku. Na zahřívací podušku nesedějte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).

Bezpečnostní pokyny pro údržbu a čištění

- Sami smíte produkt jen čistit. Pro vyloučení rizik jej nikdy neopravujte sami. Obracejte se vždy na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud došlo k poškození přírodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Poškozený síťový kabel lze nahradit pouze síťovým kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte opravit vyhřívání polštář sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Chcete-li výrobek uložit, nechte ho nejprve vychladnout a teprve pak ho složte.
- Během skladování nepokládejte na výrobek žádné předměty, abyste zabránili vzniku přehybů.

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:

- 1 vyhřívání polštář **medisana HP 700** s odnímatelnou spínací jednotkou **SS43A**
- 1 stručný návod

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

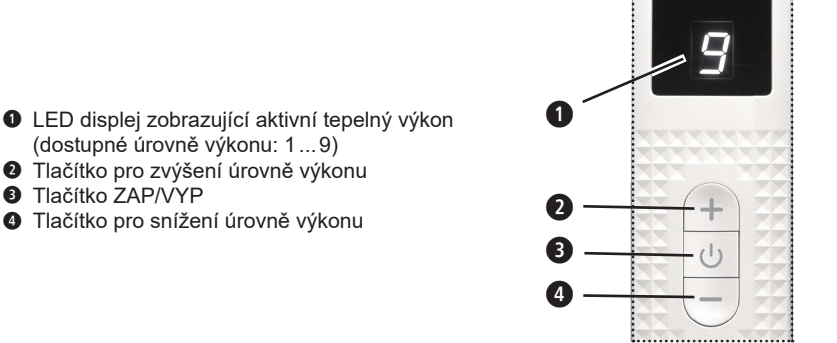


Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.



VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem!
Hrozí nebezpečí udušení!

Spínací jednotka SS43A



- 1 LED displej zobrazující aktivní tepelný výkon (dostupné úrovně výkonu: 1...9)
- 2 Tlačítko pro zvýšení úrovně výkonu
- 3 Tlačítko ZAP/VYP
- 4 Tlačítko pro snížení úrovně výkonu

Použití

Ujistěte se, že propojovací kabel spínací jednotky je zapojen do zásuvky na vyhřívání polštářů. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a stiskněte tlačítko ZAP/VYP ❷. Přístroj se spustí s nejnižším tepelným výkonem (úroveň výkonu 1). LED displej ❶ zobrazuje tuto úroveň výkonu.

Po několika minutách jasně ucítíte, jak se polštář zahřívá. Pokud chcete zvýšit teplotu, stiskněte několikrát tlačítko „+“ ❷, dokud nedosáhnete požadovaného tepelného výkonu. (Maximální úroveň výkonu je 9.) Pokud je pro vás vyhřívání polštář příliš horký, stiskněte několikrát tlačítko „-“ ❸, dokud nedosáhnete požadovaného nižšího tepelného výkonu. Po krátké době vyhřívání polštář znatelně vychladne. To je zcela normální. Rychlé opětovné zahřátí probíhá okamžitě podle potřeby. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte tlačítko ZAP/VYP ❸. Zhasnutí LED displeje ❶ znamená, že je přístroj vypnutý. Poté vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Po cca 90 minutách trvalého provozu se polštář automaticky vypne. Pokud již nechcete vyhřívání polštář používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Závady a jejich odstranění

Pokud přístroj po zapnutí nevykazuje ŽÁDNOU reakci (tedy LED indikátor ❶ provozního stavu nesvítí a neozývá se žádné pípání), zkontrolujte prosím, zda je síťový konektor správně spojený s elektrickou zásuvkou. Pokud je tomu tak, pak je vyhřívání polštář vadný. Vyhřívání polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívání polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (SS43A). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhřívání polštářů.
- Vyhřívání polštář (bez spínací jednotky) lze prát v pračce na šetrný cyklus.
- Pro šetrné čištění je nejlepší koupel ve vlažné vodě s malým množstvím jemného pracího prostředku. Poté vodu z vyhřívání polštáře opatrně vymačkejte. Vyhřívání polštář několikrát opláchněte čistou vodou, abyste odstranili všechny zbytky pracího prostředku.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívání polštář opět používejte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhříváním polštářem.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezátíženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.

Technické údaje

Název a model:	Vyhřívání polštář medisana HP 700 (se spínací jednotkou SS43A)
Napájení:	prostřednictvím spínací jednotky SS43A – vstup: 220–240 V~ 50/60Hz
Tepelný výkon:	cca 100 W (při maximální úrovni výkonu)
Úrovně výkonu:	9 úrovní. Aktivní úroveň výkonu (1...9) se zobrazí na LED displeji ❶
Maximální doba provozu:	cca 90 minut, s automatickým vypnutím
Rozměry (d × š × v):	cca 60 × 35 cm
Hmotnost:	cca 0,39 kg
Provozní podmínky:	pouze v suchých vnitřních prostorách
Skladovací podmínky:	v rozloženém a suchém stavu
Číslo výrobku:	61154
Číslo EAN:	40 15588 61154 4

Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterii. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na svého prodejce.

Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je od data prodeje poskytována 3 letá záruka. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Poskytnutím záruky se doba záruky na přístroj ani na vyměněné součástky neprodlužuje.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
 - a. všechny škody způsobené nevhodným zacházením, např. nerespektováním návodu k použití.
 - b. škody způsobené v důsledku údržby nebo zásahů ze strany kupujícího nebo nepovoláními třetími osobami.
 - c. škody, které byly způsobeny během přepravy na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.
 - d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem, je vyloučena i v případě, jestliže je škoda na přístroji uznána jako případ poškození v záruční lhůtě.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

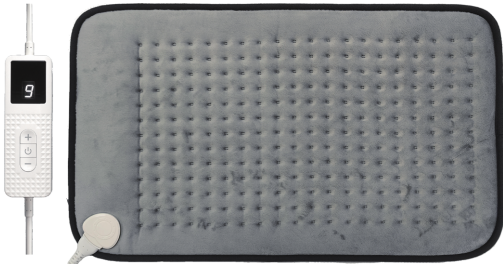
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese
<https://docs.medisana.com/61154>.

Informace o službách najdete zde: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

SK Návod na použitie
Vyhrievací vankúš HP 700



Vysvetlenie značiek



Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani poskladaný!



Do vyhrievacieho vankúša nepichajte ihly!



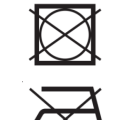
Nevhodné pre deti do 3 rokov!



Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!



Nebieleť!



Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!



Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!



Nečistiť chemicky!



Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!



DÔLEŽITÉ!
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.

VAROVANIE
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Trieda ochrany II



Číslo šarže



Výrobca

Symbole recyklácie/kódy:
Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

SK



Bezpečnostné pokyny Uschovajte na ďalšie použitie!

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Prístroj sa môže používať nepretržite dlhší čas len vtedy, ak je spínacia jednotka nastavená na stupeň výkonu 1.
- Prístroj nie je určený na lekárske použitie v nemocniciach.
- Prístroj nesmú používať malé deti staršie ako 3 roky, pokiaľ neboli dostatočne poučené o tom, ako spínaciu jednotku bezpečne obsluhovať.
- Prístroj môžu používať malé deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov pod dohľadom, ak je spínacia jednotka nastavená na najnižší stupeň teploty.



Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku. Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa napájacieho zdroja

- Počas prevádzky sa spínač nesmie ukladať na prístroj alebo podeň ani zakrývať.
- So sieťovým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.
- Vankúš nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte pomocou sieťového kábla. Sieťový kábel nezalamujte.
- Nechytajte vankúš, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- Vyhrievací vankúš sa môže prevádzkovať iba s príslušnou spínacou jednotkou (SS43A).

Bezpečnostné pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento výrobok nesmú používať osoby necitlivé na teplo a iné ohrozené osoby, ktoré nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti od 3 rokov, iba ak by rodič alebo iná dozerajúca osoba vopred nastavila spínaciu jednotku a dieťa by bolo dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.
- Kábel a radiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, uškrtenia, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ musí zaistiť, aby bol napájací kábel vedený bezpečne.

Bezpečnostné upozornenia pred prevádzkou prístroja

- Neuvádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na vyhrievacom vankúši, spínači alebo kábli alebo keď prístroj nefunguje.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie skladať ani zalamovať.
- Do vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vankúš nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Nezaspíte na zapnutom vankúši. Príliš dlhé používanie vankúša pri nastavenej vysokej hodnote môže spôsobiť popálenie kože.
- Na vyhrievací vankúš neukladajte ďalšie vankúše.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa údržby a čistenia

- Prístroj môžete sami len čistiť. Aby ste sa vyhli rizikám, nikdy ho sami neopravujte. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sa predišlo rizikám, môže poškodený sieťový kábel vymeniť len spoločnosť medisana, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš sami neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Keď chcete výrobok odložiť, predtým ako ho poskladáte, ho nechajte najskôr vychladnúť.
- Počas skladovania neukladajte na výrobok žiadne predmety, aby nedošlo k zalomeniam.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 medisana vyhrievací vankúš **HP 700** s odnímateľnou spínacou jednotkou **SS43A**
- 1 stručný návod

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

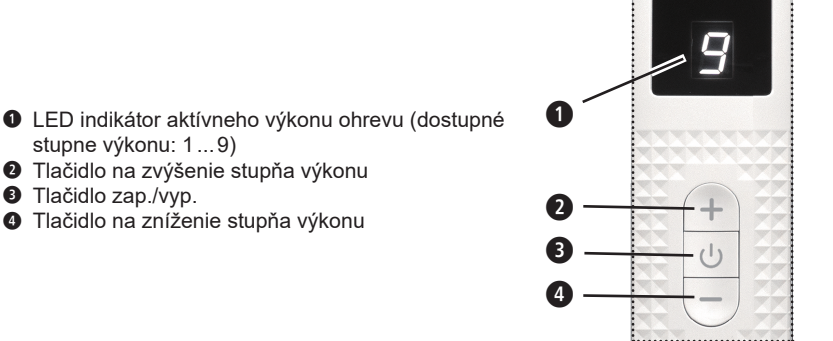


Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do cirkulácie surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



VÝSTRAHA
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!

Spínacia jednotka SS43A



Použitie

Skontrolujte, či je spojovací kábel spínacej jednotky spojený s konektorom na vyhrievacom vankúši. Pripojte sieťovú zástrčku do zásuvky a stlačte tlačidlo zap./vyp. ❶. Prístroj začne na najnižšom výkone ohrevu (výkonnostný stupeň 1). LED indikátor ❶ zobrazuje tento výkonnostný stupeň. Po niekoľkých minútach pocítite zohrievanie vankúša. Ak si želáte vyššiu teplotu, stlačte viackrát tlačidlo „+“ ❷, kým nedosiahnete požadovaný výkon ohrevu. (Maximum je výkonnostný stupeň 9.) Ak máte pocit, že je vyhrievací vankúš príliš zohriaty, stlačte viackrát tlačidlo „–“ ❸, kým sa nedosiahne požadovaný nižší výkon vyhrievania. Po krátkom čase vyhrievací vankúš citeľne vychladne. Ide o úplne normálny proces. Okamžite sa znova rýchlo zahreje na požadovanú teplotu. Na vypnutie prístroja stlačte tlačidlo zap./vyp. ❹. Zhasnutie LED indikátora ❶ signalizuje, že prístroj je vypnutý. Potom vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

Poruchy a ich odstránenie

Ak prístroj po zapnutí VÓBEC nereaguje (nerozsvieti sa prevádzkový indikátor LED ❶), skontrolujte, či je sieťový konektor správne pripojený do zásuvky. Ak áno, znamená to, že vankúš má poruchu. Vyhrievací vankúš už ďalej nepoužívajte a obráťte sa na servisné pracovisko.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vytiahnite sieťový konektor a nechajte vankúš aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš je vybavený demontovateľnou spínacou jednotkou (SS43A). Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacieho vankúša tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektora na vankúši.
- Vyhrievací vankúš (bez spínacej jednotky) je možné prať v práčke na šetrnom pracovnom programe.
- Na šetrné čistenie je najlepšia vlažná voda s malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku. Potom z vyhrievacieho vankúša opatrne vytlačte vodu. Vyhrievací vankúš viackrát opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po vyčistení vyschnúť rozprestretý na rovnom podklade.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievaciemu vankúšu.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe bez ďalších podložiek.

Technické údaje

Názov a model:	medisana vyhrievací vankúš HP 700 (so spínacou jednotkou SS43A) cez spínaciu jednotku SS43A – vstup: 220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Napájanie:	cca 100 W (na maximálnom výkonnostnom stupni) 9 stupňov. Aktívny stupeň výkonu (1...9) sa zobrazuje na LED indikátore ❶
Výkon vyhrievania:	
Výkonnostné stupne:	
Maximálna prevádzková doba:	cca 90 minút, s automatickým vypnutím
Rozmery (d × š × v):	cca 60 × 35 cm
Hmotnosť:	cca 0,39 kg
Prevádzkové podmienky:	Len v suchých vnútorných priestoroch
Skladovacie podmienky:	rozprestretý a suchý
Číslo výrobku:	61154
Číslo EAN:	40 15588 61154 4

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batériu. Použitie batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe.

Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka.Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
- Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
- Zo záruky sú vyňaté:
 - Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
 - Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
 - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
 - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemecko

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

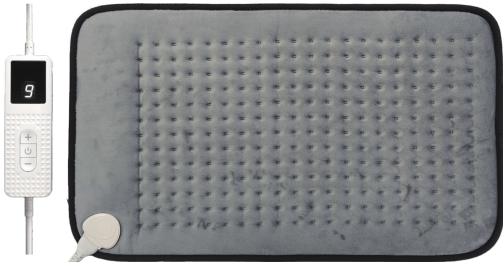
Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke <https://docs.medisana.com/61154>.

Informácie o službách nájdete tu: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

SI Navodila za uporabo
Grelna blazina HP 700



Razlaga simbolov



Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali pregrnjene!



V grelno blazino ne zabadajte igel!



Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let!



Grelno blazino lahko perete pri najv. 30 °C za občutljivo perilo!



Ne belite!



Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!



Grelne blazine ne likajte!



Prepovedano kemično čiščenje!



Grelno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.



OPOZORILO
Tem opozorilom morate slediti, da preprečite morebitne poškodbe uporabnika.



POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.



NAPOTEK
Ti napotki vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitvev ali delovanje.



Zaščitni razred II



Številka serije



Proizvajalec



Simboli za recikliranje / kode:
Ti so namenjeni zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

SI



Varnostni napotki Shraniti za nadaljnjo uporabo!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

- Napravo lahko dlje časa neprekinjeno uporabljate le, če je vklopna enota nastavljena na 1. stopnjo moči.
- Naprava ni namenjena za medicinsko uporabo v bolnišnicah.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je bil otrok o varni uporabi vklopne enote zadostno podučen.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopna enota vedno nastavljena na najnižjo stopnjo temperature.



Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna. Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

Varnostni napotki o električnem napajanju

- Med delovanjem naprave stikala ne smete odložiti na ali pod napravo ali ga pokriti.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Blazine nikoli ne držite za kabel, nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Ne segajte po blazini, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- Grelno blazino lahko uporabljate samo s pripadajočo vklopno enoto (SS43A).

Varnostni napotki za osebe s posebnimi potrebami

- Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe, občutljive na vročino, in druge ogrožene osebe, ki se ne morejo odzvati na pregretje.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Izdelka ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavljal starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zato se pred uporabo proizvoda posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.
- Kabel in krmilna enota naprave lahko ob nepravilni razporeditvi pripeljeta do tveganja za zasuk, tveganja zadušitve, spotikanja ali prestopanja. Uporabnik mora zagotoviti, da so električni kabli varno položeni.

Varnostna navodila pred uporabo naprave

- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na grelni blazini, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.
- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Med delovanjem blazine, ne zaspite. Predolga uporaba blazine z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne blazine ne pokrivajte z drugo blazino.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).

Varnostni napotki za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Za to se obrnite na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi zagotavljanja varnosti sme zamenjati samo podjetje medisana, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan napajalni kabel se lahko zamenja samo z omrežnimi vtičem enake vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če želite izdelek shraniti, morate najprej počakati, da se ohladi, preden ga zložite skupaj.
- Med skladiščenjem na izdelek ne odlagajte predmetov, da preprečite pregibe.

Obseg dobave

Najprej preverite, ali je naprava popolna in da ni poškodovana. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto. Obseg dobave je:

- 1 medisana Grelna blazina **HP 700** s snemljivo vklopno enoto **SS43A**
- 1 kratka navodila

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

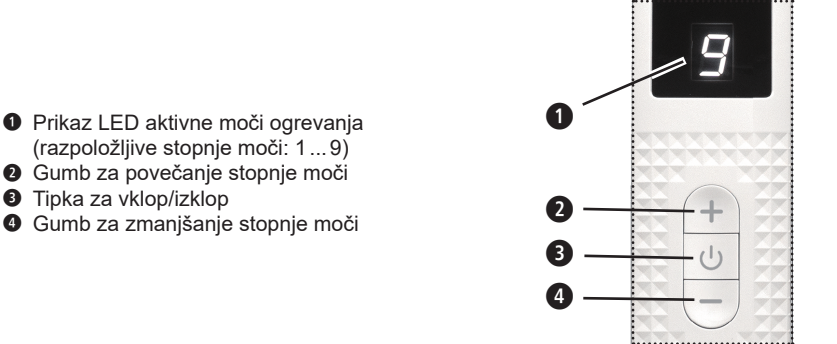


Embalaza je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo, da embalažo, ki je več ne potrebujete, pravilno odstranite. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.



OPOZORILO
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost za-
dušitve!**

Vklopna enota SS43A



- 1 Prikaz LED aktivne moči ogrevanja (razpoložljive stopnje moči: 1 ... 9)
- 2 Gumb za povečanje stopnje moči
- 3 Tipka za vklop/izklop
- 4 Gumb za zmanjšanje stopnje moči

Uporaba

Prepričajte se, da je spojni kabel enote s stikalom priključen na vtič grelne blazine. Vstavi-
vite omrežni vtič v vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop ❸. Naprava se zažene z
najnižjo toplotno močjo (stopnja moči 1). Prikazovalnik LED ❶ prikazuje to raven moči.
Po nekaj minutah boste začutili, da se blazina segreva. Če želite višjo temperaturo,
večkrat pritisnite gumb „+“ ❷, dokler ne dosežete zelene toplotne moči. (Najvišja stopnja
moči je 9.) Če je grelna blazina za vaše potrebe prevroča, večkrat pritisnite gumb „-“ ❹,
dokler ne dosežete zelene nižje temperature.

Po kratkem času se začne grelna blazina občutno ohlajati. To je povsem običajno. Dodat-
no segrevanje sledi takoj za tem, glede na potrebe.
Pritisnite tipko za vklop/izklop ❸ za izklop naprave. Ko indikator LED ❶ ugasne, to pome-
ni, da je naprava izklopljena. Nato izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
Po pribl. 90 minutah neprekinjenega delovanja se blazina samodejno izklopi. Ko grelne
blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napake in odpravljanje napak

Če naprava po vklopu ne kaže NIKAKRŠNEGA odziva (tudi LED obratovalni indikator ne
sveti ❶), potem prosimo, da preverite, ali je omrežni vtič ustrezno vklopljen v vtičnico. Če
to drži, potem je blazina okvarjena. Prosimo, da blazine ne uporabljate in se obrnete na
servisno mesto.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvlecite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto (SS43A). Enoto s stikalom loči-
te od grelne blazine tako, da napajalni kabel izvlečete iz vtičnice na grelni blazini.
- Grelno blazino (brez vklopne enote) lahko operete v pralnem stroju v blagem ciklu.
- Za nežno čiščenje je najboljša kopel z mlačno vodo in majhno količino blagega deter-
genta. Nato previdno iztisnite vodo iz grelne blazinice. Grelno blazino večkrat sperite s
čisto vodo, da odstranite vse ostanke čistilnega sredstva.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino lahko dalje uporabljate šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno blazino.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozajte.
- Blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in su-
hem mestu.

Tehnični podatki

Naziv in model:	medisana Grelna blazina HP 700 (z vklopno enoto SS43A)
Napajanje:	preko vklopne enote SS43A – Vhod: 220–240V~ 50/60–60 Hz pribl. 100 W (na najv. stopnji moči) 9 stopenj.
Ogrevanje:	Aktivna stopnja moči (1 ... 9) se prikaže na zaslonu ❶
Stopnje moči:	pribl. 90 minut, s samodejnim izklopom
Najdaljši čas obratovanja:	pribl. 60 × 35 cm
Mere (DxŠxV):	pribl. 0,39 kg
Teža:	Samo v suhih notranjih prostorih
Pogoji obratovanja:	razprostrto, čisto in suho
Pogoji skladiščenja:	61154
Številka artikla:	40 15588 61154 4
Številka EAN:	

Odstranitev

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak upo-
rabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto
v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prija-
zen način. Pred odstranitvijo iz naprave vzemite baterije. Izrabljenih baterij ne
odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali
pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstra-
njevanjem se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V prime-
ru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno
na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je
narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru ga-
rancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in
računom.
2. Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancij-
skem času.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne po-
daljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
 - a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil
za uporabo.
 - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene
osebe.
 - c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je
posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je
izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

**Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in
vizualnih sprememb izdelka.**

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na

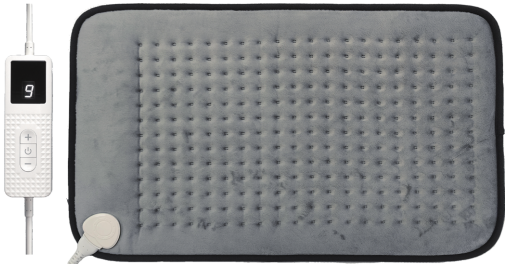
<https://docs.medisana.com/61154>.

Informacije o storitvah so na voljo tukaj: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

HR Upute za uporabu
Grijaći jastuk HP 700



Objašnjenje znakova



Grijaći jastuk ne upotrebljavajte kada je naboran ili preklopljn!



U grijaći jastuk ne ubadajte igle!



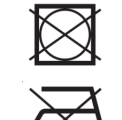
Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!



Grijaći jastuk može se oprati na temperaturi od najviše 30 °C odabirom programa za osjetljivo rublje!



Ne izbjeljivati!



Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!



Grijaći jastuk se ne smije glačati!



Ne čistiti kemijski!



Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!



VAŽNO!
Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE

Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječila moguće ozljede korisnika.

POZOR

Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja na uređaju.

NAPOMENA

Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili radu uređaja.



Razred zaštite II



Broj ŠARŽE



Proizvođač

Simboli za reciklažu / kôdovi:
služe za informaciju o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi kao i o uporabi istih.

HR



Sigurnosne napomene Čuvati radi daljnjeg korištenja!

Prije nego započnete s korištenjem uređaja, pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte ove Upute za uporabu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i ove Upute za uporabu.

- Uređaj se smije neprekidno upotrebljavati dulje vrijeme samo ako je jedinica za uključivanje postavljena na stupanj snage 1.
- Uređaj nije namijenjen za medicinsku upotrebu u bolnicama.
- Uređaj ne smiju upotrebljavati manja djeca u dobi od 3 i više godina, osim u slučaju da je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja jedinice za uključivanje.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu upotrebljavati uređaj ako su pod nadzorom, pri čemu jedinica za uključivanje uvijek mora biti namještena na najniži stupanj grijanja.



Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo. Masažni uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

Sigurnosne napomene o opskrbi strujom

- Prekidač se ne smije staviti na uređaj ili ispod uređaja i ne smije ga se pokriti dok uređaj radi.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Jastuk nemojte nikada povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel i pripazite da mrežni kabel nije prignječen.
- Ne posežite za jastukom koji je pao u vodu. Odmah izvucite mrežni utikač.
- Sklopka i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- Grijaći jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje (SS43A).

Sigurnosne napomene za posebne skupine osoba

- Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe neosjetljive na toplinu i druge ugrožene osobe koje nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj, s obzirom da su nesposobna reagirati na pregrijavanje.
- Proizvod ne smiju koristiti mala djeca starija od 3 godine osim ako roditelj ili skrbnik nije unaprijed postavio jedinicu za uključivanje i ako dijete nije dobilo odgovarajuće upute o tome kako sigurno rukovati jedinicom za uključivanje.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- Ako biste duže vrijeme osjećali bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite o tome svog liječnika. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja proizlaze iz ovog električnog uređaja, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog stimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svog liječnika i proizvođača srčanog stimulatora.
- Ako biste korištenje doživljavali kao neugodno ili bolno, onda ga odmah prekinite.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost – možete se zaplesti u kabel, zadaviti se, pasti preko njega ili stati na isti. Korisnik se mora pobrinuti da je strujni kabel položen tako da je zajamčena sigurnost.

Sigurnosne napomene prije rada uređaja

- Grijaći jastuk ne uključujte ako utvrdite istrošenost, oštećenja ili znakove nestručnog korištenja – na samom grijaćem jastuku, na prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Grijaći jastuk ne smije raditi dok je preklopljn ili presavinut.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Nikada ne dozvolite da jastuk radi bez nadzora.
- Nemojte zaspati dok je jastuk uključen. Predugo korištenje jastuka u slučaju da je namješten na visoku temperaturu, može dovesti od opekлина kože.
- Ne pokrивajte grijaći jastuk drugim jastukom.
- Nemojte sjesti na grijaći jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji treba zagrijati.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).

Sigurnosne napomene o održavanju i čišćenju

- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. Radi izbjegavanja opasnosti uređaj nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo medisana, ovlašteni specijalizirani prodavač ili odgovarajuće kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo za mrežni kabel iste vrste.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijaći jastuk. Popravke smiju vršiti samo ovlašteni trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Kad pospremate pojas za grijanje pustite ga prije slaganja da se najprije ohladi.
- Za vrijeme skladištenja na proizvod ne stavljajte nikakve predmete kako biste spriječili oštre prijelome.

Opseg isporuke

Prije upotrebe prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne upotrebljavajte uređaj i obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** Grijaći jastuk **HP 700** s jedinicom za uključivanje koja se može skinuti **SS43A**
- 1 Kratke upute

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vratiti u kružno gospodarstvo. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



UPOZORENJE

Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

Jedinica za uključivanje SS43A

- 1 LED prikaz aktivne snage grijanja (dostupne razine snage: 1...9)
- 2 Tipka za povišenje snage grijanja
- 3 Tipka Uključi/Isključi
- 4 Tipka za sniženje snage grijanja

Upotreba

Provjerite je li spojni kabel jedinice za uključivanje spojen s utikačem na grijaćem jastuku. Umetnite mrežni utikač u utičnicu i pritisnite tipku Uključi/Isključi 3. Uređaj počinje raditi uz najnižu snagu grijanja (razina snage 1). LED zaslon 1 prikazuje datu razinu snage. Nakon nekoliko minuta osjetit ćete zagrijavanje jastuka. Ako želite višu temperaturu, pritisnite tipku „+“ 2 nekoliko puta dok ne postignete željenu snagu grijanja. (Najviša razina grijanja je na 9.) Ako je jastuk za grijanje prevruć za vaš osjet, pritisnite tipku „–“ 4 nekoliko puta dok ne postignete željenu nižu snagu grijanja. Nakon kratkog vremena grijaći jastuk će se ohladiti što ćete odmah osjetiti. To je potpuno normalno. Brzo naknadno grijanje slijedi odmah i u skladu s potrebama. Pritisnite tipku Uključi/Isključi 3 kako biste isključili uređaj. Gašenje LED prikaza 1 signalizira da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nakon otprilike 90 minuta kontinuiranog rada grijaći jastuk će se automatski isključiti. Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako grijaći jastuk više ne želite upotrebljavati.

Greške i njihovo rješavanje

Ako uređaj nakon uključenja ne bi pokazivao NIKAKVE reakcije (ako dakle ne bi zasvijetlio LED prikaz rada 1), onda Vas molimo da provjerite je li mrežni utikač ispravno spojen s utičnicom. Ako jeste, onda je jastuk neispravan. Molimo nemojte koristiti jastuk i kontaktirajte servis

Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti jastuk, izvucite mrežni utikač i pustite uređaj najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje (SS43A) koja se može skinuti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka tako što ćete spojni kabel izvući iz utikača na grijaćem jastuku.
- Grijaći jastuk (bez jedinice za uključivanje) može se prati u perilici rublja primjenom programa za osjetljivo rublje.
- Najbolji način za poštšno čišćenje je u kupki s mlakom vodom i malom količinom blagog deterdženta. Zatim pažljivo iscijedite vodu iz grijaćeg jastuka. Isperite grijaći jastuk nekoliko puta čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijaći jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijaći jastuk koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušio.
- Spojite kabel jedinice za uključivanje s grijaćim jastukom.
- Izravnavajte kabel ako se izvitoperi.
- Pospremite grijaći jastuk raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	medisana Grijaći jastuk HP 700 (s jedinicom za uključivanje SS43A)
Opskrba strujom:	putem jedinice za uključivanje SS43A – Ulaz: 220 – 240 V~ 50/60 Hz
Snaga grijanja:	oko 100W (na najvišoj razini grijanja)
Razine snage:	9 razina. Aktivna razina snage (1...9) pojavljuje se na LED zaslonu 1
Maksimalno vrijeme rada:	oko 90 minuta, s automatskim isključivanjem
Dimenzije (D x Š x V):	oko 60 × 35 cm
Težina:	oko 0,39 kg
Radni uvjeti:	samo u suhim zatvorenim prostorijama
Uvjeti skladištenja:	raširen, polegnut i suh
Broj proizvoda:	61154
EAN broj:	40 15588 61154 4

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene(-a):
 - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
 - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
 - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
 - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka

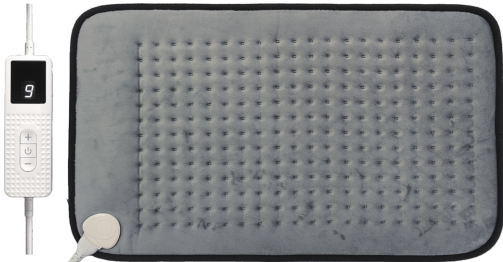
U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na <https://docs.medisana.com/61154>.
Informacije o servisu možete pronaći ovdje: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

HU Használati útmutató
Melegítőpárna HP 700



Jelmagyarázat



Ne használja a melegítőpárnát
összegyűrve vagy összehajtva!



Ne szúrjon tűket a melegítőpárnába!



3 év alatti kisgyermekek esetében nem
használható!



A melegítőpárna legfeljebb 30 °C-on,
kímélő programmal mosható!



Ne fehérítse!



A melegítőpárnát nem szabad a
szárítóban szárítani!



A melegítőpárnát nem szabad vasalni!



Tilos a vegytisztítása!



A melegítőpárnát csak zárt térben
használja!



FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása
súlyos sérülésekhez vagy a készülék
károsodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése
végett be kell tartani a figyelmeztető
utasításokat.



FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának
megelőzése végett be kell tartani ezeket
az utasításokat.



MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos
kiegészítő információkat tartalmaznak
a telepítéssel vagy a működtetéssel
kapcsolatban.



II. védelmi osztály



Tételszám



Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:
Ezek tájékoztatást nyújtanak az
anyagról és annak szakszerű
használatáról vagy újrahasznosításáról.

HU



Biztonsági utasítások Őrizze meg későbbi használatra!

**A termék használatba vétele előtt figyelmesen
olvassa el a használati útmutatót, főként a
biztonsági tudnivalókat, és őrizze meg a
használati útmutatót későbbi használatra.
Ha harmadik félnek továbbadja a terméket,
feltétlenül mellékelje a használati útmutatót.**

- A készülék csak akkor használható hosszabb ideig folyamatosan, ha a kapcsolóegység az 1. teljesítményszintre van állítva.
- Ez a készülék nem alkalmas kórházakban történő orvosi használatra.
- 3 évesnél idősebb gyermekek nem használhatják a készüléket, kivéve, ha a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- 3 és 8 éves kor közötti gyermekek kizárólag felügyelet mellett használhatják a készüléket, ha a kapcsolóegység a legalacsonyabb fokozatra van állítva.



A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti. Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.

Az áramellátással kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kiténni.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel működtethető (SS43A).

Biztonsági utasítások a speciális személyek számára

- A terméket nem használhatják megre érzékeny személyek és más veszélyeztetett személyek, akik nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyelőükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, vagy a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvost! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Az ezen termékből kiinduló elektromágneses mezők adott esetben zavarhatják szívritmus szabályozó készülékük működését. Ezért kérdezzék meg orvosukat és szívritmus szabályozó készülékük gyártóját, mielőtt ezt a terméket használnák.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.
- Nem megfelelő elhelyezés esetén a kábel és a készülék vezérlőegysége beakadás-fulladás-, botlás- vagy esésveszélyt jelenthet. A felhasználónak biztosítania kell a tápkábelek biztonságos elvezetését.

A készülék használatának megkezdése előtt betartandó biztonsági utasítások

- Ne helyezze üzembe a készüléket, ha kopás, sérülés vagy szakszerűtlen használat jelét fedezi fel a melegítőpárnán, a kapcsolón vagy a kábelen, vagy ha a készülék nem működik.
- Összehajtogatott vagy gyűrt melegítőpárnát tilos használni.
- Tilos a párnába biztosítótűket vagy egyéb hegyes vagy éles tárgyakat szúrni.
- Soha ne hagyja a működő párnát felügyelet nélkül.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájéokra.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).

Biztonsági tudnivalók a karbantartáshoz és a tisztításhoz

- A készüléket kizárólag a felhasználó tisztíthatja. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa meg önállóan a készüléket, hanem forduljon szervízhez.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a medisana, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Sérült hálózati vezetéket csak azonos típusú hálózati vezetékkel szabad pótolni.
- A melegítőpárna üzemzavarát semmiképpen ne saját maga javítsa ki. A javítást kizárólag felhatalmazott szakkereskedő, vagy megfelelő képzettséggel rendelkező személy végezheti.
- Tárolás előtt hagyja kihűlni a készüléket, majd hajtsa össze.
- A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a készülékre.

A csomag tartalma

Először ellenőrizze a készülék teljességét és épségét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, ne helyezze üzembe a készüléket, hanem forduljon a forgalmazójához vagy a szervízhez.

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 medisana melegítőpárna HP 700 levehető kapcsolóegységgel SS43A
- 1 rövid útmutató

Ha a kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



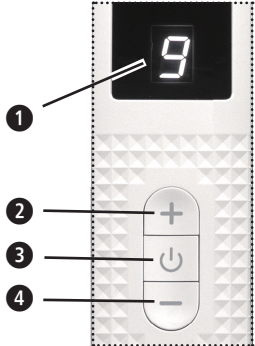
A csomagolás újrahasznosítható vagy visszakérülhet a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa. Ha a kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Kapcsolóegység SS43A

- Aktív melegítési teljesítmény LED-kijelzője (rendelkezésre álló teljesítményfokozatok: 1...9)
- Teljesítményfokozat növelésére szolgáló gomb
- Be/ki gomb
- Teljesítményfokozat csökkentésére szolgáló gomb



Használat

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsolóegység csatlakozókábele össze van kötve a melegítőpárnán található csatlakozóval. Dugja a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és nyomja meg a ❸ Be/ki gombot. A készülék a legkisebb melegítési fokozaton kezd működni (1. teljesítményfokozat). A ❶ LED jelzi ezt a teljesítményfokozatot. Pár perc múlva egyértelműen érezhetővé válik a párna felmelegedése. Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, nyomja meg többször a ❷ „+” gombot, amíg el nem éri a kívánt melegítőteljesítményt. (A legnagyobb teljesítményfokozat a 9.) Ha a melegítőpárnát túl forrónak érzi, nyomja meg többször a ❹ „-” gombot, amíg el nem éri a kívánt alacsonyabb melegítőteljesítményt.

Kis idő múlva a melegítőpárna érezhetően le fog hűlni. Ez normális jelenség. A szükség szerinti gyors pótmeglegetés azonnal megtörténik.

Nyomja meg a ❸ Be/ki gombot a készülék kikapcsolásához. A kihunyó ❶ LED-kijelző a készülék kikapcsolását jelzi. Húzza ki ezt követően a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

Kb. 90 percg tartó folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol. Ha már nem szeretné használni a melegítőpárnát, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

Hiba és hibaelhárítás

Bekapcsolás után a készülék nem reagál (vagyis nem ég az üzemi kijelző LED ❶ és nincs sípolás), ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat csatlakozását. Megfelelő csatlakozás esetén a párna meghibásodott. Kérjük, hogy ekkor a melegítőpárnát ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (SS43A).
- A melegítőpárna (a kapcsolóegység nélkül) mosógépben mosható kímélő programon.
- A kíméletes tisztításhoz a legjobb egy langyos vízzel és egy kis mennyiségű enyhe mosószerrel történő gyengéd kézi mosás. Ezután óvatosan nyomkodja ki a vizet a melegítőpárnából. Öblítse ki a melegítőpárnát többször tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosószer maradványait.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- S zárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítő-párnához.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.

Műszaki adatok

Név és modell:	medisana melegítőpárna HP 700 (kapcsolóegységgel SS43A)
Áramellátás:	a SS43A kapcsolóegységen keresztül – Bemenet: 220–240V~ 50/60 Hz kb. 100 W (maximális teljesítményfokozat esetén) 9. Az aktív teljesítményfokozat (1...9) megjelenik a ❶ LED-kijelzőn Maximális üzemidő: kb. 90 perc (automatikus lekapcsolással) Méreték (Ho x Szé x Ma): kb. 60 × 35 cm Tömeg: kb. 0,39 kg Üzemeltetési feltételek: Kizárólag száraz helyiségekben használható Tárolási feltételek: Kiterítve fektetve és szárazon Cikkszám: 61154 EAN-kód: 40 15588 61154 4

Ártalmatlanítás

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhasznált elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Garanciális és javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervízhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

- Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
- A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék , sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
 - a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
 - A gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a vevőszolgálathoz történő beküldés során keletkezett károkra.
 - A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Németország

A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

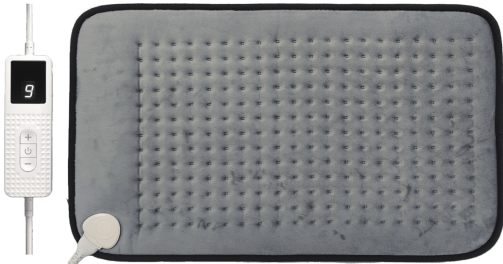
A használati útmutató aktuális változata a <https://docs.medisana.com/61154> weboldalon található.

A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:
www.medisana.com/servicepartners



medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare
Pernă cu încălzire HP 700



Explicația simbolurilor



Nu utilizați perna cu încălzire împăturită sau pliată!



Nu introduceți ace în perna cu încălzire!



Nu este recomandată copiilor sub 3 ani!



Perna cu încălzire poate fi spălată la max. 30°C la programul pentru rufe delicate!



A nu se folosi înălbitor!



Perna cu încălzire nu trebuie uscată în uscător!



Perna cu încălzire nu trebuie călcată!



A nu se curăța chimic!



Utilizați perna cu încălzire numai în spații închise!



IMPORTANT!
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza vătămări grave sau deteriorarea aparatului.



AVERTISMENT
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale utilizatorului.



ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale aparatului.



INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile cu privire la instalare sau operare.



Clasa de protecție II



Număr LOT



Producător



Coduri/simboluri pentru reciclare: servesc la furnizarea de informații cu privire la material și la utilizarea și reciclarea sa corecte.

RO



Indicații de siguranță Ase păstra pentru utilizare ulterioară! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat continuu pentru perioade mai lungi numai dacă unitatea de comutare este setată la treapta de putere 1.
- Aparatul nu este destinat utilizării medicale în spitale.
- Aparatul nu trebuie utilizat de copiii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția cazului în care copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.
- Aparatul poate fi folosit de copiii în vârstă de peste 3 ani și mai mici de 8 ani sub supraveghere, cu unitatea de comutare setată întotdeauna la treapta cea mai scăzută de temperatură.



Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției. Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

Indicații de siguranță privind alimentarea cu curent

- Comutatorul nu are voie să fie așezat pe sau sub aparat sau să fie acoperit, când aparatul este în funcțiune.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.
- Nu purtați, trageți sau răsușiți perna electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu atingeți perna care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu au voie să fie expuse umidității.
- Perna de încălzire poate fi utilizată doar cu instalația de comutare aferentă (SS43A).

Indicații de siguranță pentru persoane speciale

- Nu este permisă utilizarea articolului de către persoane fără sensibilitate la căldură sau alte persoane vulnerabile care nu au capacitatea de a reacționa la supraîncălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supra încălzire.
- Articolul nu poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția cazului în care unitatea de comutare a fost setată anterior de către un părinte sau de către persoana supraveghetoare și copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea unității de comutare în condiții de siguranță.
- Dacă aveți dubii de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna.
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot deranja în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Cablurile și unitatea de control a unității pot reprezenta un pericol de înfășurare, strângulare, împiedicare sau călcare dacă nu sunt aranjate corespunzător. Utilizatorul trebuie să verifice poziționarea corectă a cablurilor de alimentare.

Indicații de siguranță înainte de utilizarea aparatului

- Nu folosiți perna cu încălzire dacă observați uzură, deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la ea, la comutator sau la cablu, sau dacă aparatul nu funcționează.
- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Nu este permisă prinderea sau introducerea acelor de siguranță sau a altor obiecte ascuțite în pernă.
- Nu lăsați niciodată perna să funcționeze fără a o supraveghea.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită. O utilizare prea îndelungată a pernei cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu acoperiți perna electrică cu alte perne.
- Nu vă așezați pe perna electrică ci așezați perna pe zona de încălzit a corpului.
- Nu folosiți perna în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

Indicații de siguranță pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Dacă este avariata cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către medisana, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Un cablu de alimentare avariata poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare având același tip constructiv.
- În caz de defecțiuni nu reparați perna electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Dacă doriți să depozitați articolul, lăsați-l să se răcească înainte de a-l împături.
- Nu așezați alte obiecte peste articol atunci când acesta este depozitat pentru a împiedica îndoirea sa.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă distribuitorului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 pernă cu încălzire **medisana HP 700** cu unitate de comutare detașabilă **SS43A**
- 1 ghid rapid

Dacă în timpul despachetării observați deteriorări la transport, vă rugăm să contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.



A csomagolás újrahasznosítható vagy visszakerülhet a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem szükséges csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa. Ha a kicsomagolóskor szállítási sérülés észlel, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel.



AVERTISMENT
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!

Unitatea de comutare SS43A

- Afișaj cu LED al puterii active de încălzire (trepte de putere disponibile: 1 ... 9)
- Tastă pentru mărirea treptei de putere
- Tastă de Pornire/Oprire
- Tastă pentru reducerea treptei de putere

Utilizare

Asigurați-vă că ați conectat cablul de conexiune al unității de comutare la fișa pernei cu încălzire. Introduceți ștecărul în priză și acționați tasta de Pornire/Oprire ❸. Aparatul pornește cu cea mai mică putere termică (treapta de putere 1). Afișajul cu LED ❶ indică această treaptă de putere.

După câteva minute, veți simți clar că perna se încălzește. Dacă doriți o temperatură mai mare, acționați tasta „+” ❷ de mai multe ori, până când ajungeți la puterea termică dorită. (Maximul este treapta de putere 9.) Dacă perna cu încălzire este prea fierbinte pentru preferințele dvs., apăsați tasta „-” ❹ de mai multe ori, până când ajungeți la puterea termică mai mică dorită.

După scurt timp, perna cu încălzire se răcește simțitor. Acest lucru este complet normal. Încălzirea ulterioară rapidă, în funcție de necesitate, are loc imediat.

Pentru a opri aparatul, apăsați tasta de Pornire/Oprire ❸. Atunci când afișajul cu LED ❶ se stinge, acest lucru indică faptul că aparatul este oprit. Scoateți apoi ștecărul din priză. Perna se oprește automat după aprox. 90 de minute de funcționare continuă. Scoateți ștecărul din priză dacă nu mai doriți să utilizați perna cu încălzire.

Erori și remediere

Dacă aparatul după pornire nu are NICIO reacție (nu se aprinde indicatorul LED de aprindere ❶) vă rugăm să verificați dacă ștecherul a fost introdus corect în priză. În acest caz prize este defectă. Vă rugăm să nu folosiți perna electrică și să contactați un punct de service.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească min. 10 minute.
- Perna electrică este prevăzută cu o instalație de comutare (SS43A). Deconectați instalația de comutare de la salteaua electrică prin scoaterea cablului de legătură din ștecherul de la perna electrică
- Perna cu încălzire (fără unitatea de comutare) poate fi spălată în mașina de spălat, la programul pentru rufe delicate.
- Pentru o curățare blândă, cea mai bună soluție este o baie cu apă caldută și o cantitate mică de detergent cu acțiune delicată. Stoarceți apoi cu grijă apa din pernă. Clătiți perna cu încălzire cu apă curată de mai multe ori pentru a elimina toate reziduurile de detergent.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați perna electrică să se usuce după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți perna electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul instalației de comutare cu perna electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răscuit.
- Păstrați perna desfăcută întinsă fără alte straturi pe deasupra într-un loc curat și uscat.

Date tehnice

Denumire și model:	pernă cu încălzire medisana HP 700 (cu unitate de comutare SS43A)
Alimentare cu curent:	prin unitatea de comutare SS43A – intrare: 220–240 V ~ 50/60–60 Hz
Putere de încălzire:	aprox. 100W (la treapta maximă de putere)
Trepte de putere:	9 trepte Treapta de putere activă (1 ... 9) apare pe afișajul cu LED ❶
Durată maximă de funcționare:	aprox. 90 de minute, cu oprire automată
Dimensiuni (L x l x h):	aprox. 60 × 35 cm
Greutate:	aprox. 0,39 kg
Condiții de funcționare:	A se utiliza numai în spații interioare uscate
Condiții de depozitare:	A se depozita desfăcută și uscată
Număr articol:	61154
Număr EAN:	40 15588 61154 4

Înlăturare

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi înlăturate într-un mod ecologic. Scoateți bateria, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
 - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
 - daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
 - Pieseile de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania

În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

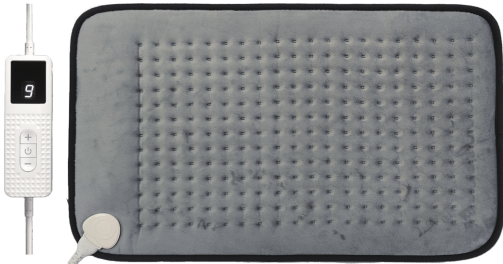
Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la <https://docs.medisana.com/61154>.

Puteți găsi informații despre servicii aici: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

BG Инструкция за употреба
Електрическа възглавница HP 700



Обяснение на знаците

Не използвайте електрическата възглавница в неразпънато или сгънато състояние!

Не забивайте игли в електрическата възглавница!

Продуктът не е подходящ за деца под 3 години!

Електрическата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Електрическата възглавница не трябва да се суши в сушилня!

Електрическата възглавница не трябва да се глади!

Не почиствайте с химикали!

Използвайте електрическата възглавница само в затворени помещения!

ВАЖНО! Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на възможни повреди по уреда.

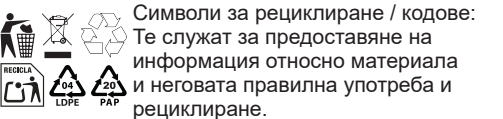
УКАЗАНИЕ Тези указания Ви предоставят полезна допълнителна информация относно монтажа или експлоатацията.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и неговата правилна употреба и рециклиране.



BG

Указания за безопасност

Запазете запо-нататъшноизползване!



Прочетете внимателно инструкцията за употреба, особено указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако давате уреда на трето лице, непременно му дайте и тази инструкция за употреба.

- Уредът може да се използва непрекъснато за по-продължително време само тогава, когато превключващият механизъм е настроен на степен на мощността 1.
- Уредът не е предназначен за медицински приложения в болници.
- Уредът не трябва да се използва от малки деца на възраст над 3 години, освен ако детето не е било инструктирано достатъчно добре как да работи безопасно с превключващия механизъм.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 3 и под 8 години под наблюдение, ако превключващият механизъм е настроен на най-ниската температурна степен.



Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.

Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.

Указания за безопасност относно електрозахранването

- Превключателят не трябва да се поставя върху или под уреда, или да се покрива, по време на работата на уреда.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Никога не носете, дърпайте или завъртайте възглавницата чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- Не посягайте към възглавница, която е паднала във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- Загриващата възглавница може да се използва само със съответния превключващ механизъм (SS43A).

Указания за безопасност за хора със специални потребности

- Този артикул не трябва да се използва от нечувствителни към топлина лица, както и от други застрашени лица, които не са в състояние да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Артикулт не трябва да се използва от малки деца на възраст над 3 години с изключение на случаите, когато превключващото устройство е било предварително настроено от родител или от лице, упражняващо надзор, и детето е било добре инструктирано как да използва безопасно превключващото устройство.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на възглавницата.
- Не поставяйте загриващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- Произлизащите от този електрически продукти електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на Вашия пейсмейкър. Попитайте Вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.
- Кабелите и устройството за управление на уреда могат да крият опасност от заплитане, удушване, спъване или настъпване, ако са разположени неправилно. Потребителят трябва да осигури безопасно прокарване на електрическите кабели.

Указания за безопасност преди работата с уреда

- Не пускайте в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху електрическата възглавница, превключателя или кабела или ако уредът не работи.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.
- На възглавницата не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Никога не оставяйте възглавницата без надзор.
- Не заспивайте, докато възглавницата е включена. Прекалено дълга употреба на възглавницата при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не покривайте загриващата възглавница с друга възглавница.

- Не сядайте върху загриващата възглавница, а поставете възглавницата върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др.).

Указания за безопасност при поддръжка и почистване

- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервис.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от оторизиран от medisana специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- В случай на повреда не ремонтирайте загриващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Когато искате да приберете артикула, първо го оставете да се охлади, преди да го сгънете.
- По време на съхранението не поставяйте предмети върху артикула, за да избегнете появата на гънки.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован напълно и няма повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или Вашия сервизен център. Окомплектовката на доставката включва:

- 1 **medisana** електрическа възглавница **HP 700** със свалящ се превключващ механизъм **SS43A**
- 1 кратка инструкция

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.



Опаковките са за многократна употреба или подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по надлежащ начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте опаковъчните фолия да не попаднат в ръцете на деца!
Съществува опасност от задушаване!

Превключващ механизъм SS43A

- Светодиоден индикатор на активната нагряваща мощност (налични степени на мощността: 1...9)
- Бутон за увеличаване на степента на мощността
- Бутон Вкл./Изкл.
- Бутон за намаляване на степента на мощността

Употреба

Уверете се, че свързващият кабел на превключващия механизъм е свързан с щепсела на електрическата възглавница. Включете захранващия щепсел в контакта и натиснете бутона Вкл./Изкл. **❸**. Уредът започва с най-ниската нагряваща мощност (степен на мощността 1). Светодиодният индикатор **❶** указва тази степен на мощността.

След няколко минути ще усетите загряването на възглавницата. Ако желаете по-висока температура, натиснете бутона „+“ **❷** неколкократно, докато достигнете желаната нагряваща мощност. (Максимумът е степен на мощността 9). Ако електрическата възглавница нагрява твърде силно за Вашите възприятия, натиснете бутона „-“ **❹** неколкократно до достигане на желаната по-ниска нагряваща мощност.

След малко електрическата възглавница ще се охлади осезаемо. Това е напълно нормално. Бързото допълнително нагряване точно според нуждата се извършва непосредствено след това.

За да изключите уреда, натиснете бутона Вкл./Изкл. **❸**. Изгасването на светодиодния индикатор **❶** сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия щепсел от контакта.

След ок. 90 минути непрекъсната работа възглавницата се изключва автоматично. Изключете захранващия щепсел от контакта, когато повече не искате да използвате електрическата възглавница.

Грешки и отстраняване

Ако след включване уредът не показва НИКАКВА реакция (т.е. светодиодният работен индикатор **❶** не светва), тогава проверете, дали захранващият щепсел е свързан правилно с контакта. Ако това е така, тогава възглавницата е повредена. Моля, не използвайте загриващата възглавница и се свържете със сервис.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате възглавницата, изключете захранващия щепсел и я оставете да се охлади мин. 10 минути.
- Загриващата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм (SS43A). Изключете превключващия механизъм от загриващата възглавница като издърпате свързващия кабел от щепсела на загриващата възглавница.

- Електрическата възглавница (без превключващия механизъм) може да се пере в перална машина на щадяща програма.
- Най-добрият начин за щадящо почистване е ръчно изпиране с хладка вода и малко количество мек почистващ препарат. След това внимателно изцедете водата от електрическата възглавница. Изплакнете електрическата възглавница неколкократно с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от почистващ препарат.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете загриващата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте загриващата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм със загриващата възглавница.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Съхранявайте възглавницата в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

Технически данни

Наименование и модел:	medisana електрическа възглавница HP 700 (с превключващ механизъм SS43A)
Електрозахранване:	чрез превключващия механизъм SS43A – вход: 220–240V~ 50/60 Hz
Нагряваща мощност:	ок. 100 W (на максимална степен на мощността)
Степени на мощността:	9 степени. Активната степен на мощността (1 ...9) се показва на светодиодния индикатор ❶

Максимална продължителност на работа:	прибл. 90 минути, с автоматично изключване
Размери (ДхШхВ):	прибл. 60 × 35 cm
Тегло:	прибл. 0,39 kg
Условия на работа:	само на закрито в сухи помещения
Условия на съхранение:	в разгънато легнало състояние, на сухо място
Артикулен номер:	61154
EAN номер:	40 15588 61154 4

Изхвърляне



Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батерията, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, предоставена по-долу. В случай на повреда, покрити от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
- От гаранцията са изключени:
 - всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
 - повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
 - резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

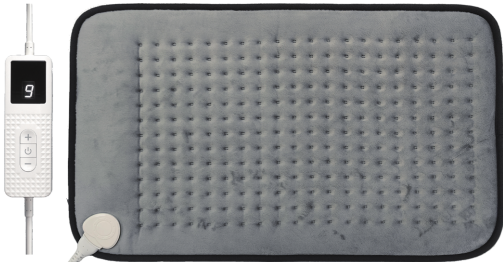
В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес <https://docs.medisana.com/61154>.
Информация за услугите можете да намерите тук: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

EE Kasutusjuhend
Soojenduspadj HP 700



Sümbolite selgitus



Ärge kasutage soojenduspatja kokkupanduna ega voidituna.



Ärge torgake soojenduspadja sisse nõelu.



Ei sobi alla 3-aastastele lastele.



Soojenduspatja võib pesta õrna pesuprogrammiga max 30 °C juures.



Mitte valgendada!



Soojenduspatja ei tohi kuivatis kuivatada.



Soojenduspatja ei tohi triikida.



Mitte puhastada keemiliselt.



Kasutage soojenduspatja ainult suletud ruumides.



OLULINE!
Juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



TÄHELEPANU!
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



JUHS
Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.



Kaitseklass II



Partii number



Tootja

Taaskasutussümbolid/-koodid:
nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.



EE



Ohutusjuhised

Hoidke hilisemaks kasutamiseks alles.

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

- Seadet võib pikema aja jooksul pidevalt kasutada ainult siis, kui lülitusseade on seatud võimsusastmele 1.
- Seade ei ole ette nähtud meditsiiniliseks kasutamiseks haiglates.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seadet kasutada, v.a juhul, kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all, kui lülitusseade on seatud kõige madalamale temperatuuristmele.



Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.

Toiteallikaga seotud ohutusjuhised

- Lülitiit ei tohi seadme kasutamise ajal asetada seadme peale ega alla. Samuti ei tohi lüliti olla seadme poolt kaetud.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.
- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake seadet võrgujuhtmest ega muljuge juhett.
- Ärge võtke kinni padjast, mis on vette kukkunud. Eemaldage pistik pistikupesast viivitamatult.
- Lülitiit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Soojenduspatja võib kasutada ainult juurdekuuluva lülitusseadmega (SS43A).

Ohutusjuhised erivajadustega isikutele

- Seda toodet ei tohi kasutada kuumuse suhtes tundlikud isikud ja teised haavatavad isikud, kes ei ole suutelised ülekuumenemisele reageerima.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seda kasutada, v.a kui lapsevanem või järelevaataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne padja kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspatja paistes, põletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljal võivad teatud tingimustel häirida Teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.
- Seadme juhe ja juhtseade võivad mittenõuetekohase paigutamise korral tekitada takerdumis-, lämbumis-, komistamis- või äralöömisohu. Seepärast peab kasutaja tagama, et toitejuhe oleks paigutatud ohutult.

Ohutusjuhised enne seadme kasutamist

- Ärge võtke seadet kasutusele, kui soojenduspadid on kulunud ja kahjustunud; kui soojenduspatja, lülitiit või juhett on valesti kasutatud või kui seade ei tööta.
- Soojenduspatja ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Padja juurde ega sisse ei tohi panna haaknõelu ega teisi teravaotsalisi või teravaid esemeid.
- Ärge kasutage patja kunagi järelevalveta.
- Ärge uinuge, kui padi on sisse lülitatud. Padja liiga pikaajegne kasutamine kõrgel temperatuuristmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojenduspatja mõne muu padjaga.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge kasutage patja niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).

Hooldamise ja puhastamise ohutusjuhised

- Te ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult medisana, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtmega.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspatja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kui soovite eseme hoiustada, laske sellel esmalt maha jahtuda, enne kui voldite selle hoiustamiseks kokku.
- Murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks tootele esemeid.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ja ilma igasuguste kahjustusteta. Kahtluse korral ärge kasutage seadet ja pöörduge edasimüüja või teeninduse poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 medisana soojenduspadid HP 700 eemaldatava lülitusseadmega SS43A
- 1 lühijuht

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.



Pakendeid saab taaskasutada või võtta ringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.



HOIATUS!
Jälgige, et pakkele ei satuks laste kätte. Lämbumisoht!

Lülitusseade SS43A

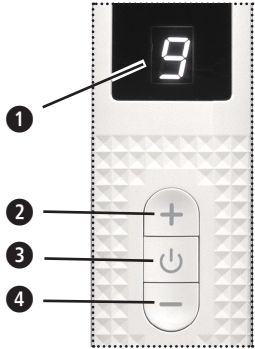
- 1 Praeguse küttevõimsuse LED-näidik (võimalikud võimsusastmed: 1 ... 9)
- 2 Nupp võimsusastme suurendamiseks
- 3 Toitenupp
- 4 Nupp võimsusastme vähendamiseks

Kasutamine

Veenduge, et lülitusseadme ühendusjuhe oleks soojenduspadja pistikuga ühendatud. Ühendage pistik pistikupesassa ja vajutage toitenuppu ❶. Seade alustab madalaima küttevõimsusega (võimsusaste 1). LED-näidik näitab ❶ seda võimsusastet. Mõne minuti pärast tunnete, kuidas padi märgatavalt soojeneb. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, vajutage „+“-nuppu ❷ mitu korda, kuni saavutate soovitud küttevõimsuse. (Maksimaalne võimsusaste on 9.) Kui soojenduspadid on teie arvates liiga kuum, vajutage mitu korda nuppu „–“ ❸, kuni saavutate soovitud väiksema küttevõimsuse. Mõne aja pärast jahtub soojenduspadid tuntavalt maha. See on täiesti normaalne. Kiire vajadusekohane järelsoojenemine toimub otsekohe. Vajutage seadme väljalülitamiseks toitenuppu ❹. LED-näidiku ❶ kustumine annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake pistik pistikupesast välja. Pärast umbes 90 minutit pidevat töötamist lülitub padi automaatselt välja. Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui te soojenduspadja enam kasuta.

Vead ja nende kõrvaldamine

Kui seadmel puudub pärast sisselülitamist MIS TAHES reaktsioon (LED-märgutuli ❶ ei hakka põlema), kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesas. Kui see on korralikult ühendatud, on padi katki. Ärge soojenduspatja enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunktiga.



Puhastus ja hooldus

- Enne padja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske sellel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadid on varustatud äravõetava lülitusseadmega (SS43A). Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhe soojenduspadja pistiku küljest lahti.
- Soojenduspatja (ilma lülitusseadmeta) võib pesta pesumasinas õrna pesurežiimiga.
- Õrnaks puhastamiseks peske leige vee ja väikese koguse leebe pesuvahendiga. Vajutage seejärel ettevaatlikult vesi soojenduspadja seest välja. Loputage soojenduspatja mitu korda puhta veega, et eemaldada kõik puhastusvahendi jäägid.
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspatja alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe padjaga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Hoiustage patja laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel	medisana Soojenduspadid HP 700 (lülitusseadmega SS43A)
Toiteallikas	lülitusseadme kaudu SS43A – sisend: 220–240 V~ 50/60 Hz u 100 W (maksimaalsel võimsusastmel) 9 astet. Aktiivne võimsusaste (1 ... 9) kuvatakse LED-näidikul ❶
Küttevõimsus	u 90 minutit, automaatse väljalülitusega
Võimsusastmed	u 60 × 35 cm u 0,39 kg Ainult kuivades siseruumides Laiali laotatult ja kuivana 61154 40 15588 61154 4
Maksimaalne kasutuskestus	
Mõõtmed (P × L × K):	
Kaal	
Kasutustingimused	
Hoiutingimused	
Tootenumber	
EAN-kood	

Jäätmete kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad aasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes! Jäätmete kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Garantii- ja remonditingimused

ITeie seadusest tulenevaid garantiitõigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
4. asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
 - a. kõik väärust kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
 - b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
 - c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
 - d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
5. Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

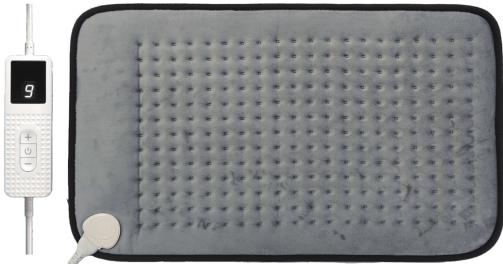
Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebilehelt <https://docs.medisana.com/61154>.

Teavet teenuse kohta leiate siit: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

LV Lietošanas instrukcija
Termofors HP 700



Simbolu skaidrojums



Nelietojiet termoforu, ja tas nav pilnīgi izklāts vai ja tas ir salocīts!



Neduriet adatas termoforā!



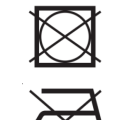
Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!



Termoforu var mazgāt veļas mašīnas saudzīgajā režīmā maks. 30°C temperatūrā!



Nedrīkst balināt!



Termoforu nedrīkst žāvēt žāvētājā!



Termoforu nedrīkst gludināt!



Lietojiet termoforu tikai slēgtās telpās!



SVARĪGI!
Šīs instrukcijas neievērošanas dēļ var rasties smagas traumas vai ierīces bojājumi.



BRĪDINĀJUMS
Ievērojiet šos brīdinājumus, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.



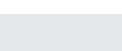
UZMANĪBU
Šie norādījumi jāievēro, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.



IEVĒRĪBAI
Šie norādījumi sniedz noderīgu papildinformāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.



II aizsardzības klase



LOT numurs

Ražotājs

Pārstrādes simboli/kodi:
tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

LV



Drošības norādījumi Saglabājiet turpmākai lietošanai!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.

- Ierīci var lietot ilgstoši tikai tad, ja vadības ierīce ir iestatīta 1. jaudas pakāpē.
- Ierīce nav paredzēta medicīniskiem lietojumiem slimnīcās.
- Ierīci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, ja bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ierīci atļauts lietot maziem bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā, ja lietošanas laikā vadības ierīce ir ieslēgta zemākajā temperatūras pakāpē.



Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta. Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs.

Drošības norādījumi par barošanu

- Ierīces lietošanas laikā slēdzi nedrīkst novietot uz vai zem ierīces vai pārsegt.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.
- Nedrīkst termoforu nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Nesniedzieties pēc termofora, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Termoforu drīkst lietot tikai kopā ar attiecīgo vadības ierīci (SS43A).

Drošības norādījumi personām ar īpašām vajadzībām

- Šo precī nedrīkst lietot personas, kas ir jutīgas pret karstumu, un citas neaizsargātas personas, kuras nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Preci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms termofora lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet termoforu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztūkušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtāt sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet savu ārstu par to. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiostimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.
- Kabeļi un ierīces vadības bloks var izraisīt sapīšanās, nožņaugšanas, aizķeršanās vai uzķāpšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina, lai strāvas vadi tiktu uzstādīti droši.

Drošības norādījumi pirms ierīces lietošanas

- Nelietojiet termoforu, ja tas nedarbojas vai ja termoforam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.
- Termoforu nedrīkst lietot, kad tas ir salocīts vai pārlocīts.
- Nedrīkst termoforam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Ieslēgtu termoforu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Izvairieties no imigšanas, kad termofors ir ieslēgts. Pārāk ilga termofora lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārsedziet termoforu ar citu spilvenu.
- Nesēdieties uz termofora, bet gan uzlieciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Lietojiet termoforu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

Apkopes un tīrīšanas drošības norādījumi

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisā.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaīņu drīkst veikt tikai uzņēmums medisana, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt termoforu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Pirms novietojat precī glabāšanai un to salokāt, ļaujiet tai atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz preces priekšmetus, lai izvairītos no locījumiem.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie sava tirgotāja vai servisa centrā. Piegādes komplektā ietilpst:

- 1 medisana termofors HP 700 ar noņemamu vadības ierīci **SS43A**
- 1 Tīsā lietošanas instrukcija

Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu aprītē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavejoties sazinieties ar tirgotāju.



BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt preces iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!

Vadības ierīce SS43A



- 1 Aktivās sildīšanas jaudas LED rādījums (pieejamās jaudas pakāpes: 1 ... 9)
- 2 Taustiņš jaudas pakāpes palielināšanai
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 4 Taustiņš jaudas pakāpes samazināšanai

Lietošana

Pārliecinieties, ka vadības ierīces savienojošais kabelis ir pievienots termofora pieslēgvietai. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **2**. Ierīce ieslēdzas ar zemāko sildīšanas jaudu (1. jaudas pakāpe). LED rādījumā **1** ir redzama šī jaudas pakāpe. Pēc dažām minūtēm jūs noteikti sajūtīsit termofora uzsilšanu. Ja vēlaties augstāku temperatūru, vairākas reizes nospiediet taustiņu "+"**2**, līdz tiek sasniegta vēlamā sildīšanas jauda (maksimālā ir 9. jaudas pakāpe). Ja termofors ir pārāk karsts, vairākas reizes nospiediet taustiņu "–"**4**, līdz tiek sasniegta vēlamā zemāka sildīšanas jauda. Termofors Tīsā laikā jūtami atdziest. Tas ir pilnīgi normāli. Atkārtota uzsildīšana līdz nepieciešamajai siltuma pakāpei notiek nekavējoties. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **3**, lai ierīci izslēgtu. LED rādījuma **1** izdzīšana norāda, ka ierīce ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc apm. 90 minūšu ilgā lietošanas spilvens automātiski izslēdzas. Ja vēlaties pārtraukt termofora lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Kļūdas un novērsšana

Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀ nereaģē (darbības indikācijas gaismas diode **1** neieldegas), pārbaudiet, vai elektrības kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktligzdā. Ja tā ir, tas liecina par termofora bojājumu. Lūdzu, nelietojiet termoforu un sazinieties ar servisu.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms tīrāt termoforu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet termoforam atdzist vismaz 10 minūtes.
- Termofors ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (SS43A). Atvienojiet vadības ierīci no termofora, atvienojot savienojšoo kabeli no termofora ligzdas.
- Termoforu (bez vadības ierīces) var mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā saudzīgajā ciklā.
- Saudzīgajai mazgāšanai vislabāk ir vanna ar remdenu ūdeni un nelielu daudzumu maiga mazgāšanas līdzekļa. Pēc tam uzmanīgi izspiediet ūdeni no termofora. Vairākas reizes noskalojiet termoforu ar tīru ūdeni, lai no tā notīrītu visus tīrīšanas līdzekļa atlikumus.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai sukus ar cietiem sariem.
- Pēc tīrīšanas atstājiet termoforu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
- Lietojiet termoforu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
- Savienojiet vadības ierīces kabeli ar termoforu.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savīts.
- Glabājiet termoforu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	medisana termofors HP 700 (ar vadības ierīci SS43A)
Barošana:	izmantojot vadības ierīci SS43A – leeja: 220–240V~ 50/60 Hz
Sildīšanas jauda:	apm. 100 W (maksimālajā jaudas pakāpē)
Jaudas pakāpes:	9 pakāpes. Aktīvā jaudas pakāpe (1 ... 9) tiek rādīta LED rādījumā 1
Maksimālais darbības ilgums:	apm. 90 minūtes, ar automātisku izslēgšanas
Izmērs (GxPxA):	apm. 60 × 35 cm
Svars:	apm. 0,39 kg
Lietošanas nosacījumi:	tikai sausās iekštelpās
Uzglabāšanas nosacījumi:	izklātā veidā un sausā stāvoklī
Preces numurs:	61154
EAN numurs:	40 15588 61154 4

Utilizācija

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visās elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava pilsētas savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizēšanas izņemiet bateriju. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezieties savā specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

1. **medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
 - a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
 - b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iekaukšanās dēļ;
 - c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
 - d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījuši ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VÄCIJA

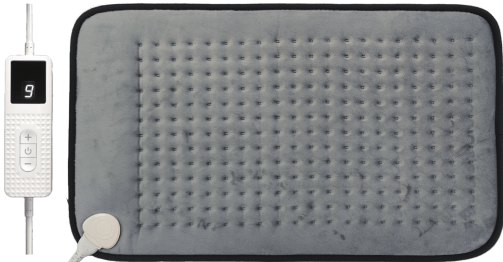
Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē <https://docs.medisana.com/61154>.
Pakalpojumu informāciju var atrast šeit: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

LT Naudojimo instrukcija
Šildoma pagalvė HP 700



Simbolių paaiškinimas



Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!



Nesmeikite adatų į šildomą pagalvę!



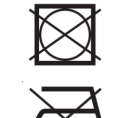
Netinka vaikams, jaunesniems nei 3 metai!



Šildomą pagalvę galima skalbti ne aukštesnėje nei 30° C temperatūroje, švelnia programa!



Nebalinkite!



Šildomos pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!



Šildomą pagalvę draudžiama lyginti!



Nevalykite cheminiu būdu!



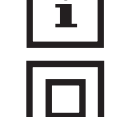
Šildomą pagalvę naudokite tik uždaroje patalpoje!



SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba rimtai sugadinti prietaisą.



ĮSPĖJIMAS
Šių įspėjamųjų nurodymų būtina laikytis, kad naudotojas nesusižalotų.



DĖMESIO
Privalu laikytis šių nurodymų, kad būtų išvengta galimų prietaiso pažeidimų.



NURODYMAS
Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie montavimą arba naudojimą.



II apsaugos klasė



Partijos numeris

Gamintojas

Perdirbimo simboliai / kodai:
juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.

LT



Saugos nurodymai

Saugokite, jeigu prireiktų vėliau!

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte paskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

- Nuolat ilgesnį laiką naudoti prietaisą leidžiama tik tuomet, kai perjungimo bloke nustatytas 1 veiksmingumo lygis.
- Prietaisas neskirtas naudoti gydymo tikslais ligoninėse.
- Prietaiso negalima naudoti vyresniems nei 3 metų amžiaus vaikams, nebent vaikas yra pakankamai išmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Prietaisą galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu jie yra prižiūrimi ir perjungimo bloke nustatytas žemiausias veiksmingumo lygis.



Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja. Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.

Saugos nurodymai dėl maitinimo

- Kai naudojate prietaisą, jungiklio nedėkite ant prietaiso ar po juo arba neuždenkite.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildančios pagalvės už maitinimo laido bei jos neprispauskite.
- Negriebkite pagalvės, jei ji įkrito į vandenį. Nedelsdami ištraukite kištuką.
- Neleiskite, kad sudrėktų jungiklis ir prievadai.
- Šildančią pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku (SS43A).

Saugos nurodymai ypatingiems asmenims

- Šį gaminį draudžiama naudoti karščio nejaučiantiems žmonėms ir kitiems pažeidžiamiems asmenims, kurie negeba reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, joslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Su prietaisu vaikams žaisti draudžiama.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šio gaminio negali naudoti vyresni nei 3 metų vaikai, nebent tėvai arba globėjai iš anksto nustatę jungiklį ir vaikas buvo tinkamai apmokytas, kaip saugiai naudotis jungikliu.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildančios pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnio susirgimo simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Dėl to, prieš naudodami šį gaminį pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebe naudokite.
- Netinkamai išdėstyti įrenginio kabeliai ir valdymo blokas gali kelti įsipainiojimo, užspringimo, suklupimo ar užkliuvimo pavojų. Naudotojas turi užtikrinti, kad maitinimo kabeliai būtų nutiesti saugiai.

Saugos nurodymai prieš naudojant prietaisą

- Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ant jos jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, pažeidimus ar netinkamo naudojimo požymius arba jei prietaisas neveikia.
- Šildomos pagalvės negalima naudoti sulankstytos ar perlenktos.
- Į šildomą pagalvę negalima smeigti jokių segtukų ar kitokių aštrių daiktų.
- Niekada nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji palikta be priežiūros.
- Neužmkite, kai pagalvė įjungta. Jei pagalvę naudosite esant aukštos temperatūros nustatymui, ji gali nudeginti odą.
- Šildančios pagalvės neuždenkite kita pagalve.
- Ant šildančios pagalvės nesėskite, o ją uždėkite ant šildomos kūno vietos.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)

Techninės priežiūros ir valymo nurodymai

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.
- Jei tinklo laidas sugadintas, jį pakeisti gali tik medisana įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta sužeidimų.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidu.
- Jei pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei norite daiktą sandėliuoti, prieš jį sulankstydami leiskite jam atvėsti.
- Sandėliavimo metu ant gaminio nedėkite jokių daiktų, kad išvengtumėte susiraukšlėjimų.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildoma pagalvė **HP 700** su nuimamu perjungimo bloku **SS43A**
- 1 trumpa instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekitė su savo pardavėju.

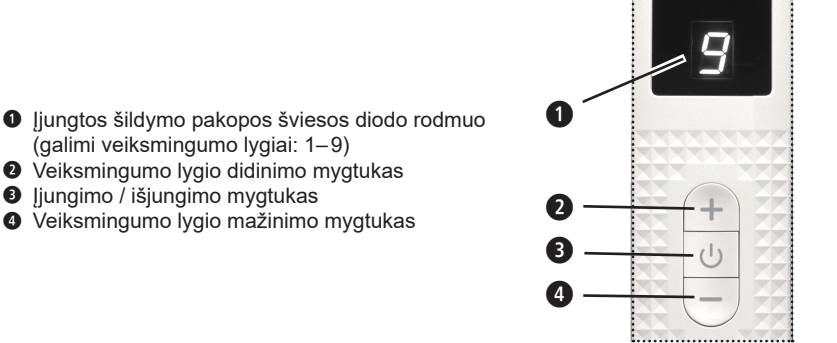


Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotės medžiagą utilizuokite laikydamiesi atitinkamų taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekitė su savo pardavėju.



ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojus uždusti!

Perjungimo blokas SS43A



- 1 Įjungtos šildymo pakopos šviesos diodo rodmuo (galimi veiksmingumo lygiai: 1–9)
- 2 Veiksmingumo lygio didinimo mygtukas
- 3 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 4 Veiksmingumo lygio mažinimo mygtukas

Naudojimas

Įsitikinkite, kad perjungimo bloko jungiamasis laidas su kištuku prijungtas prie šildomos pagalvės. Kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką **3**. Prietaisas pradeda veikti žemiausia šildymo galia (1 veiksmingumo lygis). Šviesos diodo rodmuo **1** nurodo šį veiksmingumo lygį. Po kelių minučių pajusite, kad pagalvė šyla. Jeigu pageidaujate aukštesnės temperatūros, keletą kartų spustelėkite „+“ mygtuką **2**, kol bus pasiekta pageidaujama šildymo galia. (Didžiausias veiksmingumo lygis yra 9.) Jeigu šildoma pagalvė jums atrodo per stipriai įkaitusi, keletą kartų spustelėkite mygtuką „–“ **4**, kol bus pasiekta pageidaujama mažesnė šildymo galia. Po kurio laiko šildoma pagalvė juntamai atvėsta. Tai visiškai normalu. Netrukus ji vėl greitai įšyla pagal poreikį. Paspauskite įjungimo /išjungimo mygtuką **3**, kad išjungtumėte prietaisą. Užgesęs šviesos diodo rodmuo **1** nurodo, kad prietaisas išjungtas. Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Praėjus 90 minučių nepertraukiamo naudojimo, pagalvė automatiškai išsijungia. Jei šildomos pagalvės daugiau nenorite naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Klaidos ir jų šalinimas

Jei prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA (t. y. nešviečia veikimo indikatorius šviesos diodas **1**), patikrinkite, ar tinklo kištukas teisingai įkištas į kištukinį lizdą. Jei prietaisas ir toliau neveikia, tuomet jis sugedo. Šildančios pagalvės nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildančią pagalvę, ištraukite tinklo kištuką ir leiskite jai atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildanti pagalvė turi nuimamą jungimo bloką (SS43A). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančios pagalvės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildančios pagalvės kištuko.
- Šildomą pagalvę (be perjungimo bloko) galima skalbti skalbyklėje švelnia programa.
- Geriausia skalbti vonioje, drungname vandenyje, įpylus šiek tiek švelnaus skalbiklio.
- Po to šildomą pagalvę atsargiai nuspauskite. Išskalaukite šildomą pagalvę keletą kartų švari vandeniu, kad būtų pašalinti visi skalbimo priemonės likučiai.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepetėlių.
- Išskalbę šildančią pagalvę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildančią pagalvę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios pagalvės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Pagalvę laikykite ištiestą, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana šildoma pagalvė HP 700 (su perjungimo bloku SS43A) leave perjungimo bloku SS43A – įvadas: 220–240 V~, 50/60 Hz
Maitinimas:	
Šildymo galia:	maždaug 100 W (esant didžiausiam veiksmingumo lygiui)
Veiksmingumo lygiai:	9 lygiai. Įjungtas veiksmingumo lygis (1–9) nurodomas šviesos diodo rodmenyje 1
Ilgiausia naudojimo trukmė:	maždaug 90 minučių, po to automatiškai išsijungia
Matmenys(L x P x A):	maždaug 60 × 35 cm
Svoris:	maždaug 0,39 kg
Naudojimo sąlygos:	tik sausose vidaus patalpose
Laikymo sąlygos:	ištiesta, švari ir sausa
Gaminio numeris:	61154
EAN numeris:	40 15588 61154 4

Šalinimas



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatšižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš pašalindami prietaisą, išimkite bateriją. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoją galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.Galioja tokios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiais nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
 - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
 - b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikیشimo.
 - c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
 - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasilieiname teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Naujausią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu

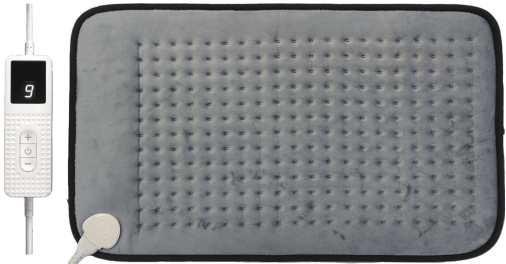
<https://docs.medisana.com/61154>.

Paslaugų informaciją galite rasti čia: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

RU Руководство по использованию
Грелка-подушка HP 700



Условные обозначения

 Не используйте грелку в сложенном или свернутом виде!

 Не втыкайте в грелку иглы!

 Не предназначено для детей до 3 лет!

 Грелку-подушку можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки!

 Не отбеливать!

 Грелку нельзя сушить в сушилке!

 Грелку нельзя гладить утюгом!

 Не подвергать химчистке!

 Используйте грелку только в закрытых помещениях!

 **ВАЖНО!**
Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Необходимо соблюдать эти предупреждения для предотвращения возможных травм пользователя.

 **ВНИМАНИЕ**
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

 **ПРИМЕЧАНИЕ**
Эти указания дают вам дополнительную полезную информацию по установке и использованию устройства.

 Класс защиты II

 Номер партии

 Производитель

Символы / коды переработки:
Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также о переработке.

Указания по технике безопасности

RU Сохраните для дальнейшего использования!

 **Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

- Устройство можно использовать непрерывно в течение длительного времени, только если блок управления установлен на уровень мощности 1.
- Это устройство не предназначено для использования в медицинских учреждениях.
- Устройством не должны пользоваться маленькие дети старше 3 лет, кроме случая, когда ребенок достаточно осведомлен о том, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, если блок управления установлен на самый низкий уровень температуры.



Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.

Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.

Указания по технике безопасности электропитания

- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может привести к ожогам.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только с помощью входящего в комплект пульта управления (SS43A).

Указания по безопасности для особых категорий пользователей

- Данным предметом не должны пользоваться лица с низкой теплочувствительностью и другие лица, неспособные реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Изделием не должны пользоваться маленькие дети старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления устанавливают родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Небрежное расположение кабеля и блока управления создает риск удушья и опасность зацепиться за них, споткнуться или наступить. Пользователь должен убедиться, что кабель питания расположен в соответствии с техникой безопасности.

Правила безопасности при эксплуатации устройства

- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на грелке, переключателе или кабеле, или если устройство не работает.
- Нельзя использовать грелку в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в грелку английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не оставляйте включенную грелку без присмотра.
- Прибор предназначен только для приватного использования. Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).

Правила безопасности при обслуживании и очистке

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. Во избежание рисков, никогда не осуществляйте ремонт самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме medisana, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Если вы планируете убрать его на хранение, прежде чем сложить, дайте ему остыть.
- Во избежание появления изломов не ставьте на изделие другие предметы в период хранения.

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 medisana грелка-подушка HP 700 со съемным блоком управления SS43A
- 1 краткая инструкция

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

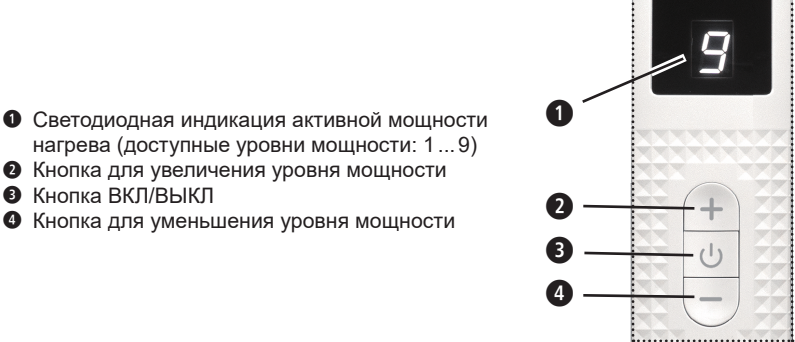


Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Ненужные упаковочные материалы следует утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей!
Она может стать причиной удушья!

Блок управления SS43A



Использование

Убедитесь, что соединительный кабель блока управления присоединен к разъему грелки-подушки. Вставьте сетевую вилку в розетку и нажмите кнопку включения/выключения **1**. Устройство начнет работу с минимальной мощностью нагрева (уровень мощности 1). На светодиодном дисплее **1** отображается этот уровень мощности. Через несколько минут вы почувствуете значительное потепление грелки. Если вам нужна более высокая температура, нажмите несколько раз кнопку «+» **2**, пока не достигнете желаемой мощности нагрева. (Максимальным является уровень мощности 9). Если грелка слишком горячая для вас, нажмите кнопку «-» **4** несколько раз, пока не будет достигнута желаемая меньшая мощность нагрева. Через некоторое время грелка ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Быстрое разогревание до необходимой температуры происходит сразу. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку включения/выключения **1**. Погасший светодиодный индикатор **1** означает, что устройство выключено. После этого вытащите сетевую вилку из розетки. Примерно через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически выключится. Если вы больше не собираетесь использовать грелку-подушку, вытащите штепсельную вилку из розетки.

Неполадки и их устранение

Если после включения устройство НИКАК не реагирует (т. е. нет ни вспыхивания красного светодиода индикатора, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (SS43A).
- Грелку-подушку (без блока управления) можно стирать в стиральной машине в деликатном режиме.
- Для бережной очистки лучше всего воспользоваться емкостью с теплой водой и небольшим количеством мягкого моющего средства. Затем осторожно отожмите воду из грелки. Промойте грелку-подушку несколько раз чистой водой, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Подсоедините кабель переключающего устройства к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.

Технические данные

Название и модель:	medisana Грелка-подушка HP 700 (с блоком управления SS43A)
Питание:	через блок управления SS43A - Вход: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Теплопроизводительность:	прибл. 100 Вт (при максимальном уровне мощности)
Уровни мощности:	9 уровней. Текущий уровень мощности (1 ... 9) отображается на светодиодном дисплее 1 .
Максимальное время работы:	приблизительно 90 минут, с автоматическим отключением
Размеры (ДхШхВ):	прибл. 60 × 35 см
Вес:	прибл. 0,39 кг
Условия эксплуатации:	Только в сухих помещениях
Условия хранения:	в разложенном виде и в сухом виде
Артикульный номер:	61154
Номер EAN:	40 15588 61154 4

Утилизация



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы, в независимости от того, содержат ли они вредные вещества или нет, в приемные пункты своего города либо в торговые предприятия, чтобы обеспечить их экологическую утилизацию. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батарейки только в специальные контейнеры или сдавайте в пункты приема батареек в магазинах!

Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами! По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Гарантия/условия ремонта

Гарантийный срок на изделия medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом. Ваши законные гарантийные права не ограничиваются нашей гарантией, изложенной ниже.

	medisana GmbH , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ
В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.	

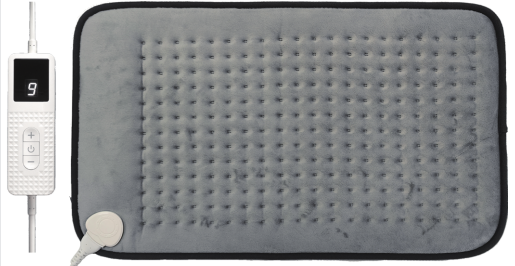
Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: <https://docs.medisana.com/61154>

Информацию о сервисе можно найти здесь: www.medisana.com/servicepartners



medisana®

TR Kullanım Kılavuzu
Isıtma Pedi HP 700



İşaretlerin açıklaması

- Isıtma pedini buruşturarak veya katlayarak kullanmayın!
- Isıtma pedine iğne batırmayın!
- 3 yaş altı çocuklar için uygun değildir!
- Isıtma pedi maks. 30 °C derecede hassas yıkama programında yıkanabilir!
- Ağartıcı kullanmayın!
- Isıtma pedi kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!
- Isıtma pedi ütülenmemelidir!
- Kimyasallarla temizlemeyin!
- Isıtma pedini sadece kapalı mekanlarda kullanın!
- ÖNEMLİ!** Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, ağır yaralanmalara ya da cihazın hasar görmesine neden olabilir.
- UYARI** Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.
- DİKKAT** Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.
- NOT** Bu notlar, size kurulum veya çalıştırma ile ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.
- Koruma sınıfı II
- LOT numarası
- Üretici

Geri dönüşüm sembolleri/kodları:
Bunlar, malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ile geri dönüşümü hakkında bilgi sağlar.

TR



Güvenlik uyarıları Daha sonra kullanmak üzere saklayın! Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde kullanım kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.

- Cihaz, sadece kumanda ünitesi 1. güç kademesine ayarlanmışsa, uzun süreyle kesintisiz kullanılabilir.**
- Bu cihaz hastanelerdeki tıbbi kullanımlar için öngörülmemiştir.**
- Cihaz ancak, kumanda ünitesinin güvenli kullanımı hakkında yeterli kadar bilgilendirilmiş 3 yaş üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.**
- Kumanda ünitesi en düşük kademeye ayarlanmışsa, cihaz 3 yaş üstü ve 8 yaş altı çocuklar tarafından gözetim altındayken kullanılabilir.**



Cihazı sadece kullanım kılavuzuna göre amacına uygun kullanın. Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitilir.

Cihaz, ticari veya tıbbi kullanım için uygun değildir.

Elektrik beslemesiyle ilgili güvenlik uyarıları

- Anahtar, cihaz üzerinde veya altında olmamalı ya da çalışırken üzeri örtülmemelidir.
- Elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Pedi kesinlikle elektrik kablosundan taşımayın, çekmeyin, bükmeyin ve kabloyu sıkıştırmayın.
- Suya düşmüş bir pedi elle çıkarmaya çalışmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Anahtar ve besleme hatları neme maruz bırakılmamalıdır.
- Isıtma pedi ancak ilgili kumanda ünitesiyle (SS43A) çalıştırılabilir.

Özel kişiler için güvenlik uyarıları

- Bu ürün ısıya duysız ve aşırı ısıya tepki veremeyecek durumda olan diğer kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kimseler, ancak başka bir kişinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- 3 yaş altı çocuklar aşırı ısıya karşı tepki veremediklerinden dolayı bu cihazı kullanmamalıdır.
- Isıtma pedini ancak, kumanda ünitesi güvenli çalıştırılabilecek şekilde bir ebeveyn veya gözetimi y pan kişi tarafından ayarlanmışsa veya çocuk yeterli kadar bilgilendirilmişse 3 yaş üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Sağlık açısından endişeniz varsa, pedi kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Isıtma pedini şişmiş, iltihaplı veya yaralanmış vücut kısımlarında kullanmayın.
- Kaslarda veya eklemlerde uzun süreyle ağır hissederseniz lütfen doktorunuzu bu konuda bilgilendirin. Uzun süre devam eden ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Elektrikli bir ürün tarafından yayılan elektromanyetik alanlar duruma bağlı olarak kalp pilinizin fonksiyonunu bozabilir. Bu nedenle bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Uygulama rahatsızlık verici veya ağrılı olursa uygulamayı derhal sonlandırın.
- Cihazın kabloları ve kumanda ünitesi doğru kullanılmamaları durumunda şu tehlikelere yol açabilir: Takılma, boğulma, ayağın takılması veya üzerine basma. Kullanıcı fazla kablo uzunluklarının güvenli şekilde kullanılmasına dikkat etmelidir.

Kullanım öncesi güvenlik uyarıları

- Isıtma pedini, anahtarda veya kabloda herhangi bir aşınma, hasar veya hatalı kullanım belirtisi fark ederseniz veya cihaz çalışmıyorsa, kullanmayın.
- Isıtma pedi katlanmış veya bükülmüş halde çalıştırılmamalıdır.
- Pede çengelli iğne veya başka sivri veya keskin cisimler takılmamalı veya batırılmamalıdır.
- Cihazı asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Ped açıkken uyumayın. Pedin çok uzun süre kullanılması cilt yanıklarına yol açabilir.
- Isıtma pedinin üzerini başka bir yastıkla kapatmayın.
- Isıtma pedinin üzerine oturmayın, pedi ısıtılacak vücut bölümüne yerleştirin.
- Pedi ıslakken kullanmayın ve sadece kuru ortamda kullanın (banyo vb. yerlerde kullanmayın).

Bakım ve temizlik için güvenlik uyarıları

- Kendiniz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Tehlikeleri önlemek için asla kendiniz onarmayın. Bir servis noktasına başvurun.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için, sadece medisana, yetkili bir uzman satıcı veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Hasarlı bir elektrik kablosu sadece aynı yapı tarzına sahip bir elektrik kablosuyla değiştirilebilir.
- Bir arıza durumunda ısıtma pedini kendiniz onarmayın. Bir onarım sadece yetkili bir uzman satıcıdan veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından yapılabilir.
- Saklayacağınız zaman, ürünü katlayıp kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Depolama sırasında ısıtma pedinin üzerine keskin bükülmeleri önlemek için cisimler yerleştirmeyin.

Teslimat kapsamı

Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırmayın ve satıcınıza veya servis noktanıza başvurun. Teslimat kapsamına dâhil olanlar:

- 1 **medisana** Çıkarılabilir **HP 700** Kumanda Üniteli Isıtma Pedi **SS43A**
- 1 Kısa talimat

Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.



Ambalajlar tekrar kullanılabilir veya hammadde döngüsüne geri verilebilir. Lütfen artık ihtiyaç duymadığınız ambalaj malzemelerini uygun şekilde bertaraf edin. Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.



UYARI
Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat edin! Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Kumanda ünitesi SS43A

- 1 Aktif ısıtma gücünün LED göstergesi (mevcut güç kademeleri: 1 ...9)
- 2 Güç kademesinin artırılması için düğme
- 3 Açma/Kapatma düğmesi
- 4 Güç kademesinin azaltılması için düğme

Kullanım

Kumanda ünitesinin bağlantı kablosunun ısıtma pedi üzerindeki fişe takılı olduğundan emin olun. Elektrik fişini prize takın ve Açma/Kapatma düğmesine **1** basın. Cihaz en düşük ısıtma gücüyle çalışmaya başlar (Güç kademesi 1). LED göstergesi **1** bu güç kademesini gösterir. Birkaç dakika içinde pedin ısındığını belirgin derecede hissedersiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, istenilen ısıtma gücüne ulaşılan kadar birkaç kez “+” düğmesine **2** basın. (Maksimum güç kademesi 9'dur.) Isıtma pedi sizin için çok fazla ısınmışa istenilen daha düşük ısıtma gücüne ulaşana kadar birkaç kez “–” düğmesine **4** basın. Kısa süre sonra ısıtma pedi hissedilir derecede soğur. Bu tamamen normaldir. Gereksinime uygun hızlı ilave ısıtma hemen ardından gerçekleşir. Cihazı kapatmak için Açma/Kapatma düğmesine **3** basın. LED gösterge **1** cihaz kapalı olduğunda yanmaz. Ardından elektrik fişini prizden çekin. Ped, yaklaşık 90 dakika sürekli çalıştıktan sonra, otomatik kapanır. Isıtma pedini artık kullanmadığınızda elektrik fişini prizden çekin.

Hatalar ve hata giderme

Cihaz açıldıktan sonra HİÇBİR tepki göstermiyorsa (yani LED çalışma göstergesi **1** yanmıyorsa), lütfen elektrik fişinin prize doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Durum öyleyse ped arızalıdır. Lütfen ısıtma pedini kullanmayın ve bir servis noktasıyla iletişime geçin.

Temizleme ve bakım

- Pedi temizlemeden önce elektrik fişini çekip en az 10 dakika soğumasını bekleyin.
- Isıtma pedi, çıkarılabilir bir kumanda ünitesiyle (SS43A) donatılmıştır. Bağlantı kablosunu ısıtma pedindeki fişten çekerek kumanda ünitesiyle ısıtma pedi arasındaki bağlantıyı kesin.
- Isıtma pedi (kumanda ünitesi olmadan) çamaşır makinesinde hassas yıkama programında yıkanabilir.
- Aşındırmayan bir temizlik için ılık sulu ve düşük miktarda yumuşak deterjanlı bir banyo en iyisidir. Ardından dikkatlice suyu ısıtma pedinden dışarı bastırın. Deterjan artıklarını temizlemek için ısıtma pedini birkaç kez temiz suyla durulayın.
- Temizlikte asla aşındırıcı temizlik maddeleri ve sert fırçalar kullanmayın.
- Yıkadıktan sonra, ısıtma pedinin kuruması için düz bir yüzeye yayarak bırakın.
- Isıtma pedini ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Kumanda ünitesinin kablosunu ısıtma pediyle birleştirin.
- Kablo bükülmüşse, tekrar düz hale getirin.
- Pedi, temiz ve kuru bir yerde yayarak ve herhangi başka bir destek olmadan saklayın.

Teknik veriler

Tanımı ve modeli:	medisana Isıtma pedi HP 700 (kumanda üniteli SS43A)
Elektrik beslemesi:	Kumanda ünitesinden SS43A – Giriş: 220–240V~ 50/60 Hz
Isıtma gücü:	yakl. 100 W (maksimum güç kademesinde)
Güç kademeleri:	9 kademe. Aktif güç kademesi (1 ...9) LED göstergede 1 gösterilir
Maksimum çalışma süresi:	yakl. 90 dakika, otomatik kapatmalı
Ölçüleri (UxGxY):	yakl. 60 × 35 cm
Ağırlık:	yakl. 0,39 kg
Çalışma koşulları:	Sadece kuru ve kapalı ortamlarda
Depolama koşulları:	Serilmiş ve kuru
Ürün numarası:	61154
EAN numarası:	40 15588 61154 4

Bertaraf



Bu ürün, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Tüm kullanıcılar tüm elektrikli veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zehirli maddeler içerip içermediklerine bakılmaksızın, belediyeye ait veya ticari toplama noktalarına teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf etmeyle ilgili bilgiler almak için belediyenize veya satıcınıza danışın.

Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir. Lütfen garanti durumunda bayinize veya doğrudan servis noktasına başvurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip satış fişinin bir fotokopisini ekleyin.

Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

1. **medisana** ürünlerine satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti verilir. Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.
2. Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.
3. Garanti hizmetiyle, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için garanti süresi uzamaz.
4. Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
 - a. Usulüne aykırı kullanım, ör. kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.
 - b. Alıcı veya yetkisiz üçüncü kişilerin yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye veya servise gönderilirken meydana gelen nakliye hasarları.
 - d. Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.
5. Cihazdaki hasar garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALMANYA

Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.

Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü <https://docs.medisana.com/61154> adresinde bulabilirsiniz.

Servis bilgileri burada mevcuttur: <https://www.medisana.com/servicepartners>

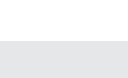
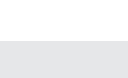
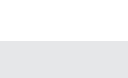


medisana®

دليل الاستخدام
HP 700 وسادة التدفئة



معبأح الرمور

	لا تستخدم وسادة التدفئة وهي متداخلة في بعضها أو مطوية!
	تجنّب وخز وسادة التدفئة بأي دبابيس!
	الاستخدام غير مناسب للأطفال دون سن 3 سنوات!
	يمكن غسل وسادة التدفئة في دورة الملابس الرقيقة، في درجة حرارة 30°م كحد أقصى!
	لا تُنبّض!
	غير مسموح بتجفيف وسادة التدفئة في المُجفّف!
	لا يجوز كي وسادة التدفئة!
	لا تنظّف كيميائيًا!
	لا تستخدم وسادة التدفئة إلا في أماكن مغلقة!
	مهم! قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يُلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.
	تحذير يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنّب تعرّض المستخدم لأي إصابات محتملة.
	تنبيه يجب اتباع هذه الإرشادات؛ لتجنّب احتمالية إلحاق أي أضرار بالجهاز.
	ملاحظة تُقدّم لك هذه الإرشادات معلوماتٍ إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.
	فئة الحماية II
	رقم التئحنة
	الشركة الصانعة

رموز/أكواد إعادة التدوير:

تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.

إرشادات السلامة

احتفظ بها للاستخدام اللاحق!

أمعن في قراءة دليل الاستخدام، لا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحفظ دليل الاستخدام للاستعانة به مستقبلاً. إذا أعطيت الجهازَ إلى شخصٍ آخر، وجب أن تعطيه دليل الاستخدام هذا أيضًا.

- يجب عدم استخدام الجهاز بشكل متواصل لفتراتٍ أطولٍ إلا إذا ضُبِطت وحدة المفاتيح على مستوى الطاقة 1.
- الجهاز غيرُ مخصّص للتطبيقات الطبية في المستشفيات.
- لا يجوز استخدام وسادة التدفئة من قِبَل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم على 3 سنوات، ما لم يُدرّب الطفل بشكل كافٍ على كيفية تشغيل وحدة المفاتيح بأمان.
- يمكن استخدام الجهاز من قِبَل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم عن 3 سنوات وتقلّ عن 8 سنوات تحت الإشراف، إذا ضُبِطت وحدة المفاتيح على أدنى مستوى لدرجة الحرارة.



لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المخصص له وفقًا لتعليمات الاستخدام. في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.

الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وغير مخصص للأغراض التجارية، أو للمجال الطبي

تعليمات سلامة الإمداد بالطاقة

- لا يجوز وضع المفتاح على الجهاز أو تحته أو تغطيته في أثناء التشغيل.
- أبعد كابل الكهرباء عن الأسطح الساخنة.
- لا تحمل الجهاز أو تسبجه أو تُدره مطلقًا من كابل الكهرباء، ولا تثبته بمشابك.
- لا تمسك وسادة سقطت في الماء. افصل قابس الكهرباء فورًا.
- لا يجوز أن تتعرّض المفاتيح والتوصيلات لأي رطوبة.
- لا يجوز تشغيل وسادة التدفئة إلا باستخدام وحدة المفاتيح المرفقة (SS43A).

إرشادات السلامة للأشخاص المميزين

- لا يجوز استخدام هذا المنتج بواسطة الأشخاص عديمي الإحساس بالحرارة، وغيرهم من الأشخاص المعرضين للخطر الذين ليس بوسعهم إبداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- يمكن السماح للأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات والأفراد الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة اللازمة باستخدام هذا الجهاز تحت إشراف وملاحظة مستمرة، وذلك بعد أن يتم توعيتهم بالقدر الكافي بسبل الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر المحتملة التي يمكن أن تنتج جراء الاستخدام.
- لا يجوز أن يلهاو الأطفال بالجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال أصغر من 3 سنوات، فليس بوسعهم إبداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- لا يجوز استخدام وسادة التدفئة من قِبَل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم على 3 سنوات، ما لم تُضبط وحدة المفاتيح مسبقًا بواسطة أحد الوالدين أو أحد المشرفين بما يتناسب مع الأطفال، وتدريب الطفل بشكل كافٍ على كيفية تشغيل وحدة المفاتيح بأمان.
- إذا كانت لديك مخاوف صحية، فتحدّث مع طبيبك قبل استخدام الوسادة.
- لا تستخدم وسادة التدفئة على أجزاء الجسم المتورمة أو الملتهبة أو المجروحة.
- إذا كنت تشعر بالألم في العضلات أو المفاصل لفترة طويلة، فيرجى إبلاغ طبيبك بذلك. فالآلام التي تستمر لفترة طويلة قد تكون أعراضًا لمرض خطير.
- قد تتداخل المجالات الكهرومغناطيسية المنبعثة من هذا المنتج الكهربائي -في ظروف معينة- مع الأداء الوظيفي لمُنظّم ضربات القلب الذي تحمله. لذلك، استشر طبيبك والشركة الصانعة لمُنظّم ضربات القلب قبل استخدام هذا المنتج.
- إذا شعرت بأن الاستخدام مؤلم أو غير مريح، فأوقِف الاستخدام فورًا.
- قد تُشكّل الكابلات ووحدة التحكم الخاصة بالجهاز المخاطر التالية، إذا تم التعامل معها بشكل غير الصحيح: التشابك أو الخنق أو التعثر أو الدهس. يجب على المستخدم التأكد من استخدام الكابلات الزائدة بشكل آمن.

إرشادات السلامة قبل تشغيل الجهاز

- امتنع عن التشغيل، إذا لاحظت علاماتٍ على التآكل أو التلف أو علامات استخدام غير سليم على وسادة التدفئة أو المفتاح أو الكابل، أو إذا كان الجهاز لا يعمل.
- لا يجوز تشغيل وسادة التدفئة مبرومةً أو مثنية.
- لا يجوز وضع دبابيس أمان أو أغراض مدببة أو حادة أخرى على الوسادة أو وخزها بها.
- لا تُشغِل الوسادة أبدًا دون مراقبة.
- تجنّب النوم والوسادة مُشغّلة. يمكن أن يُسبّب استخدام الوسادة على مستوى مرتفع لفترة طويلة حروقًا في الجلد.
- تجنّب تغطية وسادة التدفئة بوسادة أخرى.
- لا تجلس على وسادة التدفئة، بل ضعها على المنطقة المراد تدفئتها من الجسم.
- لا تستخدم الوسادة وهي مبللة، ولا تستخدمها إلا في بيئة جافة (ليس في الحمام أو ما شابه).

إرشادات السلامة للصيانة والتنظيف

- لا يجوز لك أن تُجري بنفسك أي أعمال على الجهاز سوى أعمال التنظيف. لا تصلحه بنفسك أبدًا؛ تجنبًا لأي مخاطر. توجّه إلى مركز الخدمة.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.
- إذا تعرّض كابل الكهرباء للتلف، فلا يمكن استبداله إلا بمعرفة ميديسانا أو موزع متخصص معتمد أو بمعرفة شخص مؤهل لهذا؛ تجنبًا للتعرض لمخاطر.
- يمكن تغيير كابل الكهرباء التالف بكابل كهرباء من النوع نفسه.
- في حالة حدوث عطل، لا تُصلح وسادة التدفئة بنفسك. لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا بواسطة وكيل معتمد أو شخص مؤهل تأهيلًا مناسبًا.
- إذا كنت ترغب في تخزين المنتج، فاتركه يبرد قبل طيه.
- لا تضع أي أغراض على وسادة التدفئة في أثناء التخزين؛ تجنبًا لحدوث انحناءات حادة.

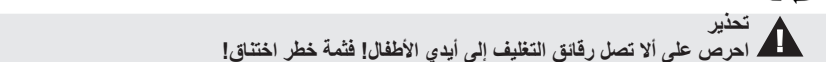
المحتويات المُورّدة

يُرجى التحققّ أولًا من اكتمال محتويات الجهاز، وعدم وجود أي تلف به. في حالات الشك، لا تشغل الجهاز وتوجه به إلى وكيلك أو مركز الخدمة الذي تتبع له. تتكوّن المحتويات المُورّدة من:

- medisana 1 وسادة تدفئة HP 700 ذات وحدة مفاتيح قابلة للإزالة SS43A
- 1 دليل مُختصر

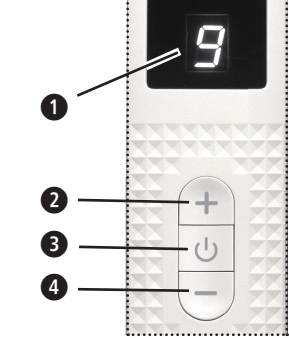
إذا لاحظت تلقًا ناجمًا عن النقل في أثناء فك التغليف، يرجى الاتصال بوكيلك فورًا.

عبوات التغليف قابلة لإعادة التدوير أو يمكن أن تدخل في دورة إعادة تدوير المواد الخام. يرجى التخلص السليم من مواد التغليف التي لم تعد تستخدمها.



تحذير
احرص على ألا تصل رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال! فتمة خطر اختناق!

وحدة مفاتيح SS43A



- 1 مؤشر ليد لقدرة التدفئة النشطة (مستويات الطاقة المتاحة: 1 ... 9)
- 2 زرّ لزيادة مستوى الطاقة
- 3 زر تشغيل/إيقاف
- 4 زرّ لخفض مستوى الطاقة

الاستخدام

تأكد من توصيل كابل التوصيل في وحدة المفاتيح بالقابس الموجود في وسادة التدفئة. أدخل قابس الكهرباء في المقبس واضغط زر التشغيل/الإيقاف 3. يبدأ الجهاز بأقل مستوى للتدفئة (مستوى الطاقة 1). يعرض مؤشر الليد 1 مستوى الطاقة.

ستشعر بارتفاع ملحوظ في حرارة الوسادة بعد بضع دقائق. إذا كنت ترغب في درجة حرارة أعلى، فاضغط الزر «+» 2 عدة مرات، حتى تصل إلى قدرة التدفئة المرغوبة. (يكون مستوى الطاقة 9 هو الأعلى). إذا كانت وسادة التدفئة ساخنة للغاية بالنسبة لك، فاضغط على الزر «-» 4 عدة مرات حتى الوصول إلى قدرة التدفئة المنخفضة المرغوبة.

ستبرد وسادة التدفئة بشكلٍ ملحوظ بعد فترةٍ قصيرة. وهذا أمرٌ طبيعيٌّ تمامًا. تُعاد التدفئة السريعة بالقدر المطلوب فورًا.

اضغط زر التشغيل/الإيقاف 3 لإيقاف تشغيل الجهاز. يوشر انطفاء مؤشر الليد 1 إلى أن الجهاز متوقفت عن التشغيل. اسحب قابس الكهرباء من ثم من المقبس.

بعد 90 دقيقة تقريبًا من التشغيل المستمر، يتوقف تشغيلُ الوسادة تلقائيًا. اسحب قابس الكهرباء من المقبس، عندما لا تريد استخدام وسادة التدفئة مجددًا.

الأخطاء والإصلاح

إذا لم يُظهر الجهاز أي رد فعل بعد تشغيله (أي أن مؤشر التشغيل 1 لا يضيء)، فيرجى التحقق ممّا إذا كان القابس موصلًا بالمقبس بشكل صحيح. إذا كان الأمر كذلك، فهذا يعني أن الوسادة تالفة. فيرجى عدم استخدامها، واتصل بمركز الخدمة.

التنظيف والعناية

- افصل المقبس واترك الوسادة تبرد لمدة 10 دقائق على الأقل، قبل تنظيفها.
- وسادة التدفئة مزودة بوحدة مفاتيح قابلة للإزالة (SS43A). افصل وحدة المفاتيح عن وسادة التدفئة، عن طريق سحب كابل التوصيل من القابس الموجود في وسادة التدفئة.
- يمكن غسل وسادة التدفئة (بدون وحدة المفاتيح) في غسالة الملابس في دورة الملابس الرقيقة.
- يُفضّل من أجل تنظيفٍ لطيف عمل حمام بماء فاتر وكمية ضئيلة من منظف خفيف. اضغط بعد ذلك الماء بحدز من وسادة التدفئة. اشطف وسادة التدفئة عدة مرات بماءٍ نظيف لإزالة جميع بقايا مادة التنظيف.
- لا تستخدم المنظفات المسببة للتآكل أو الفُرش القوية أبدًا.
- اترك وسادة التدفئة مفرودة على سطح مستوٍ بعد الغسيل حتى تجف.
- لا تستخدم وسادة التدفئة مجددًا، إلا إذا كانت جافة تمامًا.
- وصّل كابل وحدة المفاتيح بوسادة التدفئة.
- افرد الكابل إذا كان ملتويًا.
- احفظ الوسادة مفرودة وبلا أي طبقات إضافية في مكانٍ نظيف وجافٍ.

البيانات الفنية

الاسم والطراز:	medisana وسادة تدفئة HP 700 (ذات وحدة مفاتيح SS43A)
الإمداد بالطاقة:	عبر وحدة المفاتيح SS43A — جهد الدخل: 240–220 فولط جهد كهربائي متردد 60/50 هرتز 100 واط تقريبًا (على أقصى مستوى طاقة) 9 مستويات.
قدرة التدفئة: مستويات الطاقة:	يظهر مستوى الطاقة النشط (1 ... 9) على مؤشر اليد 1 90 دقيقة تقريبًا، مع إيقاف تشغيل تلقائي نحو 35 × 60 سم 0.39 كجم تقريبًا
مدة التشغيل القصوى: الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع): الوزن:	فقط في الأماكن الداخلية الجافة مفرودة وجافة 61154 4 15588 15588 61154 4
ظروف التشغيل: ظروف التخزين: رقم الصنف: الرقم الأوروبي للصنف:	

ملاحظات حول التخلص من المنتج

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بالقائه ضمن القمامة المنزلية. القطع المعدنية فيه قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. تخلص من أي جهاز لم تُعد بحاجة إليه، لدى أحد مراكز التجميع في مدينتك؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. للتخلص من هذا الجهاز، يرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك. اخلع البطاريات، قبل التخلص من الجهاز. لا تُلقِ البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية، بل في النفايات الخطرة أو مركز تجميع بطاريات في المتجر المتخصص.

شروط الضمان والإصلاح

لا تُقيّد حقوقك القانونية في الضمان بفعل ضماننا الموضّح فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يرجى التوجه إلى المتجر المتخصص الذي تتعامل معه أو إلى مركز الخدمة مباشرة. إذا تعين إرسال الجهاز، يُرجى ذكر العطل وإرفاق نسخة من إيصال الشراء. عندئذٍ تسري شروط الضمان التالية:

- يتم منح **منتجات medisana** ضمانً لمدة 3 سنوات بدءًا من تاريخ البيع. يتعين إثبات تاريخ البيع، في حالة طلب تفعيل الضمان، من خلال تقديم إيصال الشراء أو الفاتورة.
- تُعالَج أيُّ أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانًا خلال فترة الضمان.
- الخدمة المقدمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إطالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أو للأجزاء المستبدلة.
- يُستثنى من الضمان ما يلي:
 - جميع الأضرار الناجمة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.
 - الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التدخلات من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.
 - أضرار النقل التي نشأت في طريق التوريد من جانب الجهة المصنعة إلى المستهلك، أو عند الإرسال إلى مركز خدمة العملاء.
 - أجزاء الكماليات التي تخضع للتهلاك العادي.
- لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تم الإقرار بأن التلف الذي سبب هذه الأضرار مشمول بالضمان.

نحتفظ لأنفسنا في إطار التحسينات المستمرة للمنتج، بحق إجراء تغييرات فنية أو في التصميم.

	
--	--

شركة medisana GmbH، الكائنة في، Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND.
